

ستمبر-دسمبر ۲۰۲۳ء

شیراز

شیراز

Vol:56, No: 5-6
September - December, 2023

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجس

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجس

ISSN 2278-3245

BI-MONTHLY KASHMIRI JOURNAL
SHEERAZA

Vol:56, No: 5-6
September - December, 2023

Editor
Jawaid Iqbal

Assistant Editor
Dr. Gulzar Ahmad Rather

Research Assistant
Maqbool Sajid



Jammu & Kashmir
Academy of Art, Culture and Languages

شیراز

جلد ۵۶ ، شمارہ: ۵-۶

(ستمبر-دسمبر ۲۰۲۳ء)

نگران: بھرت سنگھ

(جے، کے، اے، ایس)

ایڈیٹر: جاوید اقبال

اسٹنٹ ایڈیٹر: گلزار احمد راتھر

معاون: مقبول ساجد

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ ٹیلیگرافکس، سرینگر

© ناشر: سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجس

کمپیوٹر کمپوزنگ: عافیہ قاری، جمیل انصاری

مول: ۱۴۰ روپیہ

شہر ازس منز چھین و اُلّس موادس منز گنہ تہ
ظاہر کرنہ آمہ رایہ ستر ادارک متفق آسن چھنہ
ضروری۔

چٹھری بیتر سوزنک پتاہ:

جاویدا قبال

ایڈیٹر ”شیراز“

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لینگویجس،

لال منڈی سرینگر

e-mail: sheerazakashmiri@gmail.com

ISSN 2278-3245

ترتیب

- ۵ جاوید اقبال گوڈ کتھ
مقالات:
- ۷ غلام نبی آتش عالمی وراٹھک دوہ
- ۲۰ ظریف احمد ظریف کاٹھرس لکھ ادبس منز
طرتہ ظرائفکو ول تہ ورتاؤ
- ۳۹ ڈاکٹر علی محمد نشتر عصری تھیٹرک صورتحال
- ۵۰ مشتاق احمد کہار کاٹھرسؤ فی شاعری ہندرؤ حانی گیان
شخصیت:
- ۸۱ بشیر بھدر وای اقبال انجم: اکھ ممتاز رومانئی شاعر
- ۹۴ رشید کانسپوری ولین منز خاص الخاص
اصفہا نک سخی جانباڑ
- ۱۰۷ شہباز ہاکباری عصری ادب تہ شاہد بڈ گامی
اکھ ماٹھ، اکھ محرک
- ترجمہ:
- ہؤ مرتہ تہندری تخلیقات
- ۱۲۶ ڈاکٹر حسرت حسین اصل: مرزا مقبول بیگ بدخشانی

افسانہ، ایسے تہ ڈراما:

۱۵۲	محی الدین ریشی	پرچی
۱۵۶	پروفیسر محفوظہ جان	سفر
۱۵۹	رحیم رہبر	آوارگرد
۱۶۳	نذیر جہانگیر	میٹھک پیپر
۱۷۰	محمد سکندر صدیقی	گلاب گوم پڑ

نظمیہ:

۱۹۳	نظم: اشرف راوی	۱۹۱	خواب: اظہار مبشر
۱۹۷	نظم: نگہت نسرین	۱۹۵	سحر پھولم کر: شائستہ شفق
			گزاو: اعظم فاروق ۱۹۹

غزلیہ:

۲۰۵	ضمیر انصاری:	۲۰۴	سُنیتا رینہ پنڈتا:	۲۰۲	علی شیدا:
۲۰۸	الیاس آزاد:	۲۰۷	ماہتاب منظور:	۲۰۶	ساگر سرفراز:
۲۱۲	عبدالغنی کمار:	۲۱۰	توصیف رضا:	۲۰۹	پرویز گلشن:

تبصر:

۲۱۳	ڈاکٹر شانندیم	بچہ، بچہ ڈاکٹر تہ بچہ ڈاکٹری..... اکھ جائیز
-----	---------------	---

گوڈ کتھ

۲۰۲۳ء اوس کاٹھر ادبی منظر نامہ باپتھ سبٹھاہ کز وٹھہ یٹھ منز سانہ زبائی ہندی گویا عظیم شخصیات اسہ نیشہ ہمیشہ خاطر ڈھہنہ گئے۔ یکن شخصیا تو منز دراپہ ییمہ وریکس و سلاہیے منز نومہ جنوری کاٹھر زبائی ہندی کہنہ مشق شاعر، ادیب تہ گیان پٹھ انعام یافتہ پروفیسر رحمن راہی تہ ۱۵ اکتوبر غلام نبی خیال تہ یہ دری سوران سوران دراپہ سلطان الحق شہیدی ۱۸ دسمبر یہ دنیا ترا و تھ تو رکس عالمس کن۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ یہند ییمہ عالمہ نیرنہ یس نقصان کاٹھر زبائی تہ ادبس ووت سہ پرون چھ سبٹھاہ مشکل۔

یو دوے امی ۲۰۲۳ء تچ کتھ کرو اسی چھ یہ کتھ وثوقہ سان ونان ز اکیڈمی ہندی کاٹھر شعین سجا و تھ وریس منز تہواہ ادبی محفلہ پھو اکوہمہ صدی ہند بن یمن دون و ہلبن منز گنہ تہ ا کس وریس منز منعقدہ پچہ نہ سپد تھ۔

۲۲-۲۳ اگست آیہ ٹیگور ہالس منز ”کاٹھر تخلیقی نثرک صورتحال“ موضوعس پٹھ دون دوہن ہنز عظیم الشان کاٹھر کانفرنس منعقد کرنہ، تھ منز جوم تہ کشیر ہندو معتبر تہ مقدر ادیبوتہ شاعر و شرکت کر۔ افتتاحی نشستس منز اوس ٹیگور ہال ہیر یونہ ادب نواز ورتی پٹھ۔ ہتہ مین و ہن و رین منز آسہ شایدے اکیڈمی ہنز گنہ کاٹھر ادبی محفلہ منز لوکن ہنز پوہ ہش کثرت نظر گہو۔

۲۵-۲۶ ستمبر کو راسہ پروفیسر رحمن راہی مرحوس پٹھ تہنز زندگی تہ ادبی کارنامس

پٹھ دون دوہن ہند سمینار۔ ہندو متھ مزوادی ہندو طرفا تو پٹھ آمتو ادیبو، شاعر و تہ
 راہی شناسو شرکت کر۔ امہ علاؤ کو راسہ ”بہلہ پایہ ادیبس ستو ملاقات“
 پروگرامک سلسلہ پیہ اکہ پھر شروع ہتھ تحت غلام نبی آتش، پروفیسر شفیع شوق،
 شاہد بڈگامی تہ شیخ راضیس ستو ملاقاتگ سنز کرنہ آو۔

یمن پروگرامن ہند اہتمام اوس پیٹس طیس پٹھ ز اکتوبر کس ا کسے
 ہفتس منز کروی اسہ ژور پروگرام۔ ۱۶/۱۷ اکتوبر کو راکیدی ہی ہندس سمینار ہالس
 منز غلام نبی خیالس خراج عقیدت پیش۔ ۱۷/۱۸ اکتوبر آوامر سنگھ کالجس منز سید
 یعقوب دلکشس پٹھ اکہ ادبی تقریبہ ہند سنز کرنہ۔ ۱۸/۱۹ اکتوبر آچہ ٹیگور ہال
 کس کانفرنس رؤمس منز مشتاق مہدی سنز ”کنہ میول زو“ افسانہ سو مبرنہ ہنز
 رسم رونمائی انجام دینہ تہ ۲۱/۲۲ اکتوبر آو اتھو ہالس منز شیخ راضی لیس ستو تہ
 ملاقاتگ سنز کرنہ۔ یم ادب نواز اکیڈمی تحقیقک نشانہ بناوان اوس تے لگو ونہ
 ز کاشرس شعبس پز پننن پروگرامن ہنز رفتار ہناہو مراونی تہ ہفتس منز دون ژون
 پروگرامن ہند سنز کرنہ بجلیہ پز رتس منز دون ژون محفلن ہند سنز کرن۔

پننن یمن مخلص یارن، دوستن، استادن، احبابن تہ کاشر زبانی ستو محبت
 تھاون والین ہند مشورہ ذہنس منز تھاتھ کرو اوس پیہ والہ وقتہ باپتھ پروگرامن ہند
 سنز کرنہ باپتھ اکھ جامع کلینڈر تیار۔

جاویداقبال

ایڈیٹر

غلام نبی آتش

عالمی وراثتِ دوہ

بنی آدمین پہ کیٹھوہا، رُت یا گزت، آدن کالہ پٹھے کور، سور، بنو، ورتوو، سو مبروتہ رُژھرو، سہ چھ نوہن پُین ہند خاٹر Heritage یاں زوراشت۔ یوہ سہ Tangible یعنی مادی تہ چھ تہ Intangible یاں زغار مادی تہ۔ اسی چھ تہذیب، تمدن، ثقافت بیتر اصطلاح یسلہ پاٹھک ورتاوتھ اہندی معنیہ مفہوم اکثر رل گڈ کران۔ لغت نگارن تام چھ اہندی معنیہ لکھنس منز بل چک سپدان رو دمت۔ اسہ پاتھیہ Civilization تہ Culture اصطلاح انگریزی زبانہ منز۔ ییہ نے ہند مفہوم پیش کرنہ باپتھ آیہ تہذیب، تمدن تہ ثقافت بیتر اصطلاح ورتاوتھ۔ اردو انسائیکلو پیڈیا ہس منز چھ یمن ہند معنیہ پتھ پاٹھک دتھ:

ثقافت: یہ عربی لفظ ہے، جس سے مراد کسی قوم یا طبقہ کی ترقی و تہذیب، قوموں کی ثقافت بتدریج ترقی کرتی ہے اور اس کا معیار قوموں کے تمدن، طرز زندگی، اقتصادی خوشحالی، تعلیم، اوضاع و اطوار اور انسانی خصائص پر مبنی ہوتا ہے۔ انفرادی ثقافت جس قوم یا طبقہ میں زیادہ ہوگی، اسی قدر قومی ثقافت کا وجود نمایاں ہوگا۔

تمدن: عربی کا لفظ، لغوی معنی کسی جگہ کو سکونت کے قابل بنانے یا شہر کو بسانے کے ہیں۔ ۲۔

تہذیب و تمدن: بربریت اور جہالت سے باہر نکالنا، ایک کامل منظم جماعت میں تبدیل کرنا، روشن خیال یا شائستہ بنانا، ارتقائے تمدن کا ترقی یافتہ مرحلہ اور تمام مہذب ریاستیں تہذیب کے مفہوم میں شامل ہیں۔ ۳۔

تہذیب (Civilization) تہ تمدن (Culture) چھ اکھ اُکس نکھ ڈکھ رُو زتھ پکان۔ تہذیب، میٹنگ معنہ پر بولاؤن، مولل بناؤن تہ شائستہ بناؤن بیتر چھ، چھ زیاد پہن مادی ترقی تہ ٹیکنالوجی ہنتر ترقی ستر واٹھ تھاوان۔ تہ تمدنک یاں ز کلچرک تعلق چھ مذہبی، اخلاقی، عقیدتی، روحانی قدرن، رسمن رواجن تہ زندگی گزارنہ کین طریقن ستر۔ پر بھ لگہ چھو کہ، قومس تہ ملکس بائے سہ مادی طور ترقی یافتہ آسہ یا غا ترقی یافتہ، چھ پٹن کلچر آسان۔ ماہر سماجیات Maclever سُنڈ وُن چھ ز:

"Civilization is what we have and culture is what we are".

مثال ہلکو پینہ گرہنہ کین و سپلن ہنڈ ارتقا مہنر دتھ۔ ابتدا ہس مہنر اوں انسان پیدل سفر کران۔ وار وار اٹن حیوان تیل، سو گرین تہ گوڈ گوڈ اوسکھ نی راگہ سو ار کران۔ رسہ رسہ بنوؤن زہن ساز تہ تھ کو رن پا راوتہ۔ ابتدا ہس مہنر اوں ڈریا ون مہنر تران تہ اکثر گرہان آہہ بڑو تہ۔ پتہ لوگ بچہ

جس پٹھ دریاوں، پورترنہ - پتہ گرن ناؤ، بیکن پا راوتہ کوزن تہ سائیس تہ ٹیکنا لوجی ہند مدتہ بناؤن بڈی بڈی سمندری جہاز۔ منزل طے کران کران بناوہن گاڑتہ اُخرس ہو آئی جہاز، ریلہ تہ ٹوپنہ سوار۔ نی تون، میٹاڈار، جتھ منز اُسی دوہدش اور یورسفر چھ کران۔ یہ سارے چھے ساڈی تہذیبی ترقی، یوسہ سائنس تہ ٹیکنا لوجی ستر بارس آہ۔ میٹاڈار چھ تیز رفتار تہ، شیرتھ پا تھ آرام دہ تہ۔ اما پوز لاکھ کتھ پا ٹھو چھ اتھ منز سوار سپدان، اور لوڈنگ چھے پہرہ ز پش تہ چھ سوارو ستر آور تھ آسان، لاکھ چھ کتر مہ ہیر تہ اویزان تہ دروازس تہ الگکوس تراوتھ آسان۔ اندر چھے زمین مردن، بڈن، جوان تہ شرن ہنز پہرہ ژبلہ ژبل تہ دکہ دک آسان ز شورس منز چھے بدکلامی تہ سپدان تہ لڑاہ تہ سپدان۔ لہذا ہکبوؤ تھ ز میٹاڈار چھ سانہ تہذیبی ترقی تہ ٹیکنا لوجی ہند کمالچ نمائندگی کران۔ بیلہ زن تہ سورے یہ اتھ منز سپدان چھ، چھ تمدن کس وانگس منز یوان تیکلیا ز اتہ چھے اخلاقی قدر، بیکن منز انسانی ہمدردی، وپن بتر تہ ژالن ہاری بتر تہ شامل چھے، توجہ طلب بنان۔

ژکہ چھ تہذیب تہ تمدن اکی کلہ چہ ز لئج، بیک نہ صرف اکھ اُکس مددگار چھ بلکہ کلہم وراثتہ باپتھ وونڈ شاہ تہ پو مہیا چھ کران۔ مثالے زبان، علم تہ ادب چھ تمدنکو اہم انہار مگر پرنٹنگ پریس یس سائنس تہ ٹیکنا لوجی ہند دیت چھ، چھ بیک انہار پھالائس، عام کرنس تہ محفوظ تھانوس منز زبردس مددگار۔ لہذا چھے بیک سار نے اصطلاحن، اکھ اُکس نش بیون پز زنتھ آسنہ باوؤ دتہ اکھ

اُکس ستر لؤنٹ رلان، بئمن منز چھ اکھ اُکھ سُنڈ سز بہہ تہ پو پو سوت۔ بئمن سارنہ اصطلاحن ہند نانہ گنڈ چھ اکھ وسیع وشال اصطلاح وجو دس انان، چھ Heritage یا وراثت ونان چھ تہ یس:

”قومن ہنز تو اُریخی وراثتک، تخلیقی اظہارک یا اجتماعی کھن چن کمن طور طریقن ہنڈے یوت ناو چھنہ، بلکہ چھ یہ اُکس مخصوص جغرافیائی حد بندی منز اُکس ثقافتی دایرس منز لوکن ہندس اجتماعی یا مشترکہ لسانی، عقیدتی، تمدنی، تواریخی، معاشرتی تہ نفسیاتی ورتاؤک ناو، چھ پتہ کنہ عوامی ڈو کھ آیتن آسہ“۔

پہے وراثت چھ قومن ہنز شناخت۔ اہمیت چھے ٹاکار زو لہر چھے پڑائبن پڑئبن پٹھ بنان۔ پزر چھ یہ زہندیب چھ ترقی پڑاوان، تمدن چھ بئمن قومن تہ ملکن ستر تمدنی لین دین ستر تہ وسعت لبان۔ تبدیلی چھ ضروری، یہ چھ لابدی زو وچہ واشر کس اتھ سفرس دوران چھ مختلف منزلن پٹھ کیشہ نشانہ تہ یادگار امہ چہ پہلہ کنہ ہتھ روزان۔ تمن ہنز را چھ راوٹ کرنی چھے بروہہہ پکنہ خاطر ضروری۔ وراثت رُژھراونگ، امہ باپتہ احساس و زناونگ تہ اتھ سم سوتھ گنڈنگ ظون پو ۱۹۷۲ء منز پیرس منز بلاونہ آمتیس یونسکوہ (UNESCO) جنزل کونسل کس ز تو و ہمس اجلاس منز شامل ممبرن۔ فاصلہ سپد ز پرتھ وریہ گتھ قدرتی و سپلہ تہ وراثت رُژھراونس گن گل عالمک ظون بھرنہ خاطر ۱۸ اپریل World Heritage Day رنگو مناونہ یئن۔ حالانکہ

یونیسکو کس ۱۹۸۳ء میں منعقد کرنے آئیں International Council For
 Managements and Sites وائلس اجلاس میں آواہ پیہ پھیر دینے سے
 توشیح سے تصدیق کرنے۔ تنہ پٹھ چھ یہ دوہ دنیا ہس میں اکثر ملکن میں ہتھے مناوہ
 یوان۔ حالانکہ پاس کرنے آئیں قرارداد میں آونہ:

"Heritage includes, what is more than preserving, excavating, displaying or restoring a collection of old things, both tangible and intangible, in the sense that ideas, memories of songs, recipes, languages, dances and many other elements of who, we are and how we identify ourselves__ are as important as historical buildings and archeological sites. Heritage of individuals, groups, communities and nations is valuable facet of public life in our multi cultural world. Heritage is an essential part of the present we live in and of the future we will build." ۵

قرارداد میں آونہ زیہ وراثت چھے گل عالمہ کین لوکن ہنز سرور
 دولت۔ امیگ تحفظ چھ ضروری۔ امہ باپتہ عالمی سو تھرس پٹھ یہ خاص دوہ
 مناوگ مقصد آسہ عوامس میں امہ کہ اہمیگ احساس بیدار کرن۔ تنہ پٹھ چھ
 یوہ مقصد نظر تل تھا و تھ آس کا شری سے یہ دوہ مناوان۔

شہینہ دستار گنڈی گنڈی تھم تھم تھم بن بالن ہنز کو چھ میں سانی کشر سے چھے،
 ساسہ بدو وریو پٹھ رنگہ رنگہ ندہن، عقیدن سے تھن بن ہنڈ مانٹھال روزہ۔

امہ و چھ ما قبل تو آرتھو اسطوری، دیو مالابی تہ خرافاتی دور تہ، یہ چھستی سر، کشپ مر، کاشمر تہ باغ سلیمان تہ۔ امہ کہو بسکینو تھل ویدن، سوترن تہ پوران تہ ہر تر تہ دپان ایرانی زرتشتیت چن روایشن ہند اثر تہ رٹھکھ۔ یہ زمپنہ ٹکل اوس شارداد پٹھ تہ تہ ایران صغیر تہ وونہس۔ اُمی چھو و تہ سوزر ہندومت، کاشمر شومت، بودھ دھرم تہ اُخرس آو اسلام توحید، رسالت تہ مساواتگ نور ورشاوان۔ یتھ وٹھکھ چہر و اُرتہ ریش و اُرتہ۔ اتھ منز کھتہ رسمن، رپون، روایشن، اسطورن، بالافطری خیال تہ رنگارنگ سوچہ پنجن تہن پٹھ تہ۔ اُسک چھ پتہ بڈی تہ بختہ بڈی۔ سائی وراشت چھے باگہ بڑٹ۔ اسہ چھ لسنہ بسنہ باپتہ پنجن زمپنہ ٹکل، پنزی ماجہ زو تہ اکھ مشترکہ رواد اُری تہ انسان دوستی پٹھ ڈر تھ تمدن۔ یتھ منز سانہ جغرافیائی خصوصیت، سون توارنج، سائی مذہب، فن تہ آرٹ، ادب تہ شاعری، تھیٹر، سانہ ناماوار اتھ کامہ، مخصوص کلہ و لٹین، کھوہر و لٹین، تن و لٹین، پورا، نزاکت تہ ز اوجار، رپو روایو، ریم تہ رواج، مالدار لگہ و وٹر، مخصوص فن تعمیر، پوش، گلو کڑ، جانادار، جانور، موسیقی، پاتھر تہ گندن نون، پر ہتھ کینہہ پنہ آیہ تزاہہ جاے رٹھ چھ۔ کانگرہ تہ پھمرن چھ سانہ پریز تو ہندری مارڈ منڈی جڈ۔ اسہ چھ پنن مدینہ النانی حضرت بل، اسہ چھے لل دبد، اسہ چھ علم دارنڈہ ریوش۔ اسہ چھ ڈل تہ وولر۔ سانہ آنکھہ منزی چھے و ہتھ پکان، یوسہ سائی شوب تہ زون پے چھے۔ اسہ چھ خاص تو ارنجی، تہذیبی تہ تمدنی برکتہ گاہہ جاریہ، عقبی نو ازیہ، تصوف شناسیہ، خدا شناسیہ تہ خود آگہیبیہ،

ثین ہاریہ تہ وپن بتر، رواد اریہ تہ دلاو اریہ، لگہ باؤ ژتہ تخلیق کار یہ ہند گنج آیت۔ پیٹہ چھ ساداتن تہ ریشن ہندی قرار گاہ عقیدت مندن ہندی مرکز۔ اسہ چھ پیٹہ امر ناتھ، یور لچھ بڈی ہندی عقیدت مند ہندوستان کو طرفا تو پٹھ و اتان چھ۔ اسہ چھ ہفتا کالہ پٹھ پنہ نبو بالہ فلا یوا پور تر تہ فتوحات گری متی، لاس ز نمہ متی تہ دوس بناؤ متی۔

اما پوز World Heritage Day کہ حوالہ چھ اسہ سوچن ز اسی ہیکو نہ تیز رفتار ترقی تہ تبدیلی ہندس۔ تہہ زمانس منز پٹس شپ ڈکھ دتھ بہقلا زی ہند مظاہر گرتھ۔ یک کاشری گوڈنچہ لہ داں گاسہ یازبہ ٹلین ہند پلہ ہور وونیو، سہ اوس پنہ زمانگ گائل ہور مند تکیا ز اسی کھور و لئی و اتنا و بے ہمار کاشر ہن سہولیت۔ اسی مالا گوانتہ ز پلہ ہور چھ سانہ تہنگ اکھ جور و دمت، یہ گتھ از تہ لاگہ یُن مگر اکھ کتھ چھ ضرور ز پلہ ہور چھ سانہ تمدنی ترقی پزاونچہ دور منز ا کس وقتس چلے جاوس منز و دمت، اوے چھ تہذیبی ترقی ہنزوتہ منز خاص وتہ پد یگ نشانہ، اُس نہ نہناؤن پز۔ شرس ہیکہ نہ بالیغ سپد تھ زاپلو ناکی تراونہ پتھ مگر اتھ گن و چھتھ چھٹس موصمیا رُک ہند بون زمانہ اچھن تل پوان۔ پُن پتھ کال تھبکہ ناؤن تہ پنہ نس تمدنس پٹھ و سُن گو و جانے مگر اتھ تمدنس منز آسن واریاہ منفی عنصر تہ انہارتہ۔ تاہم چھ پیٹہ اکہ لہ World Heritage Day مناوہ کس موقعس پٹھ یہ و چھن ز اسہ رُژھر و وکیا تہ رووکیا!

ساتو اسلافویس علمی، ادبی، مذہبی تہ فنی سرمایہ تخلیق گرتھ پنہ واجنہن پُن

ہندِ باپتہ تحریر کرتے اور تھوومت تہ پنے فنکو تہ ہونر ہندو شاہکار پتہ کن ترا و مترا
 اسی، اسی ہیگنہ تہمن سارنے راجھ کرتے۔ کشر تہ کشرس تہنس مترا دلچسپی
 تھاون والو سالانوتہ تحقیق کارونج امہ گچہ منز ہناہناہ تہ وانتاؤ کھدو رگبہہ جائن
 تام، یاتام اسی والہ والہ کھوسہ گیہ۔ ازہے کانہہ کشر کانہہ قلمی نسخہ ژھار، تس
 پیہ چین، انگلینڈ، امریکہ، جرمنی، کلکتہ تہ پونے بیتر مملکن تہ شہرن ہزنن قدیم
 لایبریرین دوتڑھ دنی تہ مرحباہس لایق چھ تم فاضل بیو سانی یہ وراشت
 رتڑھراؤ۔ چینی سیاح ہیون سانگن تہ پیہ کیشو و مورخوتہ سیاحو وانتاؤ اسہ تال یہ
 شچہ زراز کنشک ہندس زمانس منز یوسہ ترتیم عالمی بودھ کانفرنس کشر منز منعقد
 کرنہ آمہ اوس، تھ منز ترتیو ساسو بودھ عالموشین رتن بحث و مباحثہ کرتے، امکو
 نتیجہ تہ ایچ کاروائی تزامہ پٹن پٹھ کھنتھ تھاونو، تزامہ چڑی آہ کشر منز کے کھ
 تال جاپہ زمہنس منز دو برہ۔ تنہ گئے وونی زساس وری مگر سانہ وراشتک یہ
 مولل گنج گو و میو بڑی۔ کتھ رۇز کاغذن منز تہ یہ گنج ژھارنہ گارنہ باپتہ ہیوک
 نہ اسہ کہن کرتے۔ پز چھہ یہ زاسہ تچ نہ پنے نس وراثس راجھ کرنی۔ اسہ روو
 واریاہ کینہہ، گلگت مسودات لگو خبر کور!

یہ چھنہ کتھ زسانی حکومتن ماکورنہ وراشت رتڑھراؤ نکس سلسلس منز
 کہن! واریاہ تمدنی ادارہ آہ بارسس، بیو واریاہ کام کر۔ اما پوز زبردست تہ بنے
 شمار چلیچن بردنہہ کنہ رۇدنہ تہنژ کامہ ہند پوتر گوب۔ گس ہیگہ انکار کرتے ز
 کلچرل اکاڈمی، آرکایوز محکمہ، کتب خانہ ہند محکمہ، آل انڈیا ریڈیو سرینگر،

دور درشن، اطلاعات محکمہ وغار کیناہ رڈ وک نہ وراشت رُژھراوئیکر تہ لوکن مژامہ
 باپتہ حبسہ ہُشیاری پاد کرنہ باپتہ جکھان! مگر از پڑ ساعن دُانشورن، سماجیات تہ
 تمدن کین ماہرن تہ وراثتکہ اہمیت کین زانی کارن پنیہ اکہ لہ سوچن ز وراثتکہ
 تحفظہ باپتہ رکھ تہ کیناہ منصوبہ بندی گڑھ سپڈنی۔ اسہ چھاساتمہ سارے قدیم
 تہ اہم عمارت Monumental sites قرار دژمہ، بیمہ امہ چہ حقدار چھے! اسہ چھے
 پنہ نہو اتھو وراشت راوان مگر قدرتی آفہ مثالی سہلاب، نار تہ بٹلو بیتر تہ چھ
 تباہی کران۔ اما اسی سہکہ واپدھن آفون دوران وراثتکہ بچاویج کائہہ سہیل
 کڈتھ۔ بیو آفہ وچھ پرتھ زمانس مژاسہ تہ سانس وراثتس ددار واتنومت۔
 حال حالے بیلہ ۲۰۱۲ء کس ستمبر کس دؤیمس ہفتس مژا کخطرناک سہلابن
 کشپرسم سوتر کور۔ صرف سرینگر شہرس مژا، یس کشپر ہند دل، لوب شوب تہ
 تمدنک گچ چھ، گو 72291 مکانن نقصان، پائون ساسن گو وسوم سوتر تہ باقی
 آوسیہ۔ کائہہ تہ ہیکہ مادی تہ غار مادی اثاثہ کہ نقصان شدت ژپنٹھ۔
 کیناہ قلمی نسخہ، کاژاہ کتابہ، کیناہ فن پارہ، اتھ کامین ہندی شاہکار، لطیف فنن
 ہندی نمونہ تہ رکواہ تواریخی تہ تمدنی لحاظہ اہم عمارت، پینٹنگہ تہ موسیقی ہندی
 آلات گئے ہمیشہ باپتہ ختم۔

رؤد سوال سانہ ماجہ زیو ہند، تھ تہ چھ کسر تلو پونی ژامت۔ پرتھ
 قوس، پرتھ لگہ چھو کہ پڑ پینہ ماجہ زیو ہند تحفظک خیال تھاؤن۔ اسی چھن پنڈ
 کاشر زیو گرو، کوچو تہ بازار و مژد کہ دتھ کڈان۔

”سائنسی زبان تہ اچ لفظ دولت چھ دؤ رہنہن ہند اکھ سہ نظام تھہ دؤیمہ طرفہ مطلبین، منہؤ من، حیرت ناکین تہ فصاحتن ہندی پرتو موبو دچھہ، توے پیہہ اسہ یمن ہند وچھ کھولن تہ تمہہ کو گنجینو منڑ پنہہ نسلی، تہذیبی، لسانی، تو اریخی تہ تمدنی اصلیتک نیب شوڑو تہ شو دوشو تو تہ سہر کھر کرن یعنی پٹن روومت لاس لہن۔ لفظ چھہ ژکہ اکھ شٹھو مت خیال (Idea) یا ڈلوم (Essence) آسان۔ خوش قسمتی کڑی چھہ وونی عالمی سطحس پٹھہ تہ یہ صداقت زانہہ مانہہ یوان تہ اتھ چھہ Meta Archaeology ہند ناوتھا ونہ آمت۔ امہ کہ ڈریعہ چھہ میو، لکر، کنہ، ششتر تہ ماربل وغار کین پرائین آثارن بدلہ زٹھین شبدن، کہاوشن، لگہ کتھن تہ باتن ہض وچھنہ یوان تہ کتہ کتہ کرنہ یوان، اکھتہ تمہن اندر موجود اسرارن کن ونہ یوان۔ سائنسی زبان چھہ اتھ معاملس منز شمتہ تہ برکتہ واچنڑ۔“

اما پوزسانہ تھہ تمدنی بے جسی کیا گریز، اسی چھہ کالجہ کاشری ناو نہوتھ پنہہ بن بسرتین، گامن، محلن، علاقن، کوچن بلکہ باغن، کولن تہ بالن ہندی ٹوری ناوتھاوتھ پنہہ تمدنی نشانہ گالنس منز فخر محسوس کران۔ Place Names چھہ تمدن چہ ترقی ہند بن ہیر پا ون ہندی نیب ووان۔ کاشری زبان چھہ سانہ کاشری آسچ سا روپے کھوتہ معتبر سند۔ ازیگ یہ دوشہ چھہ اسہ بنا کھ موقعہ فراہم کران ز اسی پا ووریاستی تہ مرکزی سرکارس پیہہ یاد ز کاشری زبانی کلا سکل زبانی ہند درجہ ونہ کس مطالبس پٹھہ گوہ سبٹھاہ جلد غور سپدن۔ محمد یوسف ٹینگ سنز وکوششو

کئی یوسہ کمیٹی ریاستی سرکارن بناؤ مو اس، تمہ چھ پٹن رپورٹ تہ سرکارس پیش
کو رمت۔

کشمیر چھ ایران صغیر تہ ونان مگر اسی کو نہ ہتھ گنہ ہس گروہان ز سانس
چینیس (Genies) غنی کشمیری سٹند مرقد کتھ حالتس منز چھ، سہ تہ پڑھ گویا ہ
تھیو چھناہ سانہ ثقافتہ پہلہ کنہ! اوتہج کتھ چھ ز پروفیسر شمس الدین احمد اوس
اسہ منز، یو ہے چھ سہ شخص یو سار نے ہند کھوتہ زیاد ایرانی کلاسکل ادب تہ علی
کتاہہ کاشتر زبانی منز پھر، بنیہ تھوڑ نکھ تہجی ساس تعلیقات مہتر۔ سہ چھا کاٹہ
ادبی تنظیمس، ادبی تہ ثقافتی ادارس یاد پہوان۔ یہ چھنہ اکھ مثال، نتہ چھنہ
کاشتر بن عالمن، دا نشورن تہ تمدن سازن ہمارے یمن ہندی سانس تمدنس
احسانات چھ، مگر اسہ چھ مولے مشرأ و مہتر۔ میانہ خیالہ سپد اسہ ہجو رصا بس
متعلق تہ وصفہ۔ یسند مزار اتھ واجنہ چھ! اے کاش سہ اسہ ہامتری گامہ دفن،
و ریس منز اسہ ہا تسنز قبر پٹھ دوپہ بھر لگہ ارساتھ سماں۔ سہ چھ شاعر کشمیر
پیرزادہ غلام احمد مہجور، تسندس مزارس پٹھ اسہ ہا ضرؤ رمجو دکامی، رسول میر تہ
باقین ہندی پاٹھو وورس لگان مگر اتھ واجنہ، چھنہ تہ ممکن۔ مے چھ ہتھ موقعس
پٹھ میر غلام رسول نازکی سٹند کلامہ منز یم ز شعر یاد پہوان، یم تمو ۱۹۶۹ء منز مزار
مہجورس پٹھ ا کس مشاعرس منز پڑیاہ۔

ذہن از کلبن شاعرن ہند اسہ بے شک مختلف

راے ذہنچ، تراے پنچ سر بسر مہجور سہنز

وَأَنْتُمْ وَرَثَتُكُمْ نَشَاطِنِ شَالِهٍ مَارِنِ هُنْدِ بَهَارِ
 چار سو لیس پٹھ پڑیاہ آسنی قبر مہجور ستر
 اسہ کو فطری ماحولس گیند گیند، وَنِ مَوَكَلَاوِی، بَالِ سْتَرَاوِی، جَانَاوَارِنِ تِہ
 جانورن ہنر روزن جلیہ موکلاو۔ واریاہ جاناوار، حیوان تہ وُسنِی گاسہ ذَاث، بیمہ دوا
 رنگو استعمال آسہ سپدان، گپہ نلؤد۔ سانی شاہ رگ وبتھ شر وکینپہ تہ بَارشہ ستری
 چھے وونی وولان تہ سوٹھر ژٹان۔ سائین اُبی ذخیرن بنیپہ ڈینب تہ ڈوری۔ بونہ
 رُودِی اُسی مکو تہ آر ہتھ دوہے پتے، اسہ گپہ کو نگہ موجن بڑس تہ کونکس او
 وولامہ۔ وونی نہ چھ گنہ زاکو وَا نلہ نظر گروہان تہ نہ زاکو پنجر۔ امبری ژوٹھنیک
 چھنہ نو پیہ پی۔ گل کشپر منز چھنہ اکھ تہ کاری گر، یس وونی لکہ پاتھر کین
 فنکارن ہند باپتھ سورنہ گرتھ ہیکہ ہے! گوڈ کیناؤنی زہتھ پزرس زوونی چھ اسہ
 آکری یات نال وولمت زقبر کھن واکو تہ توؤ دن نکھ دینہ واکو تہ چھ غار کاشری
 لؤکھ یمن عام پاتھی بہاری مزورونان چھ۔ پنہ من مکانن ہند باپتھ یس طرز تعمیر
 اسہ نیچر پٹھ اون، تمہ کہ تکملہ خاطر تہ آہی یے بہاری مناسب زاننہ۔ ہرگاہ
 صورت حال یثھے رُوز، خدازانہ تمدن کہ حوالہ کیا تہ کیتھ آسہ سون مستقبل!۔

حوالہ تہ حاشیہ:

۱: اردو انسائیکلو پیڈیا، فیروز سنز لاہور، ص: ۵۱۵، حوالہ آؤ ”پرتو: ثقافت نمبر جون ۱۹۹۶ء“
کہ صفحہ نمبر ۱۲ پٹھ نقل کرنے۔

۲:۳: ایضاً۔

۴: شیراز، مئی، جون ۲۰۱۴ء، مقالہ: کاشمیر میراث کو مختلف انہار، ص: ۷، مقالہ نگار: پروفیسر
فاروق فیاض۔

۵: Source: wikipedia- www.worldheritageday.nic.in

۶: روزنامہ کشمیر عظمیٰ، مورخہ ۲۰ نومبر ۲۰۱۴ء، ص: ۳، ضلع ترقیاتی کمشنر سرینگر سینڈ
بیانہ مطابق: سرینگر میں 72291 مکانات متاثر، 5010 مکانات مکمل تباہ، پلوامہ،
انتہ ناگ، شوپیان، کولگام، بانڈی پورہ، گاندریل، بارہمولہ اور کپوارہ اضلاع
میں تباہ اور متاثر ہونے والے مکانات کی تعداد 68000 ہے۔

۷: شش رنگ: محمد یوسف ٹینگ، ص: ۱۱، چھپن وری: ۲۰۰۴ء۔

۸: نیب: ۴، سرینگر، ۱۹۶۹ء، ص: ۸۔



ظریف احمد ظریف

کاشرس لکھ ادبس منز طنز تہ ظرافتکو ول تہ ورتا و

عجب ذاتھاء وکر ساتھاء چھ کاشر
تیس تاپس شیخ راتھاء چھ کاشر
گلکس سمیس کتھاء باتھاء چھ کاشر
زوان مری مری کر ماتھاء چھ کاشر

کتھ چھ کر پی زسانس لکھ ادبس منز کمہ کمہ رنگہ چھ طنز تہ ظرافت، کتہ تہ البساونہ آہو، تم گوشہ گاشراونہ باپتھ چھ کاشر بیون بیون سانچہ گری مری تہ تھری مری، مثالے بانڈ جسنگ اہم تہ آکاش کردار۔ لڈی شاہ یس وقتہ کہن حاکم تہ حکمدارن پنہ مخصوص عنوانہ تہ انداز تمہ ظلم و جبر و کھنے لو تہ وے لو تہ وے لفظن تہ رونہ زونہ زبانی اندر کران اوس، میہ ستر تمہن ظالم تہ ظلم گارن وٹھ کجارسپد تھ پنہ نین کالہ کرتوتن ہنز ٹپنہ وڈی تہ میلان اُس، پوز اہنز فنکارانہ صلاحیہ ستر اُس نہ تم ژ کھ تہ گوہان۔ دو پمت چھن ۔

لڈی شاہ ہا و کس جگر کی داغ

ستہ ستہ حاکمن بتہ کھنن دراگ
شراونس خلقن پیہہ ژاوا ماگ
ستہ ستہ حاکمن بتہ کھنن دراگ

ماجہ کشپیر چھہ از لہ اید پٹھے نار، مار، بنگلی، سہلاب، وبا، فصلس ریہ، بے
وقت روڈتہ شپن و چھان روڈمت۔ گاہے فصلس پٹھے ہالو پوان اُسے مڑ،
یڑھنے آسمانی آزمائش تہ بلاین ہندو مقابلہ کرن واکر سُنڈ دل گورد توڑھ تہ
ژبڈ، اُمس وقتہ وقتہ زند روزنچ ضمانت پیہہ، پیہہ چھن پنہ زانہ تہ ذہانتہ، ٹھٹھہ،
جٹہ، چاٹھ، ہزل، پٹھ، ٹسنہ، مذاق، قصہ، داستان گوئی، ہجو، پیروڑی، ریختہ بیتر
بیتر ورتاوس منز اُتھہ یمن کج تہ کڈ رہن وریہہ واکر اراگن ہند ووزم وڈھہ کجار کر تھہ
مقابلہ کو رمت، نیمہ بغارنہ کانہہہ چار تہ چھس اوسمت، نتہ ماروز ہنس کا شرد پتہ
کڑ مڑ تھہ شیے رہتہ باقی۔ بقول مرحوم پروفیسر قاضی غلام محمد (Retired HOD
Mathematics, Kashmir University) ”بیوے ژھمبو تہ ژھلو پیس

وقتہ وقتہ، ووز و زپنی زورٹ بچاؤنی“ تہ تھہ ہور محاورہ تہ ڈوتری یمن منز طنز تہ
ظرافت خوشہ وئی توڑھ تہ چھہ انڑی بارسس۔ دراگہ ماگہ پنجن و مرز ہٹھ تہ مہم
کریوٹھ، سوکھن ڈاوسی گڑھنی، پیلہ کن تیلہ نہ سون، پیلہ سون تیلہ نہ کن، ڈیکہ
کھو چر، یسے قدیم وجدید کا لکڑ زرتہ زولانہ و ہران بہتران چھہ اُسی اوے
باؤ ژمنز تہ Positive Attributes بیان کران۔

اسہ پیہہ ساتہ وٹن آسہ فلانی خوتون یا کور چھہ حسین تہ خوبصورت، اُسی

چھ دنان تڑٹھ ہش چھ یاز ہر ہش چھ۔ کانسہ ہنز نادا ری یا مسکینی ہند حوالہ ونو کہیں چھسنہ بس چھس فصل خدا پیہ نہ کیشہ۔ باز رچ ووسہ دروسہ وچھوتہ ونو باز چھ دزان۔ اظہار کریم ولہ وریہ معنیہ مطلب چھ اسہ پتھ کالہ پٹھ لگو متہو چھو کو تہ دو کھو دس تہ دماغس پشرا ووتہ۔ آفات سماوی پتہ یس اسہ سیا سی رنگہ بحر ان ۱۵۸۶ء یعنی موغل دور پٹھ وپتر ان تہ بہتر ان ووت تمہ ستہ ووت سانس ذہن تہ ضمیر سہ ددار، میہ ستہ سون زرنیز ذہن پنہ بدل پر ن چھینہ دین پیو و تہ پانس او پین تہ آچھہرین پردہن ہند کر ہزل تہ ہانڑھ وپتر نہ تہ بہتر نہ میہ چھ، میٹک اظہار تہ فریاد اسہ لگہ کتھن، دلپن تہ داستان تہ ڈپتن اندر گرتھ دگ بار لوژرومت چھ، تھ محالس اندر چھنہ اسہ مصلحت یا بجل ورتوومت۔ سانہ لگہ ادیکو بیون بیون گوشہ تہ رنگ چھ تہتی باگہ بر تو یمن ہنز وکھنہ تہ وہو ہنہ بے پھر ذک پاٹھ کر نہ چھ آمہ، اسی یو دوتے تھ باگہ برتس لگہ ادیہ کس مولیس تہ معتبر خزانس عالمی سوٹھرس پٹھ مولانکون کروتمیک مول تہ معیار شیر تمن عالمی ادیہ کس دیوان خانس اندر پٹھ کینہ پتہر جاے، پوزوتن وانس چھنہ سانہ ادبی، ثقافتی تہ علمی ادارو واتہ نچ از نام کانہہ تہ سنجید کوشش کرنچ عمل ورتا وومہ، تمیک یو ڈبار وجہ چھ کشیر ہنز سیا سی نا، مواری، میہ سبہ سون پر تھ کانہہ کارانجان تہ آچھہرین اتھ لگتھ خام تہ اڈلیو گئے چھ روزان، سانہ اتھ پتھ کالچہ باگہ بر تہ ادبی ثقافتی، علمی، تمدنی تہ تہذیبی یوچس گوڑھ معتبر تخلیق کار سندھو دست مبارکو ستہ گڈمو تھ عالمی سوٹھر چین مقبول زبانن اندر ترجمہ سپدن، تیلی زانہ ہن اسہ

تہ عالمی سوتھرس پٹھ تم ناماوار علمی ادبی عالم تہ دُا نشور ہندس دعوہس سائی
 دُلیل معتبری پراوہے۔ سائین معتبر ادبی نقادن ہند دُپ چھ زبوا دُوے سائی
 کاٹھ صوفی شاعری اُثر عالمی سوتھر کین اسرار عالم تہ دُا نشورن تام واٹھ
 ہیکہ ہے تیلہ آسہ ہن مغربی ادیب، دُا نشور، نقاد تہ فلسفی سون دُمت تہ تھے کئی
 چکاوان پٹھ کئی سائی ووستاد ادیب، قلم کار ہند سوچھ چھ وٹھ وٹھ آسہ
 باگراوان۔ وول گوا وٹھن باضمیر تہ روشن خیال لوکن چھ پنہ علمہ تہ قلمک اعتبار
 تہ ذمہ دُاری ہند سون تہ گون احساس، تو کئی چھ تم پنہ نین قومن اندر مولکی
 باوقار قلم کار دُا نشور تہ اثاثہ گزرنہ ہوان۔ خا رسہ خیال چھا اسہ یا سائین
 دعوادار شاعرن، ادبین، دُا نشورن، صحافیین کہنہ نہ، سو وگراے چھ آسہ موجود
 حالاتن ہندس پوت منظر تہ پیش منظر اندر سارنپے واتان۔

کتھ چھ سائس کاٹھرس لکھ ادبس اندر ظرافت چکاوانی مہ کس سفر تہ
 باگہ پوتس پوتس ہسکو کم کاسہ ڈھٹھ کڈتھ۔ پوز باوتھ تہ گڑھنہ خام روزنی۔ سو
 ذمہ دُاری نکھ والنہ بروٹھہ چھم گوڈیہ کتھ وٹھوز اُگر ظرافتس اندر بے ہود تہ
 ناٹھائیتہ زبان یا الفاظ استعمال کتھ مزاح پیہ ووتلاونہ، تھ ونوپہ چھ ادبس تہ
 انسانی تیس پٹھ حملہ تہ ادبچ تذلیل، ظرافت گڑھ ساد تہ شستہ پیہ نفیس تہ حسین
 زبان و بیانہ ستر با مقصد بناونہ ستر، معتبر ظرافتس ستر گڑھ زیر کی تہ ڈھاپہ گتر
 کرناونہ ستر، ظرافت گپہ نہ کاٹھ پٹھ رسد کھا لٹھ سیو دُے لیچہ تراونی، نہ اتھ
 چھ ڈھٹھ شہر تھ کہنہ کزل کئی کڈتھ تلہ لو بناوتھرنہ نس لایق بناونی پوان، اد چھ

سہ بتہ میو نڈ میو ٹھتہ زو دھضم تہ بنان۔

بوزری تو جنابوسائین نوہن تہ پزانہن کیشون طنز تہ ظرافت قلماون والہن
ہندظرافتکو ضرب۔

گوڈ پینہ شرولہ اندر بوزری متزیم کیشہہ ٹوٹکہ چٹس توہہ بروئہہ کنہ یاد
گرتھ بھران۔ بیم اسہ گرن اندر بوزری متزچھ۔ ڈسلاہ گیوشرس ون:

اللہ گور اللہ گور وندتھ دیوتے جمال گور

خدا صاب دیہ نے وومر پور گرتھ تھاوے سونہ دور

سوڈ بود ولہ وس دوڈ بتہ کھیہہ

سونہ گو برس نش رڑھ کھنچہ بیہہ

ہوپہ لیلہ ژھوپہ کر موج گئی گزٹہ بل

تور اُنی ہو کھ پھل سے کھیے ز ڈپڈ تل

وڈوہہ گو برو اوٹس مو تراو

کاون تھوئے رکیہ اڈ پاو

ہوکھ ناوتھ تم رڑھرتھ تھاو

اجہ تھو چندس تمہ کھیہہ ز وندس

اجہ تھو اُلس تم کھیہہ ز رہتہ کالس

شپن ہیوتن وائُن گروہو سونہ شائُن

بتہ چھنہ زائُن لر ہیوس وائُن۔

بیتر بیتر و نتھ اُس کا شہر زبوا لاسہ وان۔ شہر خاصک کا دُر کد لگ اکھ نامدار مچ
اوس عمر پران اُس تک بند شاعر تہ چھ اوسمت، سہ گو حسین و اتل کور ا کس
عاشق، سہ اوس پتہ تس دو ہے پنہ مچ و لنہ پٹھہ بو کوچہ تہ کر بہنہ ماز سوزان، پیہ
تعریفی شعر تہ۔ کینہہ کالاہ تام روزس سوڑھایہ گتہ تہ مایہ متری کران، امہ پتہ سمکھ
تس عمر پرانہ نئے بنا کھ اکھ خوجہ کوٹاہ یار تہ تس ستری بیلیہ یہ و اتل کور عمر پران جوہ
ماران و چھ تہ لیکھ نس و لنہ وریہ شعر، یم شہر بن یاد کرتھ تھے پتہ اہند گرنہر کنہ
و ننادان اوس:

ژھوٹہ	کوکری	ژنہ	کتی	پوری
لمی	دالس	واتل	کوری	کوری
ٹل	ٹوکر	چھہ	مجبوری	مجبوری
لمی	دالس	واتل	کوری	کوری
بوکہ	وچہ	تہ	کڑ بہنہ	ماز کھو ہتھم
پھل	کٹہ	سے	رتھ	زن چوتھم
ژنہ	نے	شکس	شیشہ	نور جوری
لمی	دالس	واتل	کوری	کوری
جماہ	دالس	نشہ	اوش	ہاران
وچھتھ	عاشقن	گزاہ	چھکھ	ماران
پاڑی	وانکہ	پن	اؤنہ	مُمہ گوری

لمی دالس وائل کوری
 یژکالس نیوت تھس زن پھل کھ
 عشقہ مسکین کرنو تھس ژھڑیہ ژھڑھ
 پان چھکھ کھٹان مے وچھتھ دوری
 لمی دالس وائل کوری



اچھ وٹھ تھاتھ زو دی زتالس
 زانہہ نو گڑھی زم گوری سالس
 بوچھ ہوت پان پنہ لاگہ ہم زالس
 زانہہ نو گڑھی زم گوری سالس
 وھرن تراونے ہوکھ گاسہ لوو
 زن آسکھ تراون داندس تہ گاؤ
 یم چھ گوڈ واتان مالس عیالس
 زانہہ نو گڑھی زم گوری سالس

ا کس یتھ تو اریخی نشستس اندر کر پے کیشون مقبول Recent Past

یانے ماضی قریب کین کیشون طنز تہ مزاح نگارن ہندو کیشہہ منظوم تہ نثری نمونہ
 توہہ گوش گزار۔ گوڈ نیک صاحب چھ حکیم حبیب اللہ ایس سرینگر بابا پورحبہ
 کڈلگ روزن وول چھ اوسمت۔ یہ چھ مہد صاب دیکس، ہم عصر تہ محلہ بون تہ

اوسمٹ۔ یمن دونوںی چھ پانہ وانی سخ شاعرانہ چشمک تہ اُسْمُو۔ مہدی صاب
دیکن ذکر کرو بروثہہ پہن حکیم حبیب اللہ عرف حہ ملہ چھ زیاد فاری زبانی
اندے پنڈی سنجید تہ طنزیہ ووند باوتھ کران اوسمٹ:

یوزی تو او ہند ریختہ طنز و مزحک سہ کلامہ یس امی ۱۹۱۸ء ہس منز پیتہ
دزاگ و تھتھ سلام شاہ نقشبند لیس عرف سلام پیرس تعریف کران چھ وڈنمٹ،
یس ڈوگر مہراج پز تاپ سنگھن ریونیو کمشنر بنو و مٹ اوس، تگر چھ تمہ پتہ غلہ دارن
خلاف سنگین مہم چلا و تھ پیہ حالات ٹھہراوس منز انی مٹر۔ لوکھ چھ اُس مٹر و نان

غلہ	دارو	اسہ	کؤر	بے	داد
سلام	شہس	دِمو	ناد		
سُتَم	پُتَم	پاوبکھ	یاد		
سلام	پیرس	دِمو	ناد		

اُتھ دزاگہ کس واقعہ ہس پٹھ چھ حہ ملن سلام شہس بہ ریختہ نذرانہ لیو کھمٹ:

خدا صابا برسا دے ابر رحمت سلام شہس پٹھ
جس طرح ٹپکتا ہے شبنم صمد پوشہ گبس پٹھ
ونہ ئے نہ بنان از چھ پز وقت اُلٹ ہے
حیرت چھ وچھم راتھ کھڑو مزو زون بس پٹھ
یقرا رز چھ غلہ دار ساری غلہ کرو ارزان
اپنیارو بدبخت یم حض خبردار دس پٹھ

مٹے کار ہیوتھ رب بھی تجھے اس پہ راضی ہے
 بیتہ بہنگ چھ گہبن پور تھوڑی زور جیس پٹھ
 مسکین ہنر مند ہمارے فاقہ مست ہیں
 داہ باڑ گر کر اسی حض چھ ناتوان پس پٹھ



چون تشنہ چشمش نگرانت آبہ نئس گن
 مائیم زاد بارِ نظر ہاکہ لئس گن
 ناموس اگر مسخرہ جہل نکشتے
 مائل نہ شہدی شاہ ولی بانڈ کئس گن
 ہرکہ یڈ را ہمیشہ دارد کھج
 یڈ گو از حییم باشد گج
 در مجالس شود خجل بسیار
 آنکہ در حییب خود ندارد دُج

(۱۳۳۶ سموت ہندی سن)

غلام محی الدین شاہ المعروف مہد شاہ دیکہ چھ آغہ جھامحبہ کد لگ روزن
 وول اوسمت۔ سہ چھ فارسی تہ کاشر زبانی ہند و استاد شاعر، پُر ہنرتہ ریختہ مزاح
 نگار تہ اوسمت، تہمس فی البدیہہ منظوم مادہ تاریخ موزون کرنگ کمال چھ
 حاصل اوسمت۔ مہد صائبس چھ شہر خاں کو ناما وارنوجہ، حاکم، دربار تہ آسن

بسں واکر لؤکھ خاندرن نوخندرن، لڑکن ہنڑ ختخاج تہ خانہ ماجبن کورہن گن
ژومبئس، ماہ صیامس، دون عیذن، جشن نوروزس، کاشری بٹہ ہیر ژتہ پیہہ باقی
شاہد ہن دوہن پٹھ منظوم اشعار، رؤف، ونہ وُن تہ مادہ تارتخ ہنیر ونہہ باپتھ
سال گرتھ انان اُسی متری تہ تہند یو زتھ اُسی گھلہ ڈلہ اسناہ گندناہ کران تہ مہد
صائبس نقد و جنس دتھ راُضی کران تہ بعضے مملئیاہ تہ گنڈان۔

علمگری بازار (محلہ ریشی بٹن وان، علاقہ حول) اُسی رئیس کشمیر سید حسین شاہ
جلال صاب (اہل تشیعہ) روزان۔ تم تہ اُسی خارس شرس اندر مہد صائبس
ژہاران گاران۔ خاص گرتھ نوروز تہ پیہہ باقی بدٹن دوہن پٹھ مجلس آراُیی تہ
اسناہ گندناہ کرنہ باپتھ مہد صائبس نو وپوشاک تہ نقد و جنس بخشاییشہ دتھ تہنڑ
ظریفانہ تہ منظوم فارسی تہ کاشر شاعری یو زتھ لطف اندور سپدان اُسی متری۔ اکہ
وُریہہ دؤ پس جلال صائبس مہد صاب جشن نوروز باپتھ لیکھی تور فی باُتہ ہنا، یس تمہ
دوہہ سانہ مستور اتہ دُر گنڈتھ توہہ متری متری وُن تہ در جواب دؤ پکھ مہد صائبس
تہند حکمک تعمیل سپ ضرور۔ پوزہ پہ پانے تہ مستور اتہ رٹن۔ تمہ آسن رُف ووج
پہری پہری ونان۔ پی سپ مقرر، بیو گنڈ نووامہ دوہہ باغس منزار وِہر پرد اکہ
طرفہ روز پرد نشین مستور اتہ تہ پیہہ طرفہ رُدر مرد باغس اندر۔ مہد صائبہ بہنہ
باپتھ بناؤناؤکھ ز ژور فٹہ تھنڑ چوک، تھ پٹھ مہد صاب کھوت تہ وُئن بڈ
مستوراتن گن بہہ پد گوڈ شعر تہند گڑھ سہ رُٹن تہ ووج دین ”شمشیرے لاگوس
پوش“ رؤف لکھنس پٹھ اوس مہد صائبس ونہہ آمت ز رؤف سپ نہ بروٹھے بی گوڈ

دستار بندی کرنے تہ پتہ نو و پوشاک تہ پیش کرنے۔ مہد صابن کو زروف شروع۔

”شاہ کھوتمو شیشہ ہیرے“

دویمہ طرفہ ووتھ گر بڑ:

”شمشیرے لاگوس پوش، شمشیرے لاگوس پوش“

زلف خالک مشک پھیرے

مس چھ مستی مسولن

خوجہ ما گوو ڈولہ ہیرے

شمشیرے لاگوس پوش

خوجہ کو کرہن مونتہ تروم

خوجہ ٹھولن آہ پڑایے

گانہ ٹھولہ ما پوت نیرے

شمشیرے لاگوس پوش

مہد صاب چھ رُف شعر پران، خوتونہ چھ رٹان:

سونتہ سنبل تون نیرے، شمشیرے لوگوس پوش

زلف خالک مشک پھیرے

شمشیرے لاگوس پوش

یہ اوس اوڑاہ کا کدس لیکھتھ پران اوڑاہ فی البدیہہ فارسی تہ کاشری پٹھو

ونان مگر بروٹھ کن ووت نہ اوت تام کاٹھہ بخشائیشہ ہند چیزاہ مہد صابس۔ امہ

پتہ دہن و چھنی کھوؤ رُ پتہ گرم مزاجی نظر اہتہ ہیوتن کھوش کھو ورتہ وور شور تہ
وئن - واریاہ اولہ دولہ ورتہ وئن بڈ بڈ

نوجہ ما گو و ڈولہ ہیرے

مستوراتن رُ دنہ خیال، تہو دیوت اتھ مصرس تہ ووج ”شمشیرے لاگوس پوش“۔

نوجہ کو کرن موختہ تروم

نوجہ ٹھولن آے پڑایے

گانہ ٹھولہ ما پات نیرے

اتہ گو و بدلے رنگا پتہس کالس اندر ووت مہد صابن بھمرن جوہر تہ
ململو جمس پٹھ تہ ووتھ چوکہ پٹھ تہ بیٹھ باغس اندر خوجن منتر - تم و تھی تھو د
تہ ژاے ساری دیوان خانس اندر کتھ کُرتھ پٹھ لہ وند ساری گاوتگوین ستہ
ڈوکھ دی دی، مہد صاب ہیک نہ وکر وکر ورنہ گوہر آسنہ تہ بجر کنی دیوان
خانساندر اُتھ - یمہ و ز مہد صاب دیوان خانس اندر ژاواتہ اُسس نہ یمولہ
ستہ بہنہ باپتھ کتھ کُرتھ جاپہ رتھ تہ تھ اوہو - مہد صابن بیلیہ یہ بے رخی و چھتس
آو سچھ معاملہ چھ کتھ کُرتھ اُمٹ بناونہ، تس بیلیہ نہ کانسے جاعے تراؤ، سہ بیٹھ
منز باگ دیوان خانس۔ اُتھی اندروونس جلالی صابن دوست خاص تہ رئیس
ورل خواجہ عبدالصمد کرو (بیم قبل اسی تخلص کران) صابن یم پانہ بلند پانکو فارسی
شاعر تہ زیرک چھ۔

خرس را آبرو نے باشد

در جواب وؤنس مہد صابن:

شع را پست رو نمی باشد

یہ بڑے تھ کوڑس جلاؤ صابن مرحبا مرحبا۔ در بارہ اسپد تھ کھیؤ کھ کون تہ امہ
پتہ رٹ اُ کو پٹھو جچہر نالہ متہ ہش۔ مہد صابن آہ سخ تمآ کی چھو دتہ وؤتھس:
شیر مادر دُپستان جچہر چھ سارنی و بسن تہ زان
امہ پتہ دؤپن:

تماکو چشیدن بعد از طعام

دُسوٹھکو، سہ سوٹھکو، چہارم حرام

جچیرٹن واکر اُنی جچیر پانے اِد مہد صابن بروٹھہ کن۔

جلاؤ صاب نو اُشاؤ و اوس تازے مکانہ تعمیر کوڑمت۔ دؤپ ہس مہد
صاب مادہ تارتخ کڈی تو س۔ مہر سُنڈ تارتخ رٹ چٹ پٹ عربی پٹھن کاٹھر
رٹ۔

مرادگو و عربی پٹھن ”خُذ“۔ لفظ ”خُذ“ آو ۱۳۰۰ھ پیہ اُ کی بختاوار خوجن
لیس مبارک شاہ ناواوس، بناؤ نقشدار دوداؤ رک ڈپڈ تہ دؤنی لکر ہند کوڑہس بر۔
دؤپ ہس مہد صاب برس پٹھ وؤ شوچر ہنا:

مبارک بہ کرے بمبورو

معنی چھس زہر کر لوگ تہ بر کوڑکھ تہ۔

پنڈت لکھمن کول اوس اکھ مشہور سرکاری افسر، اُمی سے زاووار بیہو کوڑو

پتہ نیچا، یا نے سنتان۔ شاد سپد تھ او نگھ مہد صاب، دو پھس سنتانس کینا چھ مادہ
تارن نیران دو پنکھ:

اگر باتھ خواہی بکس یک ڈبل
ز گلزارِ نعمن شگفتہ کنول

امی شعر مژدزاوتارنخ پیدائش۔ ا کس آسن وائس خوجس لیس کلس
کھر چھ اُسہو، تکر دوئس مہد صاب دل چھ او زرد کینوہا بوزنا وو۔ مہد صابن
وئس واریاہ فارسی تہ کا شری شعر تہ چاٹھ تہ، مگر بیلہ نہ پونساہ ٹونکاہ کینہہ تہ پلہ
نوئس امہ پتہ در او مہد صاب ژکھ ہوت ونان ونان:

کھر بکو وچھتم بیمار چشمو طومار گرايو
تھر گنڈی بس چھی ژر دگہ دنو طومار گرايو

سونہ شالہ کورس تمو کتھ تام مالمس پٹھ ہتک، تہ چھ بیا کھ گستا م فارسی
خوان تہ اوسمت بہتھ، بیلہ مہد شاہ ناراض گروہتھ کھرا گو تو شخص گرس دیوان
خانس پٹھ دامنس تھپ تہ دو پنس۔

خوش دامنم گرفتہ
یا نے ہش رٹھ

یہ بؤ زتھ دوئس مہد شہن:

برس تھپ کرتھ
خوش مادرت گرفتہ

عبدل احد خان المعروف احد ناہ چھ شہرک بؤ ڈتا جرتہ تمہ و تنگ سہ تا جبر
اوسمت یس ولایت اوس یورک مال سوزان تہ تو زک یور انہ نادان یعنی

(امپورٹ تہ ایکسپورٹ کرن وول تاجر)۔ مہدِ صاب گو وٹس خرچہ پنہ حساب عادت، متہ وٹس تہند بو مہنیو خوجہ چھ بہار، یہ ژاویہ ہندس ونس کنہ ڈول دتھ خوجس نش اجازتہ بغارے۔ پوز خوجس تہ گو ونہ امہ وژ مہدِ صاب وچھن خوش، سہ اوس ہشارے بسترس پٹھ تہ یہ وچھتھ وچن اچھ۔ مہدِ صابن ژتہ تہ دراو واپس، کس تام یہ ہندس نفرس پز وژھن خوجس کیا سنا تکلف چھ، تکر دوپس کثرت بول۔ یہ یوزتھ دوپس اچھاپہ چھ کتھ۔ لیکھ میون یہ نو تہ، تھتھے خوجہ صاب طوطہ چشمہ مژاوتہ ڈپ ز بس مہدِ شاہن دوپ: یک متھر، صد متھر، ہزار متھر۔ راتھ دوہ چھ خوجس وونڈی کار متھر یعنی اوزیک پراسٹیٹ تکلیف۔

دار خاندان چھ کشر اندر شریف خاندان ہندس زم رس اندر ز اوزے پہن گزرنہ اوسمت بہان، یم بیلہ مالی لجاظ کمزور گے تہ پتہ کوزکھ پنہ صاحبزادیو سہ تمہ زمانہ ز بر پڑھو تہ اُس ”پنہن“ ہندس خانہ مالس لڑکس ستی خاندان۔ سہ چھ پیٹہ پریڈنٹ ہندس دفترس اندر کیا ہتام ملزام اوسمت، پوز و ستھ قومک لڑکہ اوس، یس ہڈی بب ”مہنر“ یعنی لکر کین وول چھ اوسمت۔ یہ یوزتھ گو ودار خاندانکین سارنہ رشتہ دارن ہتک، ژس تہ یمین دارن ستی تز وکھ سُن گروھن تہ کوزکھ سوشل بائیکاٹ ہیو۔

یہ یوزتھ گو و مہدِ صاب تہ دار ہند مبارکس تہ دوپس مہدِ صاب اسہ حض گو و سورے دار خاندان تہ خاشی پٹھ پلہ تہ بیزار۔ تھو وچھتھ اتھ ستارہ باگہ چھسہ رلان۔ بخشائیش تہ دموتھ بدل۔ مہدِ صابن وونگھ اتھ خاشی چھ ستارہ

باگے تہ بڑجہ میکل برابر۔ یوزر تو:

چھان بچہ پٹھ نقشاہ کھون
یہ گئے دار تمہ گئے پون
”چھان تاریخ بچہ پٹھ کھون“

یو ہے دراس مادہ تارنختہ:

ختن ہاج پٹھ دیس بٹن اکر طنز ایہ شعر لیکھتھ:

مار بے سر زدہ رانیش گرانی دارد
پرچہ کھولتھ یوزن تہ دو پنس:

قلم قط زدہ را تیز روانی دارد
سہ گوشر مند تہ پہلہ نو نوس ہدیہ۔

یو ہے معتبر تہ مولل شاعر اوس راتھ کیت پانپر سرکہ نژان۔ سخی ژورن گو و
شک یہ ماچھ اسہ ژرژان۔ تمور وٹ تہ نہن زنگن کو رہس گنڈ تہ ترو وکھ
ڈریاوس۔ دو یہ دو ہو کھولکھ امرا کدلہ آہ منہ۔ ۱۸۹۸ء اندر سپد رحمت حق۔ خدا
صائب کرس غریب رحمت۔ آمین۔

پنڈت دامودر گنجوا المعروف پنڈت دمہ جو اوس دلحس یار حہ کدل علاقہ
معروف شاک تہ قالمین باپا ری، اکر سے نش آومہد صائب ترینے رو پیہ قرض
منکنہ۔ (بیم دونوے پنڈت چھ شاعرانہ مزار کو اسی مژ تہ تک بندی تہ
اسی کران) دو پنس پنڈتا۔

پنڈتا حاجت چھ قضا روائی یکن

آسن چھ سزا مہ زیاد ہن

یہ بڑتھ دؤ پس دمہ جوون واپس جواب:

حاجت چھ رضا کڈن کاٹھہ دین

ہوڈے کھن چھ بہتر اگر نے چھ سنن

دؤ پنس مہد صاباہ معافی دیو، اتھ چھ تنگ، بدل کاٹھہ اسامیاؤ چھون یس

توہہ حاجت روئی کر، اتن اوس دمہ جوس نش بیا کہ پنڈتاہ بہتھ اُمس اوس

ناو پرمانند بھٹ پیہ اوس بھمب وانی کارکران۔ بٹہ نارلہ تمہا کر داماہ داماہ چوان،

یہ بڑتھ پڑوٹھ پرمانند مہد صابس حاجت کیاہ چھو؟ تگر دؤ پس:

خاند چھ باے پوتھرس

چند ژھور چھ خاصہ پیترس

ٹھ پوژ نہ آہہ قطرس

مٹھرس لکنا یہ آسن

یہ بڑتھ کچ روپیہ تزیے پرمانند تہ پہلہ ناوہن مہد صابس گن تہ دؤ پنس رڑی تو

روپیہ تزیے:

واپس دک تہ چھکھ مہد شاہ

دک نے تہ چھکھ ووتہ پڑاہ

خوش سپد تھ دؤ پس مہد صابن:

صُرفے دمہ جو فدایے چلم پرمانند بھٹ بادا
 بہ زیرے تلچہ اش دستار دمہ جو ہچو گھٹ بادا
 یہ یو تھ گو و دمہ جو شرمند تہ دؤنپس مہد صاب بیمہ تزیے رو پیہ دمہ
 وونی اسی پنڈت پرمانند جیس واپس۔ پوز ناراض مہ گڑھو۔

درخاندان چھ موغل دور حکومت پٹھ کشر اندر پیر در پیر تھد بن عو ہدن پٹھ
 حکمرانی کران آمتز، یہند ٹھاٹھ باٹھ تہ اوس تمہ وقتہ شاہانہ حسابے چمکان، بیم
 اسی سیکہ ڈافر صفا کدلہ عید گاہ نزدیک روزان۔ اتہ اوس بیوتہ موغلن تہ افغان
 شہن تہ شہزادن ہندی پاٹھی پنن اکھ عالی شان باغ بنوومت، تھ در باغ ناو
 اوس۔ اتھ باغس اندر تہ اسی شالہ مارتہ نشاط بانگو پاٹھی رنگا بہ رنگی پوش، موگلو،
 آبشار تہ فمور سجاونہ آمتز۔ یہ باغ چھاونہ تہ اسی کینہہ صاحب ثروت حاکم تہ
 افسر اور یوان۔ اتھ باغس اندر تہ اوس سونہ پٹھ ہردس تام دویے لگان۔
 خاص طور ہیرتھ، نور بہ، نوروز تہ پیہ پیہ بٹن ہند بن بڈن دوہن پٹھ اسی اتھ
 در باغس اندر بٹہ تہ مسلمان رلتھ میلٹھ پانہ وانی گوناہ گندناہ کران۔ اتہ چھ
 تمہ ونگو نامدار تہ ووستاد صوفیانہ گون واکر تہ سازندر بوزن والین مس تہ مسرور
 کران اسی آمتز، پیہ چھ اتہ تمہ زمانہ پہلوان دیہ دب تہ سپدان اسمو۔ اور چھ
 تمہ زمانہ اردو تہ فارسی شاعر تہ پیہ کاشری گونما تھ ہیرتہ شعر گوینی ستی امہ مزاز
 کین لوکن ہندی دل خوش کرنہ یوان اسی آمتز۔ جٹہ گری، قصہ خوان، لڈی شاہ
 ہیر اسی اوت در اگس اندر یوان تہ پونسہ ٹونک ہتھ نیران۔ اٹھ و قنس اندر چھ

اکہ وریہ فصلس رے سپدن کنز دزاگ ووتھمت تہ مہد صاب آوصحکہ وقتہ در ہند۔ امہ وقتہ چھ پنڈت راجہ دردر خاندا نک زیتھ تہ وزیر وزارت اوسمت، مہد صاب بیلیہ دیوان خانس اندر ژاوتہ راز راجہ درس دؤ پن نے مہر آواز راتھ کیتھ تھند پتاجی خوابس اندر تہ دؤ پنم راجہ گوبرس نش گڑھی زوتیم ونوتتہ دانس زرتے کھار، پنیہ گڑھبس کیشہہ خرچاہہ برچاہہ متکن۔

یہ یوتھ دؤ پس راجہ درن مہد صاب پتاجی آیے ازاسہ تہ سپنس اندر، تہ دؤ پنم مہد شاہ واتہ توہہ نش از۔ تس گڑھن تھامہ ز ژور کڈنہ دؤ ہوش پیس، مغز تہ روزنس ڈنچہ۔ یہ یوتھ دؤ پس مہد صابن پزی چھو دپان تیلہ چھ سہ یوڈ اپز پوراہ، توہہ وئی نواکھ تھ تہ مے وئن بنا کھ تھ۔ یہ یوتھ وؤنس راجہ درن بس بس کر مہد صاب، توہہ بز وٹھے آسہ ووتمت تھند گر غلہ تہ گلانہ تہ یعنیہ پونسہ ٹونک تہ نقد جنس۔ یہ یوتھ تکی مہد صابن اتھ زتہ کرکھ اہی بھوانہ دیا کر۔

درن	تھاو	وتھی	بر
وار	تھوکھ	ماہ	نر
درن	تھاو	بلند	سر

پنیہ اکہ دوہہ چھ مہد صاب در ہند گڑھان۔ اتہ چھ دیوان خانہ برتھ آسان۔ درخاندا نکو ساری چھ سمٹھ آسان۔ مہد صاب چھ برس تل بہان تہ اتہ دؤ پس اکر درن۔ پیٹہ چھ از درن ہند دربار، ژکس گوکھ، مہد صابن دؤ پنس یہ چھس چوکور۔

ڈاکٹر علی محمد نشتر

عصری تھیٹرک صورتحال

ڈراما پرنس تہ و چھنسن دوران چھ اسہ باقے ادبی صنفن ہند مشاہدہ تہ لطف تہ میلان روزان۔ پانہ ڈراما چھ اداکارن تہ تماشہ گہرن ہند مشترکہ مہراث۔ یہ چھ اسہ فلشنگ لطف دوان، تکیا ز ہر گنہ ڈرامہس پتہ کنہ چھے کانہہ نتہ کانہہ کہانی آسان۔ اتھ منز چھ شاعری ہند حظ تہ میلان، تکیا ز واریہن ڈرامہن منز چھ منظوم ڈایلاگ تہ خوبصورت تخیلی پرواز تہ در پٹھر گوہان۔ ہتھے پاٹھر چھ اتھ منز اسے ہک ہیو احساس تہ ووتلان، تکیا ز اتھ منز چھ کانہہ نتہ کانہہ خیال ووتہ واشر لبان روزان۔ بیوتہ پدھوے واریا ہو صنفوتہ و سپلو ستر رتھ چھے تھیٹر ج ہش جامع تہ نبرل صنف بارسس یوان۔ امی باہمی اشتراکہ کس بلہوتس پٹھ چھ ڈراما انفرادی تخلیق آسنہ باوجو دعوائی فن بنان۔ شاید چھ امی کنہ تھیٹر سماجی اصلاح تہ انسانی بقاء خاطر اکھ کارگر و سپلہ قرار دینہ امت۔ اوے چھ پتہ اغلب ز پڑانہن ایامن منز آسنہ ہن حکمران تھیٹرس پنہ مفاد خاطر تہ استعمال کران۔

تھیٹر چھ اکھ سہ institution تہ سہ فن، ہتھ منز واریاہ فنون لطیفہ یکجا گوتھ انسانی خیال، آشن تہ ارمان، تمثیلی روپ ریکھ عطا کران چھ۔ عظیم دانشور دار یونو چھ ونان:

”فن، ادب تہ سٹیج چھ پنہ و تیکو اُئینہ آسان۔ تہ اگر نہ بیم پنہ زما نچ صحیح ترجمانی کرن، تیلہ چھنہ بیمن کاٹھہ اہمیت۔“

انسانی تہذیب و تمدن منظر پھانٹھلن واجنبن روایٹن لر لور رُو دتھیڑ تہ ارتقا پکو مختلف پڑاو طے کران۔ ادبی ڈراما اُس تن یا فوک تھیڑ، خاص کیو عام رُو د اتھ ستر جذباتی طور وابستہ۔

"As a corollary of this basic human characteristics, drama is native to every speech community with a distinct culture and history. Kashmiri people, with a unique cultural continuity, could not be an exception to this universal fact." (Oxford Bibliographics, P. 125).

کاشمیرس تھیڑس چھنہ ساسہ وادور کی سن ہنز مستند روایت ڈکھ۔ قبل مسیح ایامن منز تہ اوس تھیڑ مقامی لوکن ہندہن جذباتن تہ احساساتن ہنز ترجمانی کران تہ پنہ نیچرل افادیت (Relevance) کنریج اتھ وقتہ وقتہ شاہی دربارن منز پذیرائی تہ۔ ووں گویتہ چھ پزر ز کاشمیر زبانی بیج نہ گنہ تہ دورس منز پرنہ پاٹھو سرکاری سرپرستی۔ ہندو دورس منز لُج سنسکرتس اہمیت تہ دورسلاطینس منز رُو ز فارسی سرکاری زبان۔ کاشمیر ڈراما تہ فوک تھیڑ رُو محض مقامی لوکن ہنز فرخدی ستر زنہ۔ بلکہ رُو ز کاشمیر زبان تہ امکو ادہب سرکاری عدم توجہی تہ ستم ظریفی ہندو شکار تہ۔

دیپان اعلیٰ ادب چھ یو پاٹھو نامساعد حالاتن منز تھنہ پہوان۔ باقی

شعبن ستر ستر چھ ناسہ تر اسہ حالات، زبانی تہ تھیٹرس پٹھ تہ اثر انداز سپدان۔
مختلف تہ متضاد حالاتن مثر چھ سماجس مثر مختلف قسمکو conflicts رونما سپدان
روزان:

"Man vs society, man vs nature, man versus man,
man vs fate or supernature forces."

(گلالہ، کشمیر یونیورسٹی ۱۹۹۹ء، صفحہ ۵۸)

عالمی تواریخس پٹھ اکھ سرسری نظر تراونہ ستر تہ چھ تہ کتھ ننان ز مختلف
تہذیبن ہندس ارتقاہس دوران آے قومن کافی سخت تہ دشوار گزار مرحلہ تہ
بٹھ۔ یمن دشوار گزار مرحلن مثر چھ سیاسی ولہر شہ ہندس اثرات زیادہ دوسر تہ
اہم آسان۔ عصری عالمی سیاسی منظر نامس پٹھ رڈو واریاہ علاقائی کینو عالمی
تنازعہ سرفہرس۔ جنوبی افریقہ، ویتنام، فلسطین، عراق، شام، افغانستان، ایران
بیتر ملکن مثر رڈو زبردس سیاسی بحران، بیوم مقامی کینو بین الاقوامی مسلن ہنتر
شکل اختیار کر، ملکن روس تہ یوکرین جنگ۔ تنھین حالاتن مثر چھ تہذیبن ہنتر
جیوگرانی ستر ستر کلچر تہ علم وادب تہ متاثر گروہان۔

کشمیر مثر رڈو ہنتر تزیے ڈہلو یا لکل اوری نہ یوری۔ زندگی ہندس تمام
شعبہ رڈو منفی اثراتن تحت شٹھنیار کوشکار۔ یمن ہند اثر پوزبان وادبس پٹھ عام
پاٹھو تہ کاشرس ڈرامہس تہ تھیٹرس پٹھ خاص پاٹھو۔ تھیٹرس سپڈو ڈبار گالیہ تہ
زیہ سپڈ پینس ڈکر درعوامس نشہ واریاہ دور۔ تھ چھ اکہ کھو تہ زیادہ وجوہات۔

مسلک سیاسی و دلہریش، اہتر سپدن واجتو امن و اماہچ خوفناک صورتحال تہ پنیہ مصلحت پسندی ہند چا پلاؤس کلچر۔ یہ تہ چھہ پزر زو ہمہ صدی ہندس اُخری دہلیس تام تہ اوس پنیہ تھیٹر حوالہ ماحول کافی سازگار۔ ڈراما نگاری تہ تھیٹر فیسٹولن اوس سہ چلے جاو ز باسان اوس ز کاشتر تھیٹرک نشاۃ ثانیہ چھہ سپدن وول۔ تکیا ز باقیہ موافق سرگرمیو علاؤ اُسی عالمی شہرتکو ڈراما ترجمہ کر تھہ گندہ تہ ہوان۔ تھیٹر سرگرمین اوس منعقد سپدن والین ورکشاپن ہندس پس منظرس منز کافی ووتھہ واشر میلان۔ سٹیج کرافٹس ستر وابتہ مختلف ہونر مند تہ تربیت یافتہ فنکارن لر لور آیاو ووتھہ وین نوجوانن ہند اکھ باصلاحیت کاروان بروٹہہ کن، ایم مختلف Amateur ڈراما کلین تہ ثقافتی ادارن ستر وابتہ تہ اُسی۔ گویا کہ تھیٹر چہ ترقی خاطر ضروری تمام اسباب تہ facilities آسہ ڈسیاب۔ مگر کشر لُج کھنڈ تہ تام نظر۔ سوڑے گو وچھان وچھان تتر تتر۔ پچارس کاشرس فنکارن لُج گر کھوتہ گر کھوروتلہ زمین وہر نہ۔ دویمہ طرفہ رُدا فر شاہ تہ متعلقہ حاکم فلک بوس پہر بند عمارٹن منز خواب خرگوشس منز یہ انداز لگاوان زازنہ پگاہ سدھرن حالات تہ تھیٹر گوہہ پانے زندہ۔ مرزا غالبن یہ شعر چھہ شاید امی حیالی عالمک بر محل ترجمان۔

فلک سے ہم کو عیشِ رفتہ کا کیا کیا تقاضہ ہے

متاعِ بردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرضِ رہزن پر

بالہ اپارم تہ پیارم پچارو کاشری رُدی بے کسی تہ بے بسی منز پنیہ زندگی

رأ چھہ کرہچ ووتھہ ڈھاٹھہ کران۔ تھس صورتحالس منز اگر نہ اکھ قلم کار لیکھی، تعجب

چھٹے، اگر نہ اکھ تھیٹر سٹ کلے تھو دتلہ، اغلب چھ۔ اتھ گٹھ کارس منز سپد سون
 تھیٹر یکدم دم پھٹو، پروفیسر راہی چھ امہ حوالہ (انہار ۱۹۹۹ء، ص ۹) لکبھان:
 ”اسی چھ از کل اُکس تھس وچا پی ما حوس تہ نیے کھنپس صورتحالس منز بہنہ
 آتو، زہنہ عن دوستن در میان تہ چھنہ دلچ کتھ بے پھڑک پاٹھو باونگ جرات
 کران..... افسوس کاٹھر ڈراما لکھن تہ گدن والین واریا ہن زانی کارن تہ
 ڈکر درن اُج واہ ہالہ منز واؤ۔“

سوال چھ پاڈ سپدان زکینا کاٹھر لکھارو تہ تھیٹر سٹو کو را حالان متو ہمیشہ
 خاطر سمجھوتہ۔ مرزا غالب سبڈس سبڈار کر بکٹر سبڈی پاٹھو مادو پکھ زسٹو ژورن
 دژنہ سن، بلکہ پٹن زاتھ انہ واپس۔ نہ۔ ہرگز نہ۔ بلکہ کوڑ کاٹھر و سخت جان
 لکھارو تہ بہادر تھیٹر Activists و تھیٹر بازیاف کرنگ پور سٹو۔ سٹو ژورس،
 اؤک طرف تر اوتھ متاع مددہ فی الفور واپس اتنگ نووتہ سٹو۔ بقول شاعر

جہاں میں اہل ایمان صورت خورشید رہتے ہیں

ادھر ڈوہے، ادھر نکلے، ادھر ڈوہے، ادھر نکلے

واریاہ کا لچ محنت مز تھ تہ صبر و استقلال اوس، کھنپی نے تہ Poetic
 justice ہک تہ منتظر۔ چنانچہ سپد تی۔ ۱۹۹۹-۲۰۰۰ء ہس دوران گر کیشو و
 نوجوان ڈراما رضا کارو (Theatre Activists) کشپر منز تھیٹر Revive کر نچ
 محدود کوشش شروع۔ چھیکرس سپد امہ کس پنچس منز، ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند
 اتھواسہ ۲۰۰۲ء ہس منز کشمیر تھیٹر فستول منعقد۔ امہ تھیٹر سرگرمی ہندو اہم رضا کار

اُسی بھوانی بشیر، شارنیم، معراج الدین وانی، گلزار گنپانی، گلشن بدرنی، ریشی رشید، امین بٹ، علی محمد نشتر بیتر۔ اتفاقن اوس امہ وِز بلونت ٹھا کر ہیو سرگرم تھیٹر کار، کلچرل اکیڈمی ہند سیکرٹری، بیہمہ ستر پیٹہ تھیٹر سرگرمی ین، پیہہ ڈسلاہ گؤو۔ اتھ فستولس منز آو وہاب ڈرامٹک کلبک ”انتقام“ بہترین پروڈکشن قرار دینہ۔ راقم الحرفس آو اتھ فستولس منز بہترین ڈائریکٹر ایوارڈ تہ دینہ۔ (”انتقام“ ڈراما اوس مرحوم عاشق لطیفن تحریر کو رمت تہ بہ ناچیز اوسس امیگ پروڈکشن ڈائریکٹر)۔ اتھ آہیہ ابھینو تھیٹرس منز Repeat Performance تہ دینہ، یس عوامس تہ میڈیا ہس منز کا فی High Light سپد۔ دریں اثنا کو ریاستی کلچرل اکیڈمی، سنگیت نائک اکیڈمی ہند اتھواسہ مانسر، جومہ اکہ رینگ اکہ Residential Theatre Workshop۔ یتھ منز دزس ریاستی کو چہ چہ تھیٹرسٹس شامل رڈو۔ اتھ ورکشاپس منز آے ملکہ کو مختلف شہر و پٹھ نامور تھیٹر ماہر تہ موسیقار تہ ہدایتکار بطور experts مدعو کرنہ، یمن منز مغربی بنگالہ کو Light Wizard، تاپاسین، پروفیسر ردر پرساد سین گپتا، دلہ پٹھ آدرش سین آمند، ممبہ پٹھ اے بھاسکر تہ کشر ہندو ایم کے رینا خاص پٹھو اُسی۔

خرمن امنس ددار واتنہ ستر پیٹہ کشر منز تھیٹر سرگرمی تہ تھامہ سبز، حتہ ڈرک ہری کرشن کول، رتن لال شانیت، ہردھے کول بھارتی، پشکر بھان، پران کشور، موتی لال کیمو، مکھن لال صرف تہ اوتار کرشن رہبر ہوک سانہ تھیٹر کتھنگو بالہ اپور۔ بیہمہ ستر ڈراما پروڈکشن بند سپنس ستر ستر معیاری ڈراما نوپسی ہند اکہ بے مثال

دور و چھان و چھان ہا یہ تہ ضایہ گو۔ اگر چہ مذکورہ فنکارو، اپور تہ دم سنہا لہہ کا شرس تھیٹرس زوزبتہ پنچ کوشش تہ گر، مگر تھیٹرس آے تہ پائے بخشہ واجتہ Audience ڈسیاب نہ آسنہ کنز ہیج نہ تمہہ کوششہ کا شرس تھیٹرس پرنہ پاٹھر Revive کرتھ۔ سہ تہ اکھ اہم وجہ زہتی مودہ ہووڈ ہووڈ ریو پوٹھہ ہیو کنہ اسہ کاٹھہ خاص ڈراما یا ڈارمانگار پاد کرتھ یس نائک گر و بند، ژھائے، سیا، وبتستا، وبتھ رؤز پکان، بیتر شاہکارن لر لوڑ تھو تھہ ہیکہو کھ۔ اگر چہ اتھ دوران امین بٹ، بشیر بھوانی، بشیر دادا، ثار نسیم، ڈاکٹر سوہن لال کول، رشید غمگین، فاروق شیخ، حکیم جاوید، شیخ حنیف، معراج الدین وانی، فرحت صدیقی، شبیر حکاک، مشتاق احمد علی خان، ارشد مشتاق، ریشی رشید، گلشن بدرنی، ڈاکٹر عیاش عارف بیتر انفرادی طور و وٹھ ژھانٹھ کران رؤ دو مگر مقامی ثقافتی ادارن ہندس اچھ کانس پیش نظر میول نہ بین فنکارن خاطر خواہ encouragement تہ مطلوبہ حوصلہ۔

نوجوان چھ اکہ قوم کی بیش بہا سرمایہ آسان۔ نوجوانے چھ روایت زندہ تھوان تہ نوجوانے چھ نو روایت قائم کران۔ نامساعد حالاتن پیش نظر ہیو کنہ سائنن تجربہ کار ڈرامہ نگارن تہ تھیٹرسٹن ہندفن نوجوان نسلس تام احسن طریقہ منتقل سپد تھ۔ نتیجہ دزاویہ زسانی اڑ کر نوجوان چھ پنہ ہوشاندار روایت و بدلہ ووپر تھیٹروایتن تہ نظر بیہن متی گروہان:

”نامساعد حالات کی وجہ سے نئی پیڑی کی رہبری لازمی ہے۔ جو فنکار، قلمکار، ہدایتکار ۱۹۹۰ء کے بعد اس میدان میں آئے۔ ان میں اکثر لوگوں کو تھیٹر کے

کے بارے میں زیادہ جانکاری نہیں ہے۔ سنگیت نائک اکیڈمی، NSD اور کلچرل اکیڈمی اس قسم کے ورکشاپوں کا اہتمام کریں۔ تاکہ تھیٹر سے جوڑے لوگوں کو اچھی دِشاملے۔ (ہمارا ادب، ہمعصر تھیٹر نمبر، ص ۲۲۰)

ناموافق حالات سے سید کاٹھرس ڈرامہس بننا کھ نقصان پہ زکوٰۃ تام لکھاری رو دی مٹز مٹز لیکھان۔ سے لکھاری لوگ سٹیجہ باپتھ تہ لکھنہ، یس ریڈیویائی وی خاطر لکھن زانان اوس۔ امہ مٹز رو دنہ کاٹھہ معیارا۔ شاید چھ سہ تہ اکھ وجہ ز ازل چھ کٹھیر مٹز فقط اردو تہ ہندی سپر مل پسندہ ان کرنہ۔ تہ اُس یے کاٹھری اکہ وقتہ ”ہزار داستان“، ”وتھ روز پکان“، ”لالہ جو اینڈ سنز“ یا ”بیلہ سنگر پھولن“ ہونہ ڈرامہن ہنڈ شیڈول follow کران روزان۔

موچو دور چھ انفارمیشن ٹیکنالوجی ہنڈ دور۔ آرٹ تہ باقی فنون لطیفہ چھ امہ مٹز کافی مستفید سپدان۔ مگر سون تھیٹر چھنہ امیک تہ پو ریو رفائیڈ تکتھ ہیو کمت۔ اتھ سلسلس مٹز چھ البتہ یونیٹیڈ کشمیر تھیٹرک وٹس اپ گروپ قابل قدر کام سرانجام دیوان، امیک ایڈمن چھ جناب شبیر حاک صاب۔ سون ازیگ ڈراما نگار چھنہ سائینس فکشن، اپک (epic) تھیٹر تہ پوسٹ ماڈرن تھیٹر ہونہ تازہ دم ٹریینڈن مٹز ہم آہنگ سپد تھ ہیو کمت۔ تہ کرنہ مٹز ہیگہ ہے سون Audience پٹنس تھیٹرس گن بیہ مایل سپد تھ۔ پیہہ چھنہ انٹرنیٹ پزہ پاٹھو دیاب روزان تہ بسا اوقات چھ ہفتہ واد تہ رہتہ وادن Media gag روزان۔ کاروباری سرگرمی یں دولہ پٹنس مٹز مٹز چھ تفریحی سامان تہ نایاب گروہان۔

نامساعد حالات و چھان و چھان گئیہ اسہ تہ گزئس۔ کاشٹری لگو تہ تہ تہ
 پن اوزقہ حاصل کرنچ و وٹھ ژھانٹھ کرنہ۔ مگر ساعن تعلیمی تہ ثقافتی ادارن منز
 ڈراما بطور صنف شامل نصاب آسنہ باوہو دہیو کنہ سانس تھیٹرس اکہ باضابطہ
 انسٹیٹیوٹ ڈگری ملتھ۔ وجہ واریاہ۔ اکہ اہم وجہ چھہ یہ زیونیورسٹی تہ ہائر
 ایجوکیشن ڈیپارٹمنٹ تھو و ہر جاہ نصابس منز ڈرامہ مگر practical theatre
 کرنک تہ سرنگ چھہ تمہن تصورے۔ تھیٹریسٹول ایامن منز چھہ دلی یونیورسٹی
 منز زیر تعلیم طالب علمن پر بلیکل تھیٹری و چھہ سوزان تہ سرکار کی طور
 assignments روان۔ تھے کنی چھہ باقی شہرن منز نو جوان نسل پینس تھیٹرس
 ستر متعارف کرنک ستر یوان کرنہ۔ توے چھہ انڈین تھیٹری تہ تھیٹری تنقید شو بہ دار
 پاٹھو ارتقا لبان پکان۔ اتھ برعکس چھہ کشمیر یونیورسٹی تہ سینٹرل یونیورسٹی منز
 انگریزی، اردو، ہندی تہ کاشٹری ڈرامہ شامل نصاب مگر فقط theory ہندس حدس
 تام۔ یونیورسٹی ہند کاتھہ شعبہ آونہ از تام کاتھہ فیسٹول و چھہ باپتھ depute
 کرنہ۔ ہر تہ پیٹہ بیم ڈراما فیسٹول منز منز منعقد سپدان رو دو تمہن پٹھ چھہ (with
 some exceptions) گنہ اردو، انگریزی یا کاشٹریس اخبارس منز کاتھہ باضابطہ
 review چھپان۔ امہ ستر چھہ پیٹہ ڈراما تنقید تہ ووتل تھہ ہیو کمت۔

پتر مین دہن و ہن و رین دوران آہیہ البتہ کینہہ ڈراما سؤ مبرنہ شالیج
 کرنہ۔ یمن منز بشیر دادا ستر ”دمہ کوٹھڑ“، ڈاکٹر سوہن لال کول ستر ”ناد“، رشید
 عمکینز ”پھٹج“، سمٹھ، ارزتھ تہ وراثت“، نارسیم صاغر ”پگاہ شولہ دنیا“ تہ ”بازر

وجھے تماشا، ڈاکٹر علی محمد نشتر سبزنز ”ناٹک ڈیج“ تہ شوکت شہری سبزنز ”ڈرامہٹک وہبتنا“ شامل چھے۔

بیہ آیہ اتھ وقتس دوران ڈرامہس متعلق انفرادی تاثراتن پٹھ مینی موتی لال کیموسبزنز ”بھانڈ ناٹیم“ مکھن لال صرافنڈ ”کشیپر منز ڈراما تحریک“ تہ راقم الحروف سبزنز کتابہ ”کاشر ڈراما“ تہ حال حالے چھپیمو ”سون ڈراما: پس منظر، پیش منظر“ بازرس منز۔

کاشر تھیٹر کہ حوالہ اوس بھوانی بشر صابنہ گمرانی تل چلن وول EKTA اکھ تاریخی Initiative۔ بھوانی صابن کر EKTA ناؤچ گوڈنچ رہپیرٹری (Reportery) سرینگر قائم۔ یہ روز ۲۰۰۵ء پٹھ ۲۰۱۴ء ہس تام سرگرم عمل۔ اتہ اوسر سبجد ڈراما پروڈکشن کرنس لریو رنوناہال بچن Child theatre ناؤ ذیلی ادارہ ڈسپریشیہ ورائہ تھیٹرکل آرٹ ہچھنا وچ تعلیم و تربیت سپدان۔ مگر بد قسمتی کئی واتنؤ و EKTA ہس گوڈ ۲۰۱۴ء پکو تباہ کُن سہلابن تہ پتہ ۲۰۱۹ء پکو بے آئٹھہ کرفیو ہن تہ Covid-19 نن زبردست ددار۔ نیمہ کس پچس منز یہ واحد تھیٹر ادارہ تہ دفتر وٹنس پٹھ مجو رگو۔

پتر مین کیٹون و رین منز روڈ سرینگر تہ اندر پکو علاقن منز کیتھہ تھیٹر Activist تھیٹرچ سرگرمی ہر رائس منز مقدور مطابق سرگرم۔ ایم Activist تہ اہندو تھیٹر لگو انفرادی تہ مشترکہ طور تہ ووتھ ڈھانڈھ کرنہ۔ اہنزی کوششیہ ستر آوسرینگرس منز پتر مین کیٹون و رین دوران تھیٹر سرگرمین ہند ہوا نوا

ہیو بارسس۔ یمن رضا کار تھیٹر سٹن مٹز چھ نثار نسیم، ڈاکٹر عیاش عارف، حکیم جاوید، شیخ حنیف، ارشد مشتاق، ریشی رشید، گلشن بدرنی، دلدار اشرف تہ سلیم یوسف بیتر شائل۔ بیورضا کارو کو تھیٹر سٹن مٹز زہتہ تزاوینہ خاطر کینون فسٹولن تہ ورکشاپن ہند اہتمام تہ۔ اتھ دوران گری ریاستی کلچرل اکیڈمی تہ NZCC ہس مٹز مٹز کینون تھیٹر آرگنائزیشنو کینون فسٹولن ہند اہتمام تہ۔ یمن مٹز کلاٹچ، کالیداس تھیٹر، مانسبل ڈرامٹکس، جہلم ویلی کلچرل فورم، اندر کلچرل فورم، بیمرزل یوتھ کلب سرینگر تہ وہاب کلچرل سوسائٹی مٹز وابستہ فنکارو سرگرم حصہ تھ مقامی تھیٹر Revive کرنگ سٹز تہ کور۔

اکوہمہ صدی ہند بن یمن ابتدائی دہلیں دوران روض مقامی تھیٹر گروپن کافی زیادہ تنگدستی، تکیا ز متعلقہ ثقافتی ادارو گرنہ اتھ دوران کانہہ مالی معاونت واگذار۔ امہ مٹز تہ روض مقامی تھیٹر پتھ پتھ گوہان۔ مگر تھس کو کالس دوران تہ کور مانسبل ڈرامٹکس مانسبلن پرس اکہ تربیتی ورکشاپک اہتمام، اتھ مٹز نیو پانٹون تھیٹرن ہندو فنکارو حصہ۔ یہ اوس اکھ collective تھیٹر۔ امیگ سورے بجٹ اوس جناب نثار نسیم ادا کور منت۔ یہ تہ پڑھ انفرادی تہ کینہہ اجتماعی کوششہ و چھتھ چھ یہ احساس و وتلان ز سون تھیٹر سندار پنیہ قدم تہ ترقی ہندو مزید منزل کر جل جل طے۔

مشاق احمد کمہار

کاشرِ صوفی شاعری ہندوستانی گنیاں

کاشرِ صوفی شاعری ہنزہ و ہتھ روز آدن کالہ پٹھے گریزان تہ امیک تواریخ
چھ سبھے قدیم۔ کاشرس منز چھے صوفی شاعری ہنزہ روایت الہ پہلہ شے ستھ ہتھ
وری پرائی، تیمکو اہم تخلیقی کارنامہ ژودا اہمہ صدی ہند کی لکہ وا کھ تہ شیخ شکرک مانہ
چھ یوان۔ وچھوے کاشرس شعر سرمایس منز چھہ صوفی شاعری امہ کہ مقدار
رنگو امتیاز حاصل بلکہ چھ اتھ شاعری تخلیقی اعتبار تہ ژا اہمیت حاصل۔ کاشرس
شعر سرمایس منز اگر صوفی شاعری نہر کڈنہ یہ تیلہ سپد کاشر شاعری ہندس
مادانس منز اکھ یوڈ خلا پاد، یس نہ کنہ ستی پرونہ یہ۔ یہ چھ صوفی شاعری
ہندے تھزرتہ بجر، نیمہ اکہ طرفہ کاشر زبانی ہند دامانہ گشاد کورتہ پدہ طرفہ کاشر
قوچ نفسیاتی، روحانی تہ ذہنی زندگی پھانھلاونس منز اکھ ٹاکار رول ادا کور۔

کاشرِ صوفی شاعری ہند مطالعہ کرتھ چھے یہ کتھ ٹاکار سپدان ز مذکور
شاعری ہند بن فکری ناگہ رادن پتہ کنہ چھ دون اہم تہذیبین ہند علمی،
عقیدتی، لسانی تہ ثقافتی میراثک کافی دخل رودمت۔ اکھ گووسہ یس ہندوستانہ
پٹھ سنسکرت تہ باقی دویمو زبانو دسی ووت تہ بنا کھ گووسہ یس اسلامہ کہ

وساطتِ ایران تہ وسطِ ایشیا پٹھِ عربی تہ فارسی زبان ہند برکتہ کاشترِ صوفی شاعری
مژواؤ رسپد۔ اتھ سلسلس منژ چھ پڑو فیسر مرغوب بانہالی لکھان:

”سائین صوفی شاعر ن ہندس کلاس چھے یہ ہنہ صیتھ یو پٹھگر باگہ آمو زاتھ منژ
چھ اسلامی تصوف کین اصطلاحن تہ ہندو شاستر کین اصطلاحن ہند اکھ حسین

امتراج بارس انتھ اصلی رواداری تہ ثقافتی اشتراک مظاہر کرنہ آمت۔“ (۱)

کشیر ہند تواریخک مطالعہ کرتھ چھے یہ کتھ ٹا کار سپدان ز کشیر چھ آدن
کالہ پٹھے یہ شرف حاصل رو دست ز یہ چھے مختلف مذہبن، فلسفن تہ روحانی
سوچن تڑ این ہنر سمن بل رو زہو۔ چاہے سہ ہندومت اوسا یا بدھ مت، جین
مت اوسا یا ویشنومت، ویدانت اوسا یا سکھ مت، تز کہ فلسفہ اوسا یا اسلام،
غرض کشیر ہند لوکھ چھ گوڈ پٹھے مختلف مذہبن ستر و اوستہ روحانی سوچن
تڑ این ہنر وؤ رانی تعلیم تو ستر متاثر سپدان رو در ستر۔ تیمہ تلہ یہ کتھ ٹا کار چھ
سپدان ز کشیر اند ر بسن والہن لوکن چھ پتہ وتہ پٹھ دے گارنچ طلب
اسہو۔ اوے تہ چھے کشیر اند مختلف زمانن منژ مختلف مذہبن ستر و اوستہ روحانی
سوچن تڑ ایہ مقبول سپر مو۔ روحانی منزل طے کرے ٹو طریقہ کار یو دوے بدلان
تہ رو در تا ہم چھنہ روحانیت نہتہ کاشتر سوچن تڑ ایو زانہہ احراف کو رمت۔

یو پتے چھ وجہ ز سریت تہ صوفیت بنیائے کاشتر شاعری ہندو اہم ترین
موضوع۔ تیگر نہ صرف کاشتر بن صوفی کیو سری شاعر ن ہنر شخصیت تعمیر کرنس
مژا کھ ٹا کار رول ادا کو ر بلکہ کو ز ن کاشتر بن ہند اجتماعی لاشعور بیدار کرنس منژ

خاص رول ادا۔ یوتے یوت نہ کینہہ بلکہ ترو و مذکورہ شاعری کا شرین ہندس شعورس پٹھ اکھ پوشون اثر۔ تیمکی اثرات و نہ تہ کاشرس سوچس پٹھ نمایاں طور لبہ یوان چھ۔ وونی گو و ہر و نہ ماہ پرستی متزیو دوے کشیر ہندس اتھ رو حانی نظامس سخ ددار ووت۔ مگر تہ کرتھ تہ چھ و نہ امہ شاعری ہند و ساطتہ کشیر منتر باے بند تیگ، ملو اڑک تہ قومی یکتیگ تہ اتحادک ژونگ پز برلان۔ پتیتھ چھے نے یہ کتھ ون تہ ضروری باسان زونی کین کس جدید دورس منتر یو دوے صنعتی انقلاب زندگی ہند پز تھ کا نہہ شعہ متاثر کو رتتہ آوتمن روایتی روحانی قدرن تہ زوال میووائسہ واد و پٹھ کاشرن ہند دا خلی فصا کاشراونس منزا کھ ٹا کار رول ادا کو۔ وونی چھ سوال زیتھ دورس منتر کیا ہ چھ صوفی شاعری ہنز لگہ ہاری۔ اتھ سوالس یو دوے جواب دین مشکلی چھ مگر تہ کرتھ ہکبویہ کتھ و ثوقہ سان و تھ ز اگر و نہ کین تہ صوفی شاعری کن رجوع کرنہ بیہ تیلہ ہیکہ تھ انتشارس منتر کم کاسہ تفاوت تھ، تیمکی انتشارن زن انسانی زندگی مفلون بنا و مو چھے۔

و چھوے تہ انسانی زندگی چھے دون سطحن پٹھ و جو دتھا وان۔ اکھ گو و انسان سبز زندگی ہند خارجی وجود (Outer sense of life) تہ بیا کھ گوس دا خلی وجود (Inner sense of life)۔ پنن خارجی وجود آباد کرنہ خاطر یو دوے انسان رنگہ رنگہ کوشش کرتھ اتھ مختلف چیز و ستر زینت بخش، تہ آو و نہ کین چہ مادی زندگی منتر دا خلی وجود بلکل فراموش کرنہ۔ تیمیک نتیجہ یہ دزاو ز زندگی گپہ سنج (Imbalance) شکار۔ یہ سنگ دؤر کرنہ خاطر رو ز صوفی

شاعری ہمیشہ انسان پنن دا غلی وجود آباد تھا ونگ بائد بائد کران۔ دا خلیت پسندی یو دوے کا شتر صوفی شاعری ہند غالب رُحمان رو دگر تہ کرتھ تہ چھنہ ریشن ہندی پاٹھر صوفیو زندگی نش لوب ہیو تہمت بلکہ چھکھ پنہ باطنی زندگی ستر ستر دنی پہنک لوہ لنگرتہ بز ونہہ پکنو و مت۔ او کئی ہسکو یہ کتھ و تھ ز کا شتر صوفی شاعری چھہ انسانی زندگی صاف تہ شو دا نہ ہاوان۔

کاناتس تہ اتھ مثر زون دا لس انسان متعلق کیاہ چھہ کا شتر بن صوفی شاعر ہند تصور رو دمت، سہ تصور درشاوہ بز ونٹھ چھہ تمن روحانی سونچن تزاہن ہند تہ کر کران ضروری یمن ہند اثر کا شتر صوفی شاعری پٹھ ٹا کار پاٹھر لبہ چھہ یوان۔

کاناتس منزیم تہ مذہب پڑھی تہ پو پھی تہ چھہ پڑتھ مذہب چھہ ظاہر آسنس ستر پنن باطن تہ ستر او سمت۔ تکیا ز باطنہ روس مذہب گووانجنہ روس گاڑی۔ یس نہ انسان کاٹھہ تہ روحانی سفر یا پرواز ہیکہ کرنا تھ۔ کا شتر صوفی شاعری ہند مطالعہ کرتھ چھہ یہ کتھ واشگاف سپدان ز اسلامی تصوف علاو چھہ سانہ صوفی شاعری پٹھ ہند و شاستر کین، اُپنشد کین تہ شومت کین تمن باطنی مثرن ہند کافی عمل دخل رو دمت، بیوزن ساعین صوفی گونماتن ہندی ظلمات خانہ روشن چھہ کر ستر۔ امہ قسمہ چہ مثالہ چھہ صوفی شاعری منز جاہہ جاہہ نظر گوشان:

شو رحمن لوب شو گاشہ

اوم گئے پن کھاران رسہ

اوم ڈپٹی تھے ٹوٹل نے وسوسہ

ہاوسہ لکيا ناوسہ

(رحیم صاب سو پوری)

شاستر بل چھس شاستر گارن

ٹالو رجمس شاستر چھپے

تاج شاستر چھے دین دارن

بے آرس آر نو چھے

(رحیم صاب سو پوری)

اوم شمراوتھ شمس فقیر چھہ پڑاوتھ زوے گرم کبواکریے

آست زالتھ ست سنگ پالتھ رازہ ہونڈ سہنر تازہ مونجہ ماکریے

(شمس فقیر)

ہا سوچھ کزالو ونبہ چھکھ خام

یس گوو رجم سے گوو رام

کعبہ بتہ خانہ چھے کئے ناو

ہا بھگوانو مو مشراو

(سوچھ کزال)

مذکورہ مثالوں تلے چھے یہ کتھ عیاں سپدان زکاشتر صوفی شاعری چھہ ہندو

شاسترک سہ روحانی نظام تہ پانس اندر سامتھ تھو و مت تیمیگ ظاہری پوکھ
 دویمہ تہ تیمہ صدی منڑے کشیر منڑ زوال پذیر سپد۔ تہ تھے پٹھری پیلہ و چھو کا شہر
 صوفی شاعری چھ بدھ متک ”شز“ فلسفہ تہ زہرا و تھ تھو و مت۔ تھ صوفی
 شاعری منڑ کنہ جلیہ ”شز“ تہ کنہ جلیہ ”کینہہ نہ“ و نینہ آمت چھ۔ مثلاً:

شز یاہ گرہتے اوس میون اولے
 اُر عشقہ نارن زولے
 (شمس فقیر)

تیمہ ساتھ کا شہر صوفی شاعری ہند سنجیدگی سان مطالعہ چھ کرنہ یوان تیلہ
 چھنہ یہ کتھ بد نیران ز اسلامک آفتاب یو دوے ژودا ہمہ صدی منڑے کشیر منڑ
 طلوع سپد۔ مگر کا شہر صوفی گونما تو چھ سہ روحانی نظام تہ بز و نہہ پکنو و مت یس
 طلوع اسلام بز و تھ مختلف مذہب کا شہر س قومس بطور گلہ میو ٹھ پیش چھ کورمت
 آسان۔ کشیر منڑ اسلام و اتنہ پتہ یو دوے پرتھ مذہبک ظاہری چمہ خمہ زوال
 پذیر سپد۔ مگر یمن مذہبن ہند سہ باطنی نظام چھ پتہ کورس بیت پسند صوفی گونما تو
 تہ کر تھ تہ زند تھو و مت۔ صوفیچ پیہ کشار دامنہ و چھتھ چھ اوشوس (OSHO)
 صوفیتس متعلق لکھن پیومت:

"whenever a religion is alive, it is because sufism is
 alive within it. Whenever a religion is dead, it shows only
 that the spirit, the sufi spirit, has left it. Now there is only

a corpse, howsoever decorated in philosophy, metaphysics, in dogmas, doctrines, but whenever sufism has left, religion stinks of death. This has happened many times. This is happening already almost all over the world. One has to be aware of it, otherwise one can go on clinging to a dead corpse" (Osho, Until you die, page no:03)

چنانچہ صوفیوں ہندو ماٹن چھڑ زگلاب گنہ تہ وار پھو لکتن، گلاب چھڑ گلاب آسان۔ صوفی چھنہ بانس گن وچھان بلکہ چھ تہ وچھان یہ بانس منز شیر تھ آسہ۔ امہ رنگی بیلیہ وچھو تیلہ چھ پیتہ کہو صوفی گونما تو پرتھ روحانی فکر ستہ پن پان روتگمت۔ صوفیوزون ہمیشہ بی زپر چھڑ اکھ تہ وچھ بسیار۔ تہ تہ وچھو تہ بیم پوش پھلک تمن سار نے پوشن ہنز خوشبوے چھہ یہنز شاعری معطر کران۔ اگر مذہبن کانہہ پانہ وانی اختلاف چھڑ اوسمت، سہ اختلاف چھڑ امہ کمن ظاہری اصولن تاپے محدود اوسمت۔ مذہبن ہندس باطنس منز چھنہ کانہہ اختلاف اوسمت۔ وونی گو وپرز و ہونا وکو طریقہ کار چھڑ الگ الگ رو ووتہ۔

اسلام بڑ وٹھ یس روحانی فلسفہ کشیر منز زورن پٹھ چھڑ اوسمت سہ چھڑ شومت اوسمت۔ شومتگ ساروے کھوتہ یو ڈگون چھڑ یو ہے زیہ چھنہ زندگی نش فرار کرن پچھنا وان، بلکہ چھڑ دنیوی زندگی منزے روحانی زندگی سرنگ راز باوان۔ شومتس منز یو دوے یوگا کرنس پٹھ تہ زور دنہ چھڑ امت۔ مگر تہ گرتھ تہ چھنہ امکو اصول گنڈتھ۔ تکیا زیہ فلسفہ چھڑ محض انسانس خود شناس

سپدنگ تہ آزادی پڑا اونچ وتھ ہاوان۔ امہ فلسفہ مطابق ہیکہ انسان ساروے
دنیوی دوکھوتہ ستمونش نجات لیتھ، اگر انسانس گور (مرشد) سبزکز پاشامل
حال آسہ۔ گور سبزکز پاشامل گرتھے چھل دیند وُن پیومت:

گورن دو پنم گنے وژن
نہج دو پنم اندر اژن
سے لکے گوم وا کھ تے وژن
توے ہیو تم ننگے نوون

کاشتر شومت چھ دراصل انسان سُنڈ اندر وُن گاشراوان تہ تمس پنہو
شکھتی یونش زانیاب کرناوان۔ امہ فلسفہ مطابق چھ انسان پانے کرتا
درتایو دوے سہ فطرتس منز پیمون صلاحیون کامہ لاگہ، مگرامہ خاطر چھ گیان
ضروری۔ تکیا ز گیان چھ شعورس بیدار گرتھ حرکتس منز انان۔ شعورچ حرکت
چھے حیاتی ہنز علامت۔ تکیا ز شعور مستی چھ انسان حیاتی سران تہ پزرس
تلاشس منز روزان۔ "The Yoga of Kashmir Shaivism" کتابہ
منز چھ امہ کتھ ہنز ذکریتھ پاشھ کر نہ آہو:

"Everything is chiti, everything is consciousness.

The first Shiva Sutra,

"Chaitanyamatma", which i have translated as

"the self is consciousness"can also be translated as" the
nature of reality is consciousness"Or "Everything is

consciousness"

شعورِ جہیئے حرکت بنیائے کائنات سبب۔ شعورِ چھنے ماد (Matter) یہ
زن جدید سائنس و نان چھ بلکہ نور (light)۔ یہ ہے شعورِ ریبلہ کانہ بیدار چھ
سپدان تمس چھ فکر لاحق سپدان بیمہ کنسہ، سہ رشتہ زانچ کوشش چھ کران
، یس رشتہ زن آتماہ پر م آتماہس درمیان چھ۔ کاشٹر شومت چھ امہ خاطر
پان پز بنانوس پٹھ ساروے کھوتہ ژور توجہ دوان۔ تکیاز چھ پاٹھی انسان
سندس اُکس خونہ قطر س گنہ لیہ (lab) منز ٹیسٹ چھ کران۔ پتہ چھ یہ انسانی
وجود متعلق سارے چھ خبر باوان۔

تھے پاٹھی چھ انسان تہ وحدتگ اکھ قطر، بیبلہ قطر پان سرچ تھ چھ
رٹان۔ تیلے چھس محدود اُستھ لامحدودک سنتوش میلان۔ پینین لامحدودچ
زان آہ، اندھ کار چھنے تھ جابہ ٹھہر تھ ہرکان۔ گٹہ چھے توتے تام یو تام نہ
گاش آسہ۔ گاش آوتہ گٹہ ژجہ۔ البتہ پینین چھے یہ کتھ یاد تھاؤنی ضروری ز گٹہ
منزے چھ گاش اُستھ۔ بقول شمس فقیر:

سیاہی منز چھ گاشک بساوا
وولو معشوقہ دیدار ہاوا

(شمس فقیر)

کاشٹر شومت چھ یہ کتھ تہ درشاوان ز انسان چھ تمن صفاتن ہند
مجموعہ، بیم صفات زن شو تلاش کرنس منز کلیدی اہمیت چھ تھاوان۔ وچھنے چھ

آمت ز پر م آتما ہس بیم صفات لامحدو دس منز چھ، تمے صفات چھ انسانس منز تہ مگر محدود دس منز۔ انسان سُنڈ باطنی یا نوروحانی سفر چھ بیوے محدود دصفا تو پٹھ شروع سپد تھ لامحدو دس پٹھ اند و اتان۔ محدود دس منز لامحدو دس سرچ یہ عمل رُو ز شومت پتہ صوفیتس منز تہ جاری۔ تکیا ز شو متگ تو حیدی تصور اوس نہ اسلامی تو حید کہ تصور نش بیون کیشہ، بلکہ اُس یمن پانہ و اُذ و اریاہ مماثلت۔ ووں گو و صوفی رُو دکر تو حید کس نورس ستر ستر رسالت کس نورس تہ گوڈ بران۔ تکیا ز اسلامس منز چھ دو شو نے پٹھ ہیوؤے زور و نہ آمت۔

کاشرس شو متس چھ ترکہ فلسفہ تہ ونان تکیا ز اچ بُنیاد چھے تڑہن

شاسترن پٹھ۔

(۱) آگم شاستر (۲) سپند شاستر (۳) پڑتہ بھجیا شاستر

(۱) آگم شاستر:

ترکہ فلسفہ گوڈ نیک اسکول چھ آگم شاستر۔ آگم شاستر چھ تمن تعلیماتن

ہند ماخذ مانہ یوان، یمن منز روزمر زندگی ہند کی رسم و رواج تہ روحانی مشقہ بیتر سپدان چھے۔ وچھوے تہ آگم شاستر چھ ژون حصن پٹھ مشتمل۔

(۱) و دیا یا جنا کا نڈ نہ حصہ چھ راز و نیاز چہ تعلیمہ ستر تعلق تھاوان۔

(۲) یوگا کا نڈ:- اتھ حصس منز چھ یوگا کرنچ مختلف مشقہ ہاونہ آمہ۔ خصوصاً چھ

اتھ منز پڑانا یا مچہ (شہ سچ تہ و سچ عمل) عملہ پٹھ زور و نہ آمت۔

(۳) کڑیا کا نڈ:- اتھ منز چھ انسان سنز تمہ ساریے عملہ یوان یس سہ راتس

دوہاس کران چھ۔

(۴) کاریا کاند:۔ اتھ منز چھ عبادت کرنچہ مختلف شکلہ درشاونہ آمہ۔

آگم شاسترن متعلق چھ پتہ ونہ یوان زیم شاستر چھنہ کائسہ انسان لیکھوتہ، بلکہ چھ یم شاستر پانہ شون تمہ ساتہ دنیاہس سوزوتہ بیلیہ زگتس منز روحانی گیان ختم گو مت اوس تہ بیلیہ انسانس ظاہری پرستی نال وؤلمت اوس۔ اکہ روایہ مطابق یوسہ کیمہراج آگم شاسترس متعلق درج چھ کران چھنہ پتہ پٹھو:

"The sutras were found by the sage Yasugupta inscribed on a rock at the foot of Mahadeva mountain, about 12 miles from srinagar. It is said that Shrikantha, an incarnation of shiva, wishing to do a favour to suffering humanity by the revelation of the traditional sacred lore which unfolds the three means of emancipation, appeared once before Vasugupta in a dream and told him about these sutras engraved under a big stone and also the way to reveal them. The sutras were thus revealed to Vasugupta who copied them to teach to his disciples."

واسوگپت بیلیہ یم سوتر شیلہ (کنہ) پٹھ نقل چھ کران، گوڈ چھ سہ یم ہنزہ تعلیمات پنہن مریدن باوان۔ پتہ ہیوتن وار وار یم شوسوترن ہند گیان

سارے کشیر منز پھالوں - تیمیک نتیجہ یہ دزاو ز کشیر ہند بن لوکن منز ہیون پنیہ
رؤحانی بیداری تہو۔

(۲) سپند شاستر:

ترکہ فلسفہ دویم اہم اسکول چھ سپند شاسترہ امیک بانی کار چھ
بھٹ کلٹ مانہ یوان۔ سپند شاسترک مطالعہ کرتھ چھ باسان ز بھٹ کلٹ
چھنے صرف پرائین روحانی نہجن ہند مطالعہ کرتھ سپند شاسترس ترتیب دوان
بلکہ چھ تمس پانہ تہ امیک سون گیان اوسمت۔ بہر حال اتھ شاسترس منز چھ
شومت کین بیدادی اصولن ہنز وکھنے کرنہ آہو۔ خصوصاً چھ یہ شاسترہ کتھ
زانی راوان ز اسہ یس یہ معروضن (objectives) ہند دنیا نظر چھ یوان،
دراصل چھ اتھ پتہ کنہ شو سہزے شکھتی کار فرما۔ یتھ Divine energy or
vibration ونہ آو۔ ”شوازم“ کتابہ منز چھ اچ وضاحت یتھ پاٹھو کرنہ آہو:

"According to this doctrin the world is a play of energy
force or vibration, which appears to be in conformity with
the modern science. It is not an illusion, the result of error
in perception (avidya) as the Vedantins suppose. Their
doctrine that "Vishva yan.na tad eva brama" (what is not
the world, that is Braman) is rejected by the spanda
school."

سپند شاستر چھنے ویدائیکو پاٹھو دنیا ہس مایا (بزم) زانان۔ بلکہ چھ اتھ

شو سُنْد اُنہ مانان۔ دؤ بیہن لفظن مژ و نوز کاینات چھ شو سُنز شاکھتی تہ یہ شاکھتی
چھ لگاتار کاینات کمن معروضن مژ نژ نیران۔ یہ چھ اکھ تھکہ رؤس عمل۔
معروضن گن و چھتھ چھ شو سُنڈ طاتک پے لگان تہ یتھ پٹھر ہکبو و نتھ ز
معروض چھ شو سُنز پہچان۔ اوے چھ ل دبد و نان:

شو چھ تھلہ تھلہ روزان
مو زان ہیوند تے مُسلمان
ترک چھکھ پان پن پڑوناو
سوے چھ صاحبس مژ زانی زان

یہ تصور چھ اسلامی وحدت الشہو دس نکھ باسان۔ کثرش مژ وحدت
و چھنک یہ طریق کار چھ پڑتھ سری نہجہ ہند بیادی وصف رو دمت۔
(۳) پڑتہ بھجیا شاستر:

ترکہ فلسفہ تزیم تہ اہم اسکول چھ پڑتہ بھجیا شاستر۔ پڑتہ بھجیا گوو
پن پان زان یا پنڑ پہچان حاصل کرنیا روومت پان نو سر لین۔ اتھ چھ
انگریزی زبانی مژ "The heart of the Doctrine of Recognition"
ونان۔ پینن چھ سوال ز انسانس کیاہ چھ روومت تہ لین کیاہ چھس۔ اتھ سوالس
چھ جواب یتھ پٹھر ز انسانس چھ زان (Awareness) راؤ مڑتہ یہیے زان
چھس نو سر لین۔ شو درشنگ بیادی مقصد تہ چھ یوہے ز پانہ نش پان
پڑوناون۔ یوہے چھ سہ تصور ریس بنی آدمس ژھالے چھ کاسان۔ البتہ یہ

ٹھہرے چھنہ نمبر پٹھہ یوان بلکہ چھس یہ پنہ وچو دچ ٹھہرے۔ بقول سو چھ
کر آل:

دیپوس باوتم مینہ پن آسن
نم دو پنم پان پن گڑھ ٹھر کاسن
"Shaivism" کتابہ منز چھے امہ کتھ ہنز وکھنے۔ تھہ پا ٹھر کر نہ آہو:

"pratyabgina school thinks that man is ignorant (unaware)of the very nature of one's own self (Shiva. Atman), viz his inner being ,the profounder faculty within him,and its power of 'Iccha' (will)' Jnan' (knowledge, thought) and 'kriya'(Action), viz,man's abilities with which he is endowed by providence. The school believes that the powers(saktis)or abilities with which man is born in this world, comprise his supreme (Divine)inheritance. It is only then, when he becomes aware of his divine inheritance,that he can make the best use of it in making his life successful and felicitious." (Shaivism, page no:30)

پڑتہ بھجینا شاستر چھہ انساں پن سہ طاقت زانی راونچ کوشش کران،
تیکر نشہ انسان ہمیشہ بے خبر چھہ روزان۔ پڑتہ بھجینا فلسفہ چھہ تھہ کتھ پٹھہ زور
دوان زیتھہ پا ٹھر شون پنہ لامحدو دطاقہ مٹر لامحدو دکانات بارس انی۔ تھہ
پا ٹھر ہیکہ انسان تہ پنہ محدود دطاقہ مٹر پن محدود دنیا تعمیر کرتھہ۔ مگر یہ چھہ تیلے

ممکن کیلئے انسان پنن Will power زانہ۔ پننہ طاقتہ نش زانی یاب سپدن
 خاطر چھ کائسہ روحانی گور (مرشد) سندن دامن رتن ضروری۔ پتھ سہ آتما تہ
 پنم آتما سندن رشتہ زانی راونس مثراتھ روٹ کر بس۔ آتما ہس منزیم شکھتی گتھ
 چھ آسان تم چھ تمہ ساتھ کاڈ کڈان، کیلئے گور سمنز کز پا (رحمت) انسانس حاصل
 سپد۔ یوہے چھ موبجازک اکھ اہم ذریعہ۔ یہ ذریعہ حاصل کرنہ خاطر گروہ
 انسانس پنن شوق بیدار گروہن۔

پننہ بھجینا فلسفہ چھ یہ کتھ درشاوان ز "سہ" یعنی شو اوس ہمیشہ حاضر تہ
 وونی کین تہ چھ۔ یسے دنیا کین رنگن ستر چھ سے چھ رنگونشہ ماورا تہ تہ اہنڑے
 کھیل چھ ژوپار رچلان۔ اوے چھ شو درشن نیمہ کتھ ہنڑ بار بارشہ نہ ون
 دو ان ز نیمہ ساتھ اسہ یہ پز زائن تگہ۔ تمہ ساتھ لبہ انسان پنن اکھ نو ووجو،
 یس ژہا لہے روس آپہ تہ پتھ شو متچہ زبانی مثر پتی (Free Spirit) ونان چھ یعنی
 آزاد روح۔ وونی تیمس نہ پنن پان زائن توگ سہ چھنہ مکتی پڑا وتھ ہر بان۔
 متھس انسانس چھ پننہ بھجینا فلسفہ مطابق پو شو (حیوان) ونان۔ یہ
 گوو Spirit under bondage یعنی پابند روح۔ "دی یوگا آف کشمیر شو ازم"
 کتابہ مثر چھ امہ کتھ ہنڑ وضاحت پتھ پاٹھ کر کرنہ آہو:

"The school of self recognition says that the self is
 always present, even now, but we don't recognise it when
 we do recognise who we really are, every thing is

transformed. The pratyabhijnahridyam indicates that when the seeker knows the self directly, he stands face to face with himself. Ultimately it tells us that no new "Self" has to be discovered, sought or created. Our familiar old self is the very one we seek. we have simply been guilty of wrongly identifying it with the body and ego rather than Shiva."(Swami Shankarananda, The Yoga Of Kashmir Shaivism,Page No 158).

اتھ کتھ کن چھ لکھ عارفہ تھ پٹھ پٹھ اشار کران:

اَسی اَسی تے اَسی آسو
اَسی دورا کورس پتہ وتہ
شوس سورے نہ نیون تہ مرُن
روحس سورے نہ اتہ گتہ

بہر حال زہنہ مرنچہ عملہ نش چھ سے نجات لبان۔ یس "سوہم سو" ہک
اقرار کرتھ اتھ پٹھ کار بند روڈ۔

شو درشن مطابق چھ سوہم سو پرنچ کورس۔ یہ منتر پاناونہ ستر چھ انسان
زہنہ مرنہ کہ بنیہ (خوف) نش آزاد سپدان۔ یو ہے تصور چھ پڑتہ بھجیا پچ
گوج۔ البتہ اچ شچھ گورھس کانہہ گور (مرشد) باوڑی۔ تیلے ہیکس امیک
گیان حاصل سپد تھ۔ نتہ گورھس کرہ بجلہ کرہ بجلہ پوڑی سارن۔

پانہ پر نہ مٹر چھنہ کینہہ تہ حاصل سپدان، بلکہ چھہ یہ گنہ ساتہ گمراہی
ہند سبب تہ بٹنہ ہرکان۔ تکیاز پڑتہ کارس چھہ اکھ طریقہ کار آسان تہ یہ طریقہ
کار چھہ کانہہ ماہرے ہاوان۔ پانہ ووٹہ تروانہ مٹر چھنہ کینہہ تہ حاصل
سپدان۔

بہر حال شو درشنک بُیادی مقصد چھہ پان پنن تحقیق گرتہ پتہن تخلیقی
صلہ حیون ہند مظاہر کرن۔ او کتر چھنہ قنوطیتس شو درشنس منز کانہہ تہ
جائے۔ تکیاز کاشر شومت چھہ انسائس قنوطیت کہ محدود ددایر منز نمبر کڈتہ اکہ
تہ کھلہ فضہنگ سأل کرناوان پیتہ نہ مویوسی، لاچاری تہ بے بسی بیتر موضوعن
ہند کانہہ تہ عمل دخل چھہ روزان۔

شو درشن مطابق چھہ ستہ روحانی منزل۔ یم پڑتہ تمس انسائس طے کرنی
چھہ ہوان، تیسس اتہ وتہ پٹھ پکنگ شوق آسہ۔ یم ستہ روحانی مقام چھہ ہتہ
پاٹھر:

- (۱) آدھار چکر یامو لادار (No mind) ایچ مشتر چھہ :- لم
- (۲) سوادھشٹھان چکر (Unconscious mind) ایچ مشتر چھہ :- دم
- (۳) منی پڑ چکر (Subconscious mind) ایچ مشتر چھہ :- رم
- (۴) اناہت چکر (Conscious mind) ایچ مشتر چھہ :- یم
- (۵) وشدی چکر (Sub super conscious mind) ایچ مشتر چھہ :- ہم
- (۶) آگنیا چکر (Super conscious mind) ایچ مشتر چھہ :- اوم۔ وم

(۷) شوئیہ یا سہسرا چکر۔ (Super super conscious mind) اچھ موشتر
چھہ :- مم

رؤحانی منزل طے کرئکو طریقہء کار چھہ پڑتھہ سری نہجہ الگ الگ
رؤدی موشتر۔ وونی گووتہ کر تھہ تہ چھہ مؤلہ پزرا کئے۔ مؤلہ پزرس نش و اوتھہ
چھہنے سا لکس کا نہہ اختلاف روزان۔ بلکہ چھٹس گینا نک امر تھہ پڑتھہ طرفہ گاشہ
سری کران، بیمکہ وساطتہ سہ کئے نؤر پڑتھہ طرفہ پز بر لان و چھان چھہ۔ یوہے
چھہ سہ مقام میلیہ سا لکس پڑتھہ معرفتک آفتاب طلوع چھہ سپدان۔ دؤبی ہند نار
چھہ اوتھہ و اوتھہ تھہ تھہ سپدان تہ عقل چھہ پانی پانے خاموش گڑھان۔

کشیہ منتر اسلامک آفتاب طلوع سپدن پتہ بدلیو روحانی طور کا شربن
ہند سونچ۔ تکیا ز ثرود اہمہ صدی تام یو دؤے شو متبن پیٹہ و جو دی توحید سچ داغ
بیل تر اومو اُس، تاہم اُس نہ و نہ رسالچ آواز کشیہ ہند بن لوکن تام
و ا تھہ۔ البتہ گور (مرشد) سٹتھ صؤراوس موجود۔ تیمینگ پے پتاہل دید ہنتر
شاعری منتر میلان چھہ۔ مثلاً :-

گورن	وؤنم	کئے	وؤن
نہجہ	دؤ پنم	اندر	اؤن
سے	للہ گوم	واکھ تے	وؤن
توے	ہیو تھم	نگے	نؤن

مذکورہ واکھ تہ چھہ یہ کتھ جان پاتھہ ننان ز پیر مریدی ہند سلسلہ چھہ

کشمیر منزا دن کالہ پٹھے مروجہ اوسمت۔ البتہ کشمیر منزا اسلام وائتہ پتہ سپدر پیتکو
لؤ کھ رسالتہ کہ نؤرنشہ تہ فیضیاب۔ یو ہے چھ وجہ ز پیتہن اسہ از توحیدک تصور
میلان چھ، تنہن چھ رسالتچ آواز تہ کنن گروہان۔ تکیا ز اسلامس منزا چھ دو شو نی
کتھن پٹھن ہیوؤے زور۔

اسلامی تصوف کہ حوالہ چھ ونستام تڑے مکتبہ فکر بارسس آء تہ تہ یمن
تڑیشو نی مکتبہ فکر ن ہند چھ کاشرہ اعری پٹھ نمایاں طور اثر لبہ یوان، دوں گوو
گنہ کم تہ گنہ زیادہ۔

(۱) ایجادیہ (۲) وجودیہ (۳) شہودیہ

ا: ایجادیہ:

یہ چھ مسلمان صوفین ہند سہ دور، یم زن دہنگ ظاہری پو کھ رچھان
چھ۔ زاہد تہ پرہیز گار آسنہ کنی چھ یم زیادہ بہن ذکر واذکارن منزا محور وازان۔ کائنات
تس تہ انسانس متعلق چھ پھند تصور یہ رومت ز خالق کائنات چھ پنہنہ تخلیقو
نش الگ تھلگ تہ سہ چھ پڑتھ رنگہ کائنات کہ نظامہ نش بالاتر تہ تس ستر ہیکو
نہ گنہ قسمک وصل سپد تھ تہ سہ چھ سہ خدایے تیمو شہین دوہن ہندس مدتس منزا
کائناتچ تخلیقیت پور کر تہ توپ تہ سپد عرشس پٹھ جلو گر۔ یم چھ پنہنہ مسلک
خیالک جواز قرآن مجید منزا تہ پٹھ پائو پیش کران۔

”اَللّٰدٰی خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِیْ سِتِّهٖ اَیَّامٌ ثَمَّ

اَسْتَوٰی عَلٰی الْعَرْشِ، اَلرَّحْمٰنُ فَسُئِلُ بِهٖ خَبِیْرًا“

(سورہ فرقان آیت نمبر ۵۹)

ترجمہ: ”یعنی تیری پروردگارِ آسمان تہ زمین تہ پنیہ تہ یہ یمن درمیان چھ پاد کور شبن دوہن ہندس مدتس منز، توہتہ کورن عرشس پٹھ قرار۔ سہ چھ سبٹھاہ رحم کرن دول پس ہڈ ہشان تہند کاٹسہ زانہ ولس“ ۲۔

بقول امین کامل:

”یہ چھ سیوہ ساد خدا پرستی ہند نظریہ یعنی خداین کر یہ کائنات بے بود عدم منز بود۔ تس ہنز ذات چھ تس ہند و صفا تو نش الگ تھلک۔ تس ستر ہیکہ کسہ قسمگ وصل یا حلول سپد تھ۔ اکہ دوہ سپد قیامت تہ سہ دیہ بدن دنیا چھ عملہ مطابق سزا تہ جزا“ ۳۔

مذکورہ مکتبہ فکرس ستر وابستہ صوفی چھ تیمہ کتھ ہند ک قابل ز انسان سوند تصور تہ خیال چھ ا کس محدود تہ امکانی دایرس منز کام کران۔ ینیلہ زن اللہ تعالیٰ امہ محدود دایرہ نش آزاد تہ چھ تہ ماورائتہ۔ البتہ اتھ مکتبہ فکرس ستر وابستہ صوفین چھ رجا کھوتہ زیاد خوف طاری روزان۔ تیمہ کنزیم زیاد پہن دہن کمن بیادی اصولن پٹھ کار بند روزے پٹن نجات چھ مانان۔ یہ چھ فلسفہ روس سیوہ ساد خدا پرستی ہند نظریہ۔ چھ پٹھ مسلمان پرشہ پڑھ تھاتھ دے ہنز عبادت کرتھ قیامتگ انتظار چھ کران، پیتہ دے پٹن بدن عملن ہند جزایا سزا دیہ۔ البتہ یم چھنہ انسان محض مجبور زانان بلکہ چھ انسان اختیار وول زانان۔ تکیاز یم چھ تیمہ کتھ ہنز نمائندگی کران ز اگر انسان محض مجبور آسہ ہے تیلہ آسہ ہن نہ

اللہ تعالیٰ ہن ہدایتچہ روشن دُلہلہ نازل کر مچہ تہ نہ آسہ ہن پنہی احکامات بدن بجا اتنگ تلقین کو رمت۔

۲- وجودیہ:

وحدت الوجود چھ پتہ وتہ پٹھ فلسفہ، سائینسک، مذہبک تہ شاعری ہند اکھ عالمگیر موضوع رودت۔ یہ ہری رُحان یو دوے پڑتھ مذہبس لر لور پڑتھان تہ پوٹھان رُو د۔ مگر تہ گرتھ تہ ہیچ نہ امہ کین ز ا و جارن ہنز علمی سطحس پٹھ و نستا م پڑ پٹھو باوتھ سپد تھ۔ تکیا ز و جو ڈ کر ا م مسلن چھ و نستا م ہتہ بدن سوالن ز نم دیٹمت۔ یمن ہند جواب پڑتھ کانسہ عالمن پنہ تہر مطابق دیچ کوشش چھ کر مچ۔ پٹھ بیلہ و چھو وحدت الوجود چھنہ گنہ خاص مذہبک دین۔ بلکہ چھ یہ پڑتھ مذہبچ اکھ مشترکہ روایت روز مچ۔ وحدت الوجود یو دوے تو ا رتخس پڑتھ دورس مثر عالمن، د ا نشورن، فلسفین، صوفین ہند اکھ اہم ترین موضوع چھ رُو دت تہ چھنہ صوفی شاعروتہ یہ موضوع چھنا ونہ نشہ نشہ پتھ ہیوٹمت، بلکہ چھکھ اتھ موضوعس متعلق پنہ رنگہ رنگہ تجربہ پیش کر د مچ۔ پینین چھ یہ و ن تہ ضروری باسان ز مسلمان صوفین یو دوے امیک ادراک پنہ روحانی بصیرتہ کز گوڈے سپد مت اوس، تاہم اسی نہ تم امیک اظہار عام لوکن نش کران۔ ووں گو وکنہ گنہ اسی پینین طالبن نشہ امیک اظہار کران۔ مگر گھلہ ڈلہ پٹھو اوس نہ اتھ مسلسل پٹھ کانہہ بحث سپدان، مسلمان صوفی کپاری تہ ہکبہن عام لوکن نشہ ایچ باوتھ گرتھ، تکیا زیہ اوس اکہ علمی مسلہ

بجایہ اکہ کشفی مسلہ۔ یس علم الیقین بجایہ عین الیقینک مُشاہدہ اوس منگان۔
 اتھ سلسلس منز چھ عالم تہ دون درہن منز تقسیم گامتر۔ اکہ دؤر چھ یہ
 مانان زہمہ اوست چھ سراسر غارِ اسلامی تہ یہ چھ دؤیمو و تو کنزِ اسلامیس
 منز ژامت۔ یہ اوس عالمن ہندسہ دؤریم صرف علم یقینس (ظاہری علم) پٹھ
 یرھہ پڑھ اُسی تھاوان تہ یم صرف علم الیقین کہ گاشہ ستر پڑتھ مسلس دل اُسی
 دوان تہ عقلہ ہنز و روز و ستر اُسی پڑتھ چیزک وونت مینان۔ مگر پڑ چھ یہ ز
 تصوفک یہ مسلہ چھ عشقہ کہو رموز و ستر پڑتھان تہ پوٹھان۔ پیتہ عقلہ کم تہ
 عشقس ژرأ ہمیت چھ روزان۔ عالمن ہند بیا کہ دؤر رُودیتھ کتھ حمایت کران ز
 بلاشک و اُجب الوجود چھ اُکے ذات۔ سے گو وُحدا۔

وہمہ صدی ہند بن ابتدائی دہلین منز پیتہ زندگی ہند بن مختلف علمی
 شعبن منز نو نو کور مسلہ زیر بحث انہ آہ۔ تہ آ و تصوف کین تمن پیچیدہ مسلمان گن
 تہ زبر دھیان دین۔ بیو زن انسانی زندگی پٹھ اکہ سزؤن اثر تز وومت
 اوس۔ بیو منز وحدت الوجودک مسلہ ساروے کھوتہ سرس اوس۔ اتھ موضوعس
 متعلق یو دوع درجن واد کتابہ لکھنہ آہ تہ امہ کین مختلف گوشن پٹھ یو دوع
 مدلل بحث سپدی، مگر تہ گرتھ روزامہ مسلہ حقیقت در پردے۔ تکیا ز وحدت الوجود
 سر کھر کرنہ خاطر گورھ رُوحانی بیداری آسز۔ یوسہ خالے کانسہ

نصیب چھ سپدان۔ او کنز چھنہ یہ ضروری ز پڑتھ کانہہ کیاہ ہیکہ
 وحدت الوجود پنہ زندگی ہند لایحہ عمل بناوتھ۔

سحرِ حال یہ مکتبہٴ فکر چھڑ سیمہ کتھہ ہنز باوتھ کران ز خالقی کائینات چھنہ
 پننو تخلیقاً تو نیش الگ تھلک بلکہ چھ ذات صفاتن اند رگپتھ۔ شیخ اکبر محی الدین
 ابن عربی چھ گوڈ نیگ صوفی مفکر تہی زن وحدت الوجودس پٹھ اکھ تفصیلی بحث
 چھ کو رمت۔ پننس تفصیلی بخشس دوران چھ سہ یہ کتھ تہ دأیراوان ز ذاتہ
 چھے نو دجلو گرتہ صفات چھ پوشید۔ او ہند ون چھ ز اسہ رؤ بڑ وچھے فقط ذات تہ
 اُتھر ذاتس کن وچھتھ چھ اُسر صفاتن ہند انداز کران۔ تکیا ز صفات چھ ہمیشہ
 ذاتس منز پوشید آسان۔
 بقول میکس اکبر آبادی:

”اسلامی صوفی خصوصاً شیخ اکبر ابن عربی کے مقلدین اور جمہور صوفیہ کا مسلک یہ
 ہے کہ ظاہر و باطن خدا کے سوا کوئی موجود نہیں ہے۔ یہ دکھائی دینے والا عالم جو خدا
 کا غیر محسوس ہوتا ہے اور جسے ”ماسوا“ کہتے ہیں۔ ماسوا نہیں ہے نہ خدا کے علاوہ
 اور غیر ہے بلکہ خدا کا مظہر ہے۔ خدا اپنی لاناہنہا شانوں کے ساتھ اس عالم میں جلوہ
 گر ہے۔ یہ غیرت اور کثرت سے محسوس ہوتی ہے۔ ہمارا وہم اور صرف ہماری
 عقل کا تصور ہے یعنی ہم نے اسے غیر سمجھ لیا ہے۔ درحقیقت ایسا نہیں ہے۔
 حضرت شیخ محی الدین ابن عربی نے کہا ہے ”الحق محسوس والخلق معقول“ یعنی جو
 کچھ محسوس ہوتا ہے اور ہمارے ہواس جسکو محسوس کرتے ہے وہ سب حق ہی
 ہے۔ البتہ ہم جو کچھ سمجھتے تھے وہ مخلوق ہے۔ یعنی مخلوق ہماری عقل نے فرض کر لی
 ہے۔ درحقیقت نہیں ہے“۔ ۴۱

بہر حال صوتی عقیدہ مطابق چھ وجود کی زبانی قسم۔

۱۔ وجودِ مطلق..... اللہ تعالیٰ

۲۔ وجودِ مقید..... فطرت

صوفیوں نے ہندو عقائد مطابق چھ وجودِ مطلق یعنی اللہ تعالیٰ خالص نور۔ یہ چھ تینتھ گنج مخفی یس تشریحاً تو تہ تعبیراً تو نش بالآخر چھ۔ مطلب سہ چھ ”الآن کما کان“۔ وجودِ مطلق کہ حوالہ چھ صوتی حضرات تہ کتھ پٹھ زور دوان ز انسان ذہن تہ فکر چھ امکان تہ اضافت چہ چار دیواری منز تہ کنی بند ز مطلق تہ غار محدود حققتک تصور ہیکہ نہ کر تہ۔ سہ بیلہ تصور کر ضرور انہ مطلقس مشخص کر تہ بڑو نہہ کن تہ تہ بیلہ تشخیص آو اطلاق رُود نہہ باقی۔ اکر فارسی شاعران بابا فغانین چھ دون مصرن مزاج تصویر کشی کر چھ:

مشکل حکایتیں کہ ہر ذرہ عین اوست

اما نمی توان کہ اشارہ بہ او کنند

ون مشکل چھ پڑتھ کاتھہ ذرہ پانے

مگر گس ہیکہ گرتھ تس کن اشارہ

رُود وونی کائینا تک وجود یا فطرت۔ یہ چھ اللہ تعالیٰ سہند بن اسماء و

صفاتن ہند ظہوری کارخانہ۔ صفاتن ہندس اُتھم ظہورس چھ صوتی وجودِ مقید یا

وحدت مقید و نان۔ اے وحدتِ مقیدک تھوڈ ظہور چھ انسان۔ عدمہ منز بیلہ

تہ کاتھہ چیز ظہور چھ لبان، سہ چھ اے وحدتِ مقیدک حصہ بنان تہ یہ چھ

فطرتکہ پڑتھ چیزچ پابند حالت۔ ہیو یا وجودچ یہ قادی حالت چھے صوفی
دو ربر تہ دو پریر زانان تہ پہند وئن چھ زیم ہیو یا معروض چھ سائی حد یا شکلہ
ٹھہراوان۔ اوے چھ یم مقام فنا پر اوتھ جسمہ چو حد بند یونش آزاد سپد نے
پنن پروجیکٹ (Project) مانان۔

بقول ہائیڈیگر:

”صوفی فنا چھ سائن امکاناتن ہند حد یا پہند خاتمہ بلکہ امکاناتن ہنر اصلیت

پڑاؤن“۔۵

پنن چھے نے یہ کتھ دایاؤنی ضروری باسان ز وجودی صوفین منز چھ
دو یہ قسمہ صوفی یوان۔ یمن چھ ”انا واکر“ تہ ”فنا واکر“ صوفی ونان۔ انا واکر
صوفی چھ ذاتِ حقل پڑتھ کاٹھہ ظہور پانپے نش سر کران۔ اوے چھ یم تھ
کتھ پٹھ پڑھ دایاوان ز انسان چھ پانے کرتا درتا تہ سہ تھ پٹھ پٹھ تھ
پٹھ ہیگہ سہ پننر شخصیت پانہ تعمیر کر تھ۔ اتھ برعکس چھ فنا واکر صوفی پننر
ذات، ذاتِ حقس منز فنا کر نکو قابل۔ یم چھ تھ کتھ حمایت کران ز واجب
الوجود چھ فقط خداے ہنر ذات یوسہ پڑتھ طرفہ جلو گر چھے۔ بقول رشید نازکی:

”وجودی مکتبہ خیالس منز چھ ز فرقہ، یمن چھ انا واکر تہ فنا واکر ونان۔ انا واکر

چھ ذاتِ حقل پڑتھ کاٹھہ ظہور خواہ سہ ذاتی آسہ یا صفا تی پانپے منز چھان۔ یمن

چھ پانس وراے تمام عالم وہم تہ طلسمات تہ مجاز باسان۔ منصور حلاج چھ امہ

فرنگ امام۔ فنا واکر چھ پننر ذات، ذاتِ حقس منز معدوم کر نکو قابل۔ ابوسعید

اصرار چھ امہ فرقہ امام ماننے یوان۔ یہند فلسفہ تہ چھ بڑ ونہہ پگتھ فنا بقا ہس پٹھ

ختم سپدان۔ اناو اکر چھ مختاری تہ فناو اکر چھ مجبوریتکو قابل“۔ ۶۔

اناو اکر صوفی چھ خود مختاری ہندو قابل۔ یہند ون چھ ز انسانس چھ پنڈ

سیدی پنتین اتھن منز۔ اوے چھ یم۔ تھ کتھ پٹھ پڑھ ڈ راوان ز قرآن چھ خدا

پرستی ہنڈ بنیاد ا تھ مجز بس پٹھ تھا و ہو ز انسان کر خدایہ ہند بن صفاتن ہند پر تو

پانس منز پاؤ۔ امہ در کر صوفی چھ نیمہ کتھ ہندو قابل ز انسان سُنڈ سہ جوہر

انسانیت یس تس با تے حیوان ہند درجہ نش تھز راوان تہ ممتاز چھ کران، چھنہ

خدایہ ہند بن صفاتن ہند پر تو وراے کینہہ تہ تہ تہ کر سے انسانس چھ پنڈ وجود ج

حقیقت آشکار سپدان یس زیاد کھو تہ زیاد خدایہ صفاتن ہند عملی نمونہ بنہ۔ تکیا ز

یہند ون چھ ز قرآن پیتہ نس پیتہ نس انسان ہند بن خاص صفتن ہند ذکر

کو رمت چھ تمن چھن سیو دپا تھو خدایس گن نسبت دژ ہو، تیوت ز جوہر

انسانتیس چھن خدایہ سُنڈ رؤح پھوک دتھ تر اوان و نمت۔ اناو اکر صوفی چھ

پنڈ مسلک خیا لگ جو از قرآن مجید کہ یہ بیان زانان۔

”ثُمَّ سَوَّلَهُ وَاَنْفَخَ فِيْهِ مِنْ رُوْحِهِ وَاَجْعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَاَلْبَصَارَ

وَالْاَفْعَادَةَ“

(سورہ سجدہ آیت نمبر ۹)

ترجمہ: ”یعنی خدایں تر دو پنڈ رؤح ہنڈ کینہہ آدمس منز پھوک دتھ تہ تمہ کئے نیچے

دزاو رتس منز آو عقلہ تہ حواسن ہند ڈونگ پڑ بلاونہ“۔ کے

اَنَا وَ الْوَالِدُ صَوْنِي چھ ہتھ کتھہ تہ تاہمہد کران زِ ییلہ اللہ تعالیٰ پنہ رِ بو پتیک
 نقشہ پھری پھری ساعن نظرن تل انان چھ، امیک وجہ چھ زِ سہ چھ یڑشان زِ اُس
 تہ گہ ہو پنہن بنٹھس پٹھ رِ بو پتیک خولہ خط پاؤد کر فی تہ نیمہ ساتہ سہ پنہ مہر بانہ تہ
 شفقتگ ذکر کران چھ تہ پنہ لطف کو تہ کر مکو تہ خشایا شہ ہند نقشہ بز وٹہہ گن انان
 چھ تہ پچھ او سبہ زِ سہ چھ یڑشان زِ اسہ منز تہ گوڑھ یمن خدا یی صفاتن ہند
 نو ہز بر کن یا یمن خدا یی صفاتن ہند جلو نو ان نیرن۔

”فنا و الی“ صوفی چھنہ خود مختاری ہند کر قابل بلکہ چھ یم نیستی تصدیق
 کران۔ تکیا زِ یم چھ پنڈر ذات، ذاتس حقس منز فنا کر نکو قابل۔ ہند و ن چھ زِ
 مُشاہدہ چھ عملہ دوران یوت یوت سا لک سلو کچ و تہ منز بز وٹہہ بز وٹہہ پکان چھ
 تیوت تیوت چھ تمس خدایہ سہز کبریا یی تہ تس سہند تھورک تہ بجزک تیتھ احساس
 گنان، یس تکر سہندس ولس پٹھ نقش کر تھ چھ بہان تہ ییلہ سا لک سہند شعور اتھ
 مقامس و اتان چھ سہ چھ ذات خداوندی منز تیوت موجر گھان زِ پنڈر ذات کیاہ
 پن سورے اؤند پوکھ تام چھس اچھو نش تیوت دواران زِ پپار کر نظر تان چھ
 تپار کر چھس حقہ حق دُر پٹھ کر یوان۔ حضرت سیدنا داتا گنج بخش چھ پھند ہن
 اوصافن ہنز ذکر کران لکھان:

”اُن سب کی حقیقت یہ ہے کہ بندے کے لیے فنا، جلال حق کی دیدار اور اسکی
 عظمت کا کشف و مشاہدہ دل سے تعلق رکھتا ہے۔ یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ کے جلال
 کے غلبہ میں اس کے دل سے دنیا و آخرت فراموش ہو جاتی ہے اور اس کی ہمت کی

نظر میں احوال و مقام حقیر معلوم ہوتے لگتے ہیں۔ اور اس کی حالت میں ظہور و کرامت پراگندہ اور عقل و نفس سے فانی ہو جاتے ہیں۔ حتیٰ کہ وہ فنا سے بھی فانی ہو جاتا ہے اور عین فنا میں گم ہو کر اس کی زبان حق کے ساتھ گویا ہو جاتی اور اس کے دل میں خشیت اور جسم میں عاجزی پیدا ہو جاتی ہے۔“ ۵۔

بہر حال وجودی صوفیوں ہندو مذکورہ دو شوے دُرُک چھ فنا پتہ بقا بال اللہ پکو قائل۔ البتہ بین دو شوئی دُرُبن درمیان اگر کانہہ نمایاں فرق چھے سو چھ صرف پڑے ز ”آنا“ والبن صوفیوں پٹھ چھ عالم سکر کین حال احوال ہنز غلبہ گی روزان بیلبہ زن فنا و الی صوفی سکرک تجربہ ہتھ پیہ پنس اصلی حالتس پٹھ واپس یوان چھ۔ اتھ واپس پیہ کس حالس چھ صحو و نان۔ سکر کس حالس منز چھ منصورن آنا الحق تہ حضرت بایزید بسطامین ”سجائی ما اعظم شائی“ وؤمت۔ یو ہے چھ وجہ ز آنا و الی صوفی چھ اثبات وجود ک قائل تہ فنا و الی صوفی چھ پنس پانس خداے سندر س ذاتس بز و تمہ کنہ نا آسنس برابر زانان۔ توے چھ یم پنس ذاتس مکمل نفی کران۔

(۳) شہود دیہ:- شہود کیاہ گو و اتھ سلسلس منز چھ ریختہ ڈکشتری پتھ پاٹھو باوتھ کران:

”تصوف کا وہ درجہ جس میں جلوہ حق بلکہ ہر شے میں عین ہتھظر آئے یعنی ایسے

درجے پر پہنچ جانا جہاں ہر چیز میں خدا نظر آئے۔“

عالم خلقس منز روزن والبن صوفیوں ہند و ن چھ ز شہود ک مشاہد چھ

دو یہ طریقہ سپدان - ہم نے طریقہ چھ تھ پائٹھی:

(۱) شہودِ بصری

(۲) شہودِ قلبی

شہودِ بصری یس متعلق چھ صوفین ہند وُن ز شہودِ بصری ستی چھ خداے
سزنان نشائین ہند مُشاہد سپدان - یمن منز خداے سُنَد صفا تی نُور پر بز لان چھ -
ہم چھ قرآن مجید کس تھ واقعتس کن اشار کران تھ منز حضرت موسیٰ علیہ السلام
در بار الہی یس منز دید اُرک مطالبہ چھ کران - اللہ تعالیٰ چھس در جواب فرماوان
”کن ترانی“ یعنی تو ہیکو نہ مے و چھ تھ - ییلہ حضرت موسیٰ علیہ السلام پیہ
طلب چھ کران اللہ تعالیٰ چھس کوہ طورس کن و چھنہ خاطر اشار کران - اللہ تعالیٰ
چھ کوہ طورس پٹھ پُن جلوہ تراوان تہ حضرت موسیٰ سُنَد کواسہ خمسہ چھ و چھان
و چھانی فنا سپدنی ہوان بیہ کنی حضرت موسیٰ بے ہوش چھ سپدان - او کنی چھ
شہو دی صوفین ہند وُن ز ظاہری اچھ ہکن نہ ذاتِ حُک دید ار کر تھ - البتہ صوفی
سزنان چھسمن منز یس نُور پر بز لان چھ سہ چھ خداے سُنَد صفات قدیمک نُور
پر بز لان بیہ کہ برکتہ سہ کابینات کہ پز تھ ذرک مُشاہد چھ کران - البتہ ذاتس
تہ صفاتس یوسہ پانہ و اُدی ملون چھ تمیگ مُشاہد چھ تمہ ساتہ سپدان ییلہ سا لک
فنائی الرسول چھ سپدان - یہ مقام پز اوتھ چھ سا لکس زائن نگان ز ذاتس تہ
صفاتس درمیان کیاہ رشتہ چھ - بقول شمس فقیر

ذاتس صفاتس چھے ملون

خاص الخاص چُھے منز خاصن

(۲) شہوِ قلبی:۔ قلب (دل) چُھ خُداے سِزن تجلیاتن ہُنڈ مرکز۔ دلہ پو چشمو
سترو نُرذاتک مُشاہدہ کُرن یا ژین چُھ قالہ بجالیہ حال۔ شہوِ دی صوفین ہُنڈ مانن
چُھ زینین پینین قرآن پاکس یا احادیث مبارکن منز و چھان چُھ۔ تنین تنین چُھ
دِس مرکزی اہمیت رُو زہو۔ یو ہے چُھ شیطانی وسوسن ہُنڈ مرکز تہ خُدا اُبی
صفاتن ہُنڈ مرکز تہ۔ بیلہ یہ خُدا اُبی صفاتن ہُنڈ مرکز چُھ بنان تیلہ چُھ اتھ قلب
سلیم ونان تہ بیلہ یہ صرف دُنیاوی خاہشاتن لور روزان چُھ تیلہ چُھ اتھ قلب
سقیم ونان۔ اوے چُھ کاشرو صوفی شاعر و دِس مرکزی اہمیت دژہ مو۔ نعمہ
صائب چُھ ونان:

ہا نعمہ شبن طرفن میل چُھو
دل سرے کر دلے منز گل چُھو
گلکس چُھ تھ دلہ منز، تمس صائب چُھ فرماوان:

دلہ کہ دروازہ کز تراس
ملک وحدت منز دراس
اچھ چہ جوہ پے مے وزنوم
موت معشوق یاد پیوم

بہر حال قلبی بصیرت سترو نُرذاتک مُشاہدہ کُرن چُھ عارفونہ عاشقو حق

مومنّت۔ سانہ صوفی شاعر و چُھ بعضے دل عرش اعلیٰ مومنّت بقول رحمان ڈار:

دل چھ عرشِ اعلیٰ
 اتھ منز چھے حق تعالیٰ
 طواف کر کعبس تے
 چوونس پانہ مس تے

دلگ فرش بیلیہ صاف آسہ تیلہ چھ یہ عرشہ کس سالیس تل ہمیشہ
 روزان۔ اوے چھ سوچھ کزال صاب و نان:

سوچھ کزال کران تس پیوند
 لیس آسہ دس صفائی

سے گل چھ کاڈ کڈان بیتھ زمین زرخیز آسہ۔ یوہے حال چھ دلگ۔
 یس دل یوتاہ صاف تہ پاک آسہ سہ چھ تیوتاہ نور ذاتک مشاہد کرنس منز سبقت
 حاصل کران۔



بشیر بھدروانی

اقبال انجم: اکھ ممتاز رومانی شاعر

”توشہ و فی میناؤ پو شہ مال“ شعری گلدستہ کو مصنف جناب محمد اقبال گنائی انجم چھ مئٹن اسلام آباد کشمیر ہند کی باشندہ، بیم جناب محمد ایوب گنائی صاب ہند گری ۱۶/۱ اپریل ۱۹۳۷ء کثیت تولد سپدی۔ مقامی سکولن مئزابتداؤی تعلیم حاصل کرنہ پتہ سپدی غائبن ۶۳-۱۹۶۵ء دوران ڈگری کالج اسلام آبادس مئز بطور طالب علم داخل۔ سہ اوس او لحاظ سبٹھاہ خوش قسمت بمس حصول علمس دوران ریاستکو معروف تہ مقبول و استاد پروفیسر غلام محمد شاد مرحوم سنز شاگردی مئز رؤ زتھ اُردو تہ کاشرین زبانن ہند علم و ادب تہ امہ کین فنی لوازمائن تہ رموزن ہنزی سلہ پٹھو زانکاری حاصل سپز۔ کالجس مئزیم مضامین پرنس دوران میول تمس اُردو تہ کاشر زبانؤ ہندین تھدین تہ ناماوار مقامی تہ کشمیر ٹیچر مین و استادن ہند کلامک تہ نثری شاہکارن ہند سرؤن مطالعہ کرنک موقعہ۔ حالانکہ تمس اوس کشمیر ہندین عام لوکن ہندی پٹھو ابتدا پٹھے فخر، محمود گامی، رسل میر، مہجور، احد زرگرتہ و از محمودس علاؤ امین کمال، فاضل کشمیری، نادم، فراق تہ رحمان راہی سئد کلامہ بروٹھے ونہ تہ از بر شیخ العالم، حبہ خاتون تہ للہ دید ہند کلام اوس

اُسی تھے۔

پروفیسر شاد مرحوم اُسی بنیادی طور تو ارتھو و سٹاڈ، اما پوز فارسی تہ کا شر بن زبان تہ یمین ہندس ادبس متری اُسکھ ابتداء پٹھے لوے خوے۔ یمہ کنز تمو کالجس مثر فارسی تہ کا شر زبانہ پرناونچ اضائی ذمہ داری تہ مطہ اُس ہیوموہ۔ ڈگری کالجس میگزین ”ویری ناگ“ کہ کا شر سیکشنکو انچارج آسنہ حیثیتہ اوس تمو یمین نوجوان طالب علمن ہندا کھ گروپ تیار کو رمت، تھ مثر اُسی کشر تہ کا شر زبانی ہندی اُز کو مقتدر تہ نامور شاعر، ادیب تہ نقاد جناب شفیع شوق، ڈاکٹر شاد رمضان، علی شیدا، محمد شفیع ایاز، برکات ندا، رشید سرشار، شہزادہ رفیق، ڈاکٹر مجروح رشید، ڈاکٹر گلشن مجید تہ واریاہ بنیہ زبان ساز شخصیتہ شامیل، یمہ نے مثر چھ اقبال انجم تہ شامیل۔ پتہ پہن یوس ”مرزا ادبی سنگم“ ناوچ کشر ہنر اکھ صف اوچ ادبی تنظیم بارس آہ، تھ متری رُو زبانی نامی دانشور و علاو اقبال انجم سنز پور و ابستگی۔ بقول پروفیسر شاد مرحوم ”میانہ انداز گو و انجم کالج میگزین کس ژورمس شمارہ سے مثر بطور لکھاری شامیل۔ کالجہ نیر تھ، پتہ اعلیٰ سرکاری عو بدن پٹھ رُو زتھ تہ رُو دا انجم برابر شعر گنگر اوان گنگر اوان مشق جاری تھو تھ۔ ۱۹۶۴ء پٹھ ۱۹۸۵ء تام (یو تا متھ پہ کالجس مثر اوسس) یم یم طالب علم لکھاری کالج میگزینہ کہ ذریعہ وار واپر منظر عامس پٹھ آے، تمومنز گپہ پتہ واریاہ مسلسل محنت متری نامور ادیب، شاعر و غار پٹھ۔ اقبال انجم تہ چھ یمنے مثر شامیل (توشہ وڈی پوشہ مال، ص ۷)۔

شعر سؤمبرنہ چھ ”توشہ وِ ذی میانی پوشہ مال“ ناویس امہ کتابہ ہند اکہ غزلہ کہ گوڈ نکہ شعر کہ ابتدائی حصہ منہرثا اترتھ تھا ونہ چھ اُمت، یس سبٹھاہ معنہ خیرتہ برجستہ چھ۔

توشہ وِ ذی میانی پوشہ مال روشہ وُچھ ہے میون حال یہ سومبرن چھے کاشر زبانی ہند بن بہلہ پایہ تہ مقدر لسان سازن تہ معروف ڈ کدر نقادن ہند بن پرمغز تاثر اتن ہند کی پز زلونی ڈ بکہ بکہ لگتھ پیش آہو کرنہ، یمن منہر جناب رحمان راہی (مرحوم) پروفیسر شفیع شوق تہ تہند کی ووستاد پروفیسر غلام محمد شاد (مرحوم) شامبل چھ۔

ظاہراً چھنہ تہند آکار تلہ محسوس سپدان ز اجتم کیناہ آسہ اکہ کامیاب ایڈنسٹریٹ آسہ علاو اکھ قد اور شاعر تہ، اما پوز تہند ماری مؤند تہ شہرین کلام ہند چھ یہ احساس گنان ز تمن چھ قدیم کاشرس ادبس تہ بڈن ہم عصر ادبپن ستر واریاہ کالہ پٹھ والبتگی رُزم تہ قونون ساز اسمبلی منہر کثیت سیکرٹری تہ مختلف سرکاری عہدن پٹھ کام کرنس دوران چھ تمن باقی کینون ادب نواز ادبی شخصین ستر نزدیک مرآسم رُدمت، یینگ ادبکہ حوالہ اکھ سازگار اثر تہند شاعرانہ فن کین ز اوجارن، رموزن تہ لو ا ز ماتن پٹھ بلا واسطہ پاٹھی پہوان چھ رُدمت یس تہنر کلہم شاعری وِ ز وِز پھانھلا اُس منہر معاون تہ مددگار ثابت سپدنت۔ اٹھی دوران میول اجتم صابلس کاشر زبانی ہند بن معروف تہ مقبول ووستادن ہند کلامک سرؤن مطالعہ کرنک موقعہ تہ تہنر شعر گوینی ہندس قدرتی

جذبس تہہ جلوں کوزنی تہہ تہند قلمہ لوگ مارو مؤند کلامہ تخلیق سپد نہ۔
 تمس مٹر گوڈ نکو سے ملا قاتس پٹھ سپدس بہ تہند بجرک، اعلیٰ طرفی،
 نفاست پسندی، انسان شناسی، حقیقت پسندی تہہ تدرک سبٹھاہ قابل تہہ
 معترف۔ انجم چھ وند کین کینون رتین کشپر پٹھ جو م تران تہہ کنہ کنہ بڈ چکہ چاو
 تہہ ماہ سان ملاقاتہ باپتھ سون کن پینگ تہہ تکلیف کران۔ تہند بن خیالاتن ہند
 وڑوتہ کتھن ہند مچھر چھ میانس دس سٹتھ ہیو گوہان۔ کلاچ چھ نہ کتھے! تہند
 میوٹھ، مؤڈر، پرگداز، رومانی کلام چھ قابل تحسین اُسرتھے اما پوز تہند حلیمانہ
 معیاری تہہ عالمانہ کتھ باتھ کرنک وصف چھ بوژن والین تہند گروید بناوان۔
 تہند خلوص، لول، ماہ تہہ پانیا کر اوصاف چھ اناس سبٹھاہ متاثر کران۔ سبز،
 پزر، سادگی تہہ کم گوئی چھ تہندس قدس ہریمانہ تھو رعطا کران۔

انجم صائیس کلامس منز چھ رومانی رنگ حاوی تہہ فکری شعر آہنگ چھ
 واریاہ معنہ سؤوتہ من مون، بٹتھ نبرل تہہ داری، کر پکھر، مچھر، اضطراب،
 حساسیت، حسن پرستی، نغمگی تہہ گداز، اکھ بدؤن انہارتہ رنگ عطا چھ کران۔
 ”توشہ وئی میانی پوشہ مال“ چھ ۲۰۱۶ء دوران اُکس پر کشش گیٹ اپس منز
 شایع آہو کرنہ۔ امیک غالب حصہ چھ غزلیاتن احاطہ کرتھ، بٹتھ منز قرین اکھ
 ہتھ پٹھی غزلہ، ۲۷ (ستوہ) ٹکھ تہہ اکھ وژن شامل چھ، اتھ سؤمبرنہ منز گوونہ
 مے اکہ دعائیہ غزلہ ور اے بلا واسطہ پٹھو کائہہ نعت شریف یا منقبت وغار
 در پٹھو، البتہ غزلن ہندو کیشہہ شعر چھ نعتیہ اندازس منز تخلیق کرنہ آہو۔ مثالے:

وونم اچھس کرکھ کنیاء روزِ محشر
 دوون تھھ دامنس چھم تاجدارس
 وغار۔ دُعائیہ غزلک دس چھ اچھم اکہ نفس، سلیس، روان تہ دگداز

اسلوبیہ سترشکان۔

کتھ	کرنگ	اطوار	دتم
زو	دژھم	اظہار	دتم
طوس	کلہ	ہے	یوزتھ
میٹھ	مؤڈر	گفتار	دتم
ازلے	پہر	چھم	لوچ ناو
صاحبہ	میانے	تار	دتم
دینہ	والہ	ہسکھم	کنیا کنیاء
منگہ	یے	اکھ	دپدار

اچھم سٹڈس کلامس مثر چھ سائنس شاعرِ رومان تہ تغزل رسول میرن
 رومانی رنگ شدتہ سان حاوی تہ غزلن ہند فکری شعر آہنگ چھ واریاہ معنیہ سوو،
 من مون، پرگدازتہ طلطم نیز یخہ منز لوپہ وئی تہہ داری، زبانی ہند مسچھر، روانی
 تہ برجستگی ژھٹہ ماران چھ۔ یو ہے وجہ چھ ز اہندس کلامس چھ کالج کہ
 ابتدائی دور پٹھے پذیر آئی باگہ آہو تہ قبول عام حاصل سپد مت۔

دراصل چھ اہنز غزلک اسلوب معشوقہ سٹڈ لوگ تہ فراقگ زبردست

جذباتی اظہارِک نمایاں پہلوئیں انجمنس محبوب سہز جد اُلیٰ مژا آہ وز اُری تہ نالہ
 ز اُری ہندی خوبصورت شعری پیکر تخلیق کرناوان چھ، غزل چھے تہنژ گوڈنچ
 پسندیدہ صنف، لہذا چھے کتابہ مژ تہ غزلن ہنژرے کثرت۔ غزلن مژ اوزانن،
 بحر، ردیفن تہ قافین ہنژرے جستگی تہ مارد مؤند ورتا وچھ شعرن مژا اکھ پد کیف
 نغمگی پاد کران، سیمہ بدولت تم موسیقارن تہ سازندرن ہند بن سازن تہ
 آواز ستر ہم آہنگ سپد تھا اکھ نو سوز پاد کر تھ گون محفلن ہند بن سامعینن تہ عام
 بوزن والبن ہندی دل رنژناوان تہ لطف اندوز کران چھ۔ مے چھ باسان ز انجم
 صابن چھ زیاد پہن شعرا می نظریہ ستر تخلیق کرے ستر۔ بین کتھن ہنژ تصدیق چھے
 تہندو بیوشعر و ستر تہ بخوبی سپدان ۔

گپو ہے	دلہ	چین	تارن	پٹھ
تیٹھ	کائبہ	موسیقار	دم	
گپو ہن	گامن	شہرن	مژ	
تیٹھ	غزلہ	تیٹھ	شار	دم

بچر کہ نار درون انجم چھ پنہ نس ناٹھس معشوقس سمکھنہ تہ لول برہ
 باچتھ رنگہ رنگہ قسمن ہندی باکھ ژھٹان۔ اما پوز عشقہ وانچ سوداگری پنہ تس
 واراہ درون، تکر ہوئے ہور، دگ، حارتھ تہ حسرتے یا ژ ہبون بگو ملو۔ امہ
 حوالہ چھ سہ پنژ ووند باوتھ تھن سید بن تہ سادن مگر پد کیف تہ لطیف پیراین
 مژ کران ۔

لول در لول چھم سبٹھاہ ارمانہ ہتھ
 چھس برس تل شاعرانہ نذرانہ ہتھ
 دود دگ حارت تہ حسرت مٹو ہیوٹم
 کیا بہ سودا آس عشقنہ وانہ ہتھ!
 عاشقن کو دگ دس پیہ اضطراب
 نو بہارا آو ساز تے سامانہ ہتھ!



طیبا دل چھ راوان کانہہ علاجاہ
 مے ہا پیو عشقہ تاوان کانہہ علاجاہ؟
 ازلے تشنہ اوئس تشنہ روؤس!
 گنگل غارن سہ چاوان کانہہ علاجاہ



خبر چھا رند ز اہد کور لگہ ہن!
 اچھن چائین اگر تے جام لکبہ ہا



دو پنم جدایی ہند ستم!
 دو پنم بہ ازلے چھس زرن
 دو پنم بہارس گل پھولن!

دو پمس مگر ہر دس ہرن!



ونان بلبل چھ پوشہ چمنس!
 نکھار یہ ہے اگر تڑیہ بکھ
 دپان انجم چھ ڈوئس، میے
 بہار یہ ہے، اگر تڑیہ بکھ



اگر ونہ ہم تڑے کیا وچھنک تمنا!
 یہ ونہ ہس چاڈی بس اکھ ٹھالے ونہ ہے
 دپان رند اسی راتس چانہ برتل
 صبح پھول ژور ژکی تم نیندر ستریے



اندیم گتھ ما باوان چھس
 ژھوپہ ہنز دگ للہ ناوان چھس
 بنیہ انجمس ہیو گس گدرو
 بروٹھہ کنہ واٹھہ راوان چھس

انجم صائغز جتھ ہوک شعر پرتھ چھ دل تمن تہند شعری اسلؤ پچ سادگی،
 روانی، غنائیت تہ فنی پختگی وچھتھ بے واپہ پاٹھکر داددین یژھان۔ ایم زٹکھ

پرتھ دیہ تو تمہن داد۔

پھورم دوہے سبزر پئن
 ونے بہ کیاہ موار پئن
 بہ آسہ ہا نہ در بدر
 مے زون ما ووپر پئن
 دوہے لوگس ووپر وتن
 مے کڑیاٹھ پہو سفر پئن
 پئن پتاہ ون بہ کیاہ
 نہ در پئن نہ گر پئن

یا

دوہے لگو لگو مے چھم دلدار راوان
 بہارس زن پئن سبزار راوان!
 ژنے کن وچھ وچھ کراں گاہ شاعری چھس
 ژنے کن وچھ وچھ گہے چھم شعر راوان

معشوقہ سہد حسنگ مژرتہ شوچہ تہ لوچہ مستانگی چھے تہمس نہ صرف پنہ نس
 محبوس پئن زوجان فدا کرنس پٹھے اوت آمادہ کران، بلکہ سہ چھ پئن سوڑے
 قبیلہ تہ کروں تام تس وئد نس پر بہتہ ساتھ تیار روزان
 جان و دل وؤند مے وئم پیہہ کیاہ وندے

چاہتے کھوتے چھائے مالین کزوں کیشہ
فدا چائین وٹن زو جان میوٹے!
جدائی چائی جگرس کراے ونہ ہے



دو پنم بنتھ ننه دیکھ ہم کنیاہ
دو پمس زو سوغات ولو
محبوب سہند فراچ واری ہندس قلمس منز دوٹھ لائتھ چھنہ سورے
مشراوان تہ ونان ۔

شوق اوسم ازلیہ پٹھ دوہ رات ٹیے پوزا کرنی
پو دس مندر بناؤن چاہتہ باہتھ چائی درے
ٹیے گن وچھ وچھ کران یاد خدا زن
کران پوزا ٹے چھی دیوانہ مٹریے!
بعضے چھ محبوب سہزن خمار ہون چشمن سارے کشہرتہ امہ جاگیر ک ذر
ذرفدا کرنس پٹھ تیار روزان ۔

اچھن چائین فدا کشمیر سورے
خدا شاہد، یہ چھے جاگیر سورے
اکھ روایت پسندتہ رومانی شاعر آسنہ باوہو دچھ اجم زندگی ہندہن سنہن
وگنہن تہ اوند پوکھ کمن واقعاتن تہ حارثاتن پٹھ پور حسبہ سان نظر تھاوان تہ

یمن سارے و اُرداتن لوبہ و ذی تہ دل پذیر شعری جامہ ناکر تراوان۔

حبس آگہی ہندی کیشہہ نمونہ چھ پیش:

مکن مشیدن تہ مندرن دی دی
زندہ تھاؤکھ فساد تی ونہ ہس

☆

اسہ وچھ وِز وِز قہر کرو کیناہ
اسہ گر ہر وِز تہر کرو کیناہ

☆

پیتہ ووتھ وِرژن واو لرزاں بلبیل کاو
طوطن تہ کلان گتھ پینہ کانسہ ونگھ

☆

پیتہ گل تہ بلبیل دزاورنگہ ڈرتہ موٹھ چکے چاو
کتجن تہ سوریاے ستھ پینہ کانسہ ونگھ

☆

ہنہ آے ساری نیائین منز
گمہ سہنز کوسہ اُثرراؤکھ کتھ

☆

خدا زانان کیناہ گؤو پوشہ وارے

گولابن رنگ چھ ہورمت تی بہ ونہ ہے
 امہ قبیلکی بے شمار شعر چھ اتھ شعر مجموعس مثر شامل، یہند ماری مثر مچھ
 مقالس مثر وپراونچ مزید گنجائش چھے نہ۔ تاہم یہ ہبکو وثوقہ سان وبتھ زاجم
 صابنہ کلہم شاعری پٹھ چھ رسول میر سنز شاعری ہند اثر رومت۔ تہ چھے یہ
 حقیقت پنہ عن واریاہن شعرن مثری کڈ ہو زسہ چھ رسول میرنی پاٹھی حُنگ
 پرستار تہ لوک علم بردار تہ سوے زپر چھے تمس لوکہ چار پٹھے اُسہ ہو۔

شاعر سہ رؤسل میر متو حُسنہ پرستار
 شرک پانہ چھم سوے زپر متو سیر متو چھکھ



پرستار اوس حُنگ میاڈی پاٹھن
 وؤنس انجمن رؤسل شاہ آبادک ونہ ہے



چانہ لولے شاعری اجم کراں
 آدنگ چھے یار، یارس کیاہ ونکھ

خوش قسمتی کنی چھ اتھ قابل تحسین شعری مجموعس پٹھ سانہ ریاست کپو
 کائثر زبان وادبہ کپوتری ممتاز تہ مایہ ناز و استادو، سبٹھاہ تھد پایہ تہ قد اوار
 لسان ساز تعلیمی ماہر و بین مثر جناب رحمان راہی (مرحوم) پروفیسر غلام محمد شاد
 (مرحوم) ڈاکٹر شفیع شوق تہ آتش صابس ہووی دأ نشور شامل چھ، دلپذیر تہ

معلوماتی سرنامہ تہ تبصر لیکھی مگر، بیم پرتھ اہل ذوق حضرات انجم سید شاعرانہ شوق و ذوق تہ کلامکہ معیارک بخوبی اندازہ سکن کرتھ۔ بیومنز یہ یہ مقالہ پروفیسر شاد صابنن بیمن مولو تاثراتن پٹھ و اتناون اند، بیم کتابہ ہندس تمہیدی حص منرقلمبند کرنے چھ آء مگر۔

”اقبال انجم ستر یہ سو مبرن ”توشہ و فی میانی پوشہ مال“ چھے لایق تحسین تہ تہہ دار حدس تام تہہ کامیاب کوشش ز بیمہ مگر سہ و وئی و وستادن ہندس صفس منز سرفرازی سان شامل چھ۔“

”ایں سعادت بزور بازو نیست

تا نہ بخشند خدائے بخشندہ“

(ص: ۱۶)

وومید چھم ز انجم صائز یہ مارو منز شعری گلدستہ کر سانس ادبی منظر نامس ہر برتہ اتھ یہ ادبی حلقن منز مناسب پذیرائی کرنے۔



رشید کانسپوری

ولین منر خاص الخاص اصفہانک سخی جانباز

اصفہان چھ ایرانک سہ اہم علمی تہ دینی شہر، یس چتھ وتہ پٹھے تجارت، پیداوار، تہذیب، تمدن تہ دینی امورن ہند مرکز رودمت چھ۔ اٹھ شہرس منر زائے سید محمد جانباز ولی رفاعی ۷۳۵ھ بمطابق ۱۳۲۹ء۔ اصفہان شہرس اوس روحانی فاض و برکت تہ اسلامی تصوفکہ حوالہ توار مخس اندراکھ بلند تہ اعلیٰ مقام حاصل۔ جان، ڈی، یوحانہ چھ پننس اُکس مضمونس اندر تہ چھ کنی لیکھان:

"The Persians used to say of their old capital Isfahan nisfi Jahan, Isfahan is half of the world."

یعنی ایرانی چھ اٹھ "اصفہان نصف جہان" و نان۔

(ذکر جانباز: مرتب قدیر احمد شاہ)

سید علی یم سید محمد جانباز ولی سندی معصر اسی، چھ پننس توار مخس اندر سید محمد جانباز ولی سنی سال ولادت ۷۳۵ ہجری لیکھان۔ ملا عبدالوہاب شایق تہ چھ سید علی سنی سنی حوالہ تہ حضرت سید جانباز ولی ین ہند زاوری ۷۳۵ ہجری تحریر کران۔ شایق صابن چھ نیمہ شعر منر تہند تاریخ ولادت کو ڈمت۔

بود ایں روایت از ملا علی
دارد تذکرش بعارف منجلی

(یہ شعر چھ شاہ نامس اندر درج)

”تاریخ شایقس“ اندر چھ پیس اُکس جلیہ ملا عبدالوہاب شایق
صائب حضرت جانباڑ ولیؒ ین ہند زاسنہ سیمہ شعر منہ کو ڈمت۔

چون آل سید محرم بودہ ہو
کہ جانباڑ سید بود اسم او

”ریاض الاسلام“ اندر چھ شایق حضرت جانباڑ سُنڈ تارخ ولادت

پتھ کنوان۔

”چہ سید محمد سرافراز بود“..... ۷۳۵ھ

خواجہ اعظم دیدمری چھ پنس تارخس اندر حضرت جانباڑ ولیؒ یس نسبت

سیمہ انمانہ ہند ناوہوان۔

”محرم راز المعروف سید محمد جانباڑ ولیؒ تہ حضرت داؤد خاکی چھ ہند اصلی

ناوسید محمد رفاعی تحریر کران“۔

سید علی چھ پنس تو اُرخس اندر سید جانباڑ ولیؒ ین ہند حوالہ پتھ کن

رقطراز:

”اسم شریف ایشان سید محمد اصفہانی است۔ میر مضران و پیر موحدان و سیاح ملک

تجرید و سیاح قلم تضرید و نامزد سید محمد رفاعی بود۔“

یعنی بیہند اسم شریف چھ سید محمد اصفہانی۔ بیم اسی خلوکھ روزن والہن تہ
تہہائی پسند لو کن ہندی سردار۔ خدائیس کن زانن والہن ہندی رہبر۔ خلوت ملکن
ہندی جہان گرو (سیاح) تہ سید محمد رفاعی یعنی بلند تہ بالا عظیمیکو ناوہزاون واکو
خرقہ پوش ناوہ زاننہ یوان۔

حسن شاہ کھویہامی چھ ”تاریخ حسن“ کس ترتیبیس جلدس منز سید محمد
رفاعی ین متعلق لیکھان:

”جانباز ولی ناوہ چھ بیم مشہور۔ ظاہری تہ باطنی کمال اسی یمن اندر جمع۔ فاض و برکتکو
اسی آگر تہ اسی اکھ مکمل مرشد۔“ (تاریخ حسن جلد ۳، کا شتر ترجمہ ڈاکٹر شمس الدین)
معروف شاعر تہ نقاد بشیر چراغ چھ ”ژند رکھون“ ناوہ کتابہ منز شامل
”ژرے ولی سید سخی جانباز چھکھ“ مضمونس منز یہندس جد پاک تہ حسب و نسب
نسبت چھ کئی لیکھان۔

”السید احمد کبیر رفاعی چھ ”رفاعی“ سلسلہکو ابتدائی قاید و امام، بیہند اصلی
ناو ابو العباس احمد الرفاعی حسینی و انصاری چھ۔ بیم مختلف القابو مثلاً استاد العلماء،
امام الاولیا، سلطان الرجال، شیخ المسلمین وغارہ ستر تہ زبان زد عام چھ۔ رفاعی
سلسلہ بنیاد تہ پرا ویموے حضراتو۔ چونکہ بیم اسی بہلہ پایہ ولی خدا، بیم چھ رفاعی
سلسلہ مطابق حضرتن ہندی جد پاک۔ بیم اسی نہایت فصیح و بلیغ و اعظ تہ
مقرر..... بیم اسی قادری حسب و نسب کس سلسلس ستر تولق تھاوان تہ حضرت سید
محمد جانباز ولی چھ اے سلسلہکو مربی۔“

”ذکرِ جانناز“ کتابچہ منظر چھ امیک مؤلف قدیر احمد شاہ حضرت سید جانناز ولیؑ پندس حسب و نسب متعلق لیکھان زیہند نسب چھ اکوہمہ پیر پتہ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ستور لان۔

- ۱- حضرت رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم
- ۲- حضرت فاطمہ الزہراء
- ۳- حضرت امام حسین
- ۴- حضرت امام زین العابدین
- ۵- حضرت امام محمد باقر
- ۶- حضرت امام جعفر صادق
- ۷- حضرت امام موسیٰ کاظم

حضرت سید احمد رفاعی سند سلسلہ نسب چھ کہو پشتو پتہ حضرت امام موسیٰ کاظم علیہ السلامن ستور لان تہ حضرت سید محمد رفاعی جانناز سند نسب چھ تریتمہ پیر پتہ سید احمد صالحس ستور لان۔ چھ پاٹھو چھ حضرت جانناز ولیؑ اکوہمہ پیر پتہ سرکار دوعالم صلی اللہ علیہ وسلمن ستور لان۔

قدرتن اسی حضرت سید جانناز لو کہ پانہ پٹھے قابلیت، ادراک تہ ذہانتہ ستور مالامال گری ستور۔ بیوپر نہ کنہ مدرس یا مکتبس اندر تعلیم۔ بلکہ چھے یوم ا کس بزرگ عالم سید محمد عربیؑ یس نش ظاہری تعلیم حاصل کر ہو۔

اما ظاہری تعلیم حاصل کرنہ کھوتہ اوس حضرت سید جانناز ولیؑ یس علم

لُدنی پڑاونک شوق جنون کس حدس تام۔ یہ منزل پڑاونہ باپتھ مچھنہ کنہ کالج،
یونیورسٹی یا مدریچ تعلیم کاٹھہ معنی مطلب تھاوان بلکہ چھس ریاضت تہ محنت
درکارگان۔

شاہنامہ کشمیر مطابق چھ حضرت جلال الدین بخاریؒ، حضرت جانبازؒ
سندس مرشد اسوتی۔

بود مرشد این ستودہ خصال
جہاں گرد مخدوم سید جلال
مگر واسط بود اندر بیان
وگر نہ شد از روح او کامران
ز سید جلال بخاریؒ لقب
شدہ تربیت سید با حسب
ازو تربیت یافت این پاکذات
ازو کسب فرمودہ حسن صفات

حضرت سید جلال الدین بخاریؒ ہوس بہلہ پاکو بزرگ تہ مرشد کامل
سندس صحبتس منزرو تھ کر سید جانباز ولی صابن اگر ندری معرفت الہی پکو منزل
ط۔ تمن نغہ سپد کہ پڑتھ قسمہ کین ظاہری تہ باطنی معلوماتن، تجربن تہ فاض
وبرکتن اندر ہر برتہ اضافہ۔ اوے سپد کہ مرشد کا مجلس نغہ خرقہ ولایت حاصل۔
حضرت سید جانباز ولی سپدی ۸۲۷ھ یعنی ۱۴۲۱ء منز سلطان زین

العابدین المعروف بڈشاہ صاحبس دورِ حکومتس منز وارِ کشمیر۔ تمن اُس پنہن مریدن تہ صوفی بزرگن ہنزا کہ جماعت تہ ہمراہ۔ تہند کشمیر پنک مدعاتہ مقصد اوس کشمیر اندر تھے، کنز دین اسلاچ ترقی تہ تروج، تہتہ کنز حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی صابن گوڈنچہ لہ ۷۷۴ منز تہ دؤیمہ پھر ۷۸۱ منز کشمیر ہندو دور گرتھ شروع اُس گرو۔ تموا ۷۰۰ سادات تہ پانس ستی ہمدان تہ باقی شہر و پٹھانی متی۔ بیم تمو کشمیر ہند ہن مختلف علاقن تہ پرگنن منز اسلاچ تعلیم تہ یہ دین گر گر و اتناوہن باپتھ تعینات گرو متی اسی۔ تھے کنز آے شاہ ہمدان ہندیمہ دنیا انتقال کرنہ پتہ تہند فرزند حضرت میر محمد ہمدانی سلطان سکندر سندس دور حکومتس منز کشمیر۔ تمو کو رو پتہ ز تو ہن (۲۲) درو مین بیٹہ قیام۔ تمن اسی تڑپنے ہتھ (۳۰۰) سادات پانس ہمراہ

بدولت بکشمیر کردہ گزار
بہراہ و اولیائے کبار

(شاہنامہ کشمیر)

حضرت سید جانابز وارِ کشمیر سپد نس متعلق چھ مولانا محمد عبداللہ قادری

رقمطراز:

”سید ممدوح در عہد سلطان زین العابدین المعروف بڈشاہ صاحب علیہ الرحمہ کہ از پادشاہان عظیم الشان و معدلت نشان و از زمرہ اہل ولایت بود در کشمیر رسیدہ اند۔ بشرف قدم خود خط مذکورہ را مشرف ساختہ اند۔“

کشمیر اوتھہ کو رتموگوڈ سرینگر قیام۔ ”فتوحاتِ قادریہ“ کتابہ منز چھ حاجی محمد حسین قادری لیکھان:

”حضرت سید مذکورہ قدس سرہ، جامع علوم ظاہریہ و باطنیہ صاحب ارشاد بود۔ پتھر

گزران مینمود۔ اوایل در شہر نزول سعادت و ررودارزانی فرمود۔“

سرینگر اوتھہ تھو و تمو عبادت تہ ریاضتس ستر ستر تبلیغ دین تہ جاری۔
 یومہ اڈو گامہ شہر شوہر۔ لکن لُج پھندس دربارس منز حاضری دس رُج۔ یمہ کنز
 پھندس عبادت تہ ریاضتس خلل لوگ سپد نہ تہ دل سپد کھ اوزرد۔ لہذا کو رتمو
 شہر منز پرتھ دؤرگامن گٹھن منز گوشہ نشینی اختیار کرنک فاصلہ۔ یمیلہ بدشاہ
 صابس یہ پتھ و اڈ۔ تمو کو رسید جانباڑ ہتھ ویتھہ سأل کرناونگ ستر۔ حضرت
 سید پتھو بدشاہ صاب تہ پتھر کینہہ رفیق ہتھ ناومنز۔ ویتھہ ہند سأل کران و اڈ
 تم وولرس نکھ۔ ویتھہ تہ وولرک اؤند پوک اوس دل تہ دماغس طراوت تہ
 تازگی بخشان۔ بدشاہ صابن گر وولرس اندراکھ عمارت تعمیر کرنچ استدعا تاکہ
 وولرس منز گاڑ ہاڈو تیر کام کرن و اڈ لوکھ آسہ ہن وولرس اندرا و اڈ طوفان تہ رود پتہ
 و اڈ تھو عمارت منز چھپان۔ بدشاہ صابن اُس اؤتام یہ عمارت تعمیر کرنچ کافی
 کوشش گرہو اما کامیاب اُس نہ سپد و اڈ۔ تمو ڈیون زامہ باپتھ چھ بزرگن
 ہند دعائے خارچ ضرورت۔ تمو کو ر حضرت سید جانباڑ صابس دعا کرنک
 استدعا۔ حضرت کو ردعا۔ بادشاہ تہ باقی بزرگو کو ر آمین۔ دعا سپد بدرگاہ عزوجل
 قبول تہ بدشاہ صاب سپد ”زینہ لنک“ تعمیر کرنس اندر کامیاب۔

و دل پر پٹھ درایہ ناوسیو دے سوپر منزی و رملو قصبس گن۔ (دپان امہ ساتہ
 پٹھ و رمل شہراوسمت)۔ جانباز پورناؤری جلیہ کو رناؤ قرار۔ یہ اوس اکھ جنگل تہ اکھ
 وسیع گاسہ مادان۔ پتہ پیوس حضرت جانباز پندس ناوس متری منسوب سپد تھ
 جانباز پورناؤ۔

بجانباز پورہ شد آل دہ علم
 شد آباد زال سید محترم
 (شاہنامہ کشمیر)

حضرت جانباز صائبس آپہ یہ جاے عبادت تہ ریاضتہ باپتھ پسند۔ بدشاہ
 صائبن کو رپہ وسیع مادان تہ اتھ اٹڈی پکوکیشہہ گام حضرتن ہند لنگر خرچہ باپتھ
 وقف۔ امہ جاگیر چ ہریمانہ آمدنی اُس تبلیغ دین تہ ماباقی دینی کامین پٹھ
 خرچاؤنہ یوان۔

جانباز پور رو د حضرت جانباز صائبن تبلیغی مرکز۔ اتھ دوران سپدی ساسہ
 بدی گمراہ تہ بے ہدایت سبزو تہ تہ راہ ہقس پٹھ گامزن۔ لوکو ہیوت گھنچو کھنچو
 حضرتن نشین گروہن، میہ متری پنیہ اکہ لہہ یہنتر عبادت گزار ری اثر انداز سپز۔
 اتھ صورت حالس منز اسی حضرت جانباز اکثر ناومنز بہتھ ویتھ ہند سال کران۔
 اکہ دوہہ اسی حضرت جانباز پندر رفیق ہتھ ناومنز سفر کران ز ناوئج خانپور جلیہ
 بوٹھ۔ اتہ تہ اُس نہ تمن دوہن کاٹھہ بستہ۔ بلکہ اوس ژوپاؤری جنگلے جنگل۔
 حضرت جانباز توٹھو پندر ساٹھو بان ہتھ ناومنز یون تہ دزائے اتھو جنگلس گن۔

ہم از بارہمولہ دل او رمید

ازاں جا بکھسار جنگل دید

(شاہنامہ کشمیر)

حضرت جانناز سپدی اُتھی جلیہ مقیم۔ اتھ دوران سپدی تم معاشرہ چین
اصلاً جی کامین منز آوری۔ لگھ آے طرفا تو پٹھڑ ڈستھ۔ تموییلہ وچھ حضرت
جانناز اُتہ مقیم سپدان۔ تم آے دوان دوران تہ سپدی اُتھی علاقس منز آباد۔ اتھ نو
آباد بستی منز اُسی حضرت اکہ طرفہ لوکن دین اسلام چا رزان کران تہ پیہ پاسہ
یہنڈ کھن چنک تہ بند بست کران۔ تھ پٹھڑ اُسی ہتہ واد لکھ اُتہ دودش شکم سیر
سپدان۔ اوے پو اتھ جلیہ پتہ ”خوان پور“ ناو۔ یہنڈ لنگرچ اکھ بڈ دیگ چھ
وہ تہ نشانی رنگو اُتہ موجود۔ تھ کنی اوس یہنڈ دسترخوان ہمیشہ یکے روزان۔
چونکہ اتہ اُسی بلا لحاظ مذہب لوکھ کھوان چوان، بیہ کنی غار مسلم از تہ حضرت
جانناز صائبس ”انا پورنا“ ونان چھ تہ خوان پور بنیا ووار وار خانپور۔

الغرض حضرت جانناز وئی سپدی دینچہ ترقی، تبلیغ تہ پھہلاو باپتھ وار کشمیر۔
عبادت گزار اُری ستر ستر تھو وکھ اسلامی تعلیماتن ہنڈ وعظ و تبلیغ تہ جاری۔ ساسہ
بڈی لکھ بھر کہ شرک تہ کفر چہ وتہ نشہ اُکس صاف تہ شفاف، پاکیزہ تہ بابرکت
دینس گن۔ تھنڈی روحانی کمالات تہ زوہد و تقویٰ و چھتھ تہ متاثر سپد تھ بنے
یہ ساسہ واد غار مسلم مسلمان۔ وریل تہ اتھ اُندو پکو علاقن ہنڈ بن لوکن ہنڈ اکھ
یوڈ تعداد دین اسلام اندر شامل سپدن چھ حضرت جانناز ہنڈ دیت تہ

منت۔

چونکہ یمن اوس اصل ناوسید محمد رفاعی۔ جانباز لقب پڑا اوس متعلق چھ
مورخ سید علی لیکھان:

”چوں در ریاضت شاقہ جانفشانی ہانمود اور جانبازی گفت۔“
”شاہنامہ کشمیرس“ اندر چھ گکو یا جاین حضرت سید سبزو جانبازی متعلق
تذکرہ کرنہ آمت۔ شایق صاب چھ ونان۔

چہ سید محمد سرفراز حق
کہ مشہور آمد بجانب حق
بکار خدا سخت جانباز بود
ز ارباب توحید ممتاز بود
دوم ہست سید محمد ولی
کہ جانباز دارد لقب منجلی

وارد کشمیر سپدن وز اوس حضرت جانباز صابس مریدن تہ بزرگن ہنراکھ

جماعت ستی:

مریدان این سید خوشحال
صد بست بودند صاحب کمال
ازان بست کس واقف راز حق
دگر بست مجذوب دمساز حق

زِ اغواثِ عشرينِ زِ اقطابِ نیز
 دگر بست ابدال صاحب تمیز
 دگر بست بودند از عاشقان
 بجانبازی از حق ہمہ سابقان

سلطان زین العابدین صاب (بڈشاہ) اُسے حضرت سید جانباڑؒ
 کشمیر تشریف انہی و زینکو پادشاہ۔ بڈشاہ صابس اوس تمن ستر زبردس عقیدت۔
 سہ اوس اکثر حضرتن ہندس خدمتس منز حاضر سپد تھ فاض و برکت حاصل کران۔

چون سلطان دیندار زین العباد
 زِ سید بسے داشته اعتقاد

(شاہنامہ کشمیر)

اُخر دزائے حضرت سید جانباڑؒ ۲۴ ماہ ربیع الاول ۸۴۰ھ دار فانی پٹھ
 دار البقا کن (انا للہ وانا الیہ راجعون) یہاں انتقال پر ملال پتہ آوا تھر جاہ خانپور
 روضہ تعمیر کرنہ۔ سید علی بیگ سید جانباڑؒ صاءتہ ہمعصر اُسے، چھ پنہنس تو اُرت محسن منز
 لیکھان:

”وفات سید محمد اصفہانی قدس سرہ السجانی بست و چہارم ماہ ربیع الاول در سال
 ہشتصد و چہارہ ہجری وقوع آمدہ و مدت عمر شریفش یک صد و پنج سال بود۔ مقبرہ
 ایشان در قصبہ بارہمولہ واقع است۔ چنانچہ دریافت ہڈ کہ ہر روز یکے از اہل
 باطن خدمت بر مرقد شریف ایشان مے رسد۔“

امام الدین احمد، خواجہ اعظم دیدمری تہ مولانا شلیق تہ چھ بالترتیب
 ”تاریخ الاولیا“، ”واقعات کشمیر“ تہ ”ریاض الاسلام“ تو اترنن اندر حضرت
 جانباڑ صابن سال وصال ۲۴ ربیع الاول ۸۴۰ھ (۱۴۳۳ء) لیکھان۔

گنہ تو اترنن یازبانی روایتس اندر سپدی نہ مے حضرتن ہندس بابہ
 صابن، خاندانس یا گرباژن متعلق مزید حالات، واقعات یا کانہہ پئے پتہ
 دیاب۔

حضرت سید جانباڑ ولی صابن چھ واریہ روحانی کمالات ہاؤد تہ۔
 مضمونچ طوالت مد نظر تھا و تھ کر پے تہنر فقط اکھ کرامت درج۔
 حضرتن ہندس زیارتس اندر چھ تہنر لنگرچ نشانی رنگو اکھ بڈ دیگ از تہ
 موجود۔ بیلہ کانہہ اوسو د حال شخصس کانہہ تکلیف یا پریشانی در پیش آسہ، سہ چھ
 نیت کران زہر گاہ تس سہ تکلیف یا پریشانی دور سپد سہ بر پے دیگ۔ اتھ منز چھ
 تول، تیل، دال، مصالہ جات یکوٹہ تر اوتھ رننہ یوان۔ پتہ چھ یہ خوشبودار تہ
 مہ در ضیافت با گراونہ یوان۔

دیپان اکہ لہ آہ یہ دیگ مرمتہ با پتھ سری نگر نینہ۔ تہ و چھ یہ حضرت
 شاہدان ہند آستانکو مجا ورو، تموکو ورتنازعہ کھرازیہ دیگ چھے حضرت امیرن ہند
 در بارچ ملکیت۔ دیگ اُس ڈریا و بٹھس پٹھ۔ مجادلہ آرائی گپہ شروع۔ کانہہ
 فاصلہ چھنہ ہرکان سپد تھ۔ دوشوے ڈر چھنہ گنہ پنچس واتان۔ اتھ دوران
 گپہ دیگ ڈلہ تہ پھٹ دریا و س منز، سدٹھاہ تگ و دو تہ جستجو آے کرنہ پوز دیگہ

ہند پے پتاہ دراونہ تہ اُخر سہڑ لڑاے تہ ختم۔

کیشہ دوہ گرتھ ژاوخانپور یگ اکھ نیک دل گاڈ رٹن وول شخص روس
منز شب بیداری کرنہ، راتھ کینتھ گیس نندر اندر حضرت جانباڑ جلو افرز تہ
دو پھس دریاوس اندر چھے فلانی جاہہ دیگ تہ سہ کھالن بوٹھ۔ صبحس ییلہ یہ شخص
گرووت تکرانی باقی گاڈ رٹن واکر تہ ناد تھ تہ بوونکھ راتک خواب۔ ساری وٹھ
دریاوس منز دیگ ژھانڈنہ۔ ساری وے وہرا وک پتڑ پتڑ زال تہ کھوری۔ اکر سے
نیک دل شخصہ سٹھ کھو لوگ دیگہ ستی تہ ٹھن آواز گپہ۔ ساری دیگ ژھانڈن
واکر آے لاران لاران تہ ہلہ شری گرتھ کھا جکھ دیگ سہٹھے ادبہ تہ احترامہ
سان بوٹھ۔ (ذکر جانباڑ)

ورملو بازرس منز اوس رہتہ کالہ سخ گرم آسان۔ لکھ اسی پسر کھتڑ مٹڑ۔
کاجہ پتہ اسی نہ گریشمہ ژنجہ موکھ گرومنز نمبر نیروانی۔ اکہ دوہہ سپد کیشہ
بزرگ حضرتن ہندس دربارس منز حاضر تہ کورکھ عرض۔ حضرت اسہ چھ تاپہ
کراے کاجہ پتہ زالٹھ تراوان۔ پر نمبر چھنہ ہبکان پودتر اوتھ۔ دعا کرک تو از
گوژھ دوپہر پتہ دس تہ شلس شہلتھ پاون وول ہواڈلن۔ حضرتو کور دعا۔
بارگاہ الہی لیس اندر سپد قبول۔ تنہ پٹھ چھ ورملو سر بہ منز رہتہ کالہ پشنہ پتہ دل تہ
دماغس تاژگی طراوت بخشن وول ہواڈلان۔ (زبانی روایت)



شہباز ہا کباری

عصری ادب تہ شاہد بڈ گامی

اکھ ماٹھ، اکھ مڑک

مولانا رومی سُنڈ گُف چھ

ہر روش را آسمانے دیگرست
یعنی روش، رفتار، نچ تہ تڑاے گزائے وغارِ زمینی دُنیا بکس اتھ معاملس
چھ عمل، ارتقا تہ عروجک آسمان تہ آسان تہ روش ہند یو ہے آسمان ژھانڈن چھ
انسان سُنڈ دوہ دین تہ تہ تہ سُنڈ طور طریق تہ۔ اتی چھ آدم جانہ مونس کاٹھہ تھان
پتھ ارزان تھادوان تہ لوکہ لونس کز اس تڑاوتھ اطمینان کس امتحانس پاس
نیران۔

ادبک، ادب، مطلب، اب، ت چھ زندگی ہند اُنہ تہ تہ اُنہ گوار تہ۔
ایچ لگہ ہار لے تہ آفاقر اثر پذیریری چھ ادب کس تخلیق کارس زند زوے مارتھ
تہ تڑاوان تہ مڑ مڑ تہ زندے تھادوان۔

ساؤ زمین چھ کانتا تک اکھ لوگٹ لوٹکھ مگر اتھ مڑ چھ بڈ نفر، بچہ کامہ
تہ تھڈ تھڈ کمالات تہ نظر گوہان۔ ارض کشمیر کس تہذیبی تہ تمدنی
microsphere ہس مڑ چھ صوفی ین، ریشن، سخنورن، سخن شناسن، فطرت

نہیں، جمال اندامن تہ صاحب کلامن ہنزہ بچہ بچہ کہکشان (Galaxy) موجود تہ
اتہ چھ سبز، شوژر خاطر ژودا ہمہ زونہ ہند نہ نیار ہتھ تہ لول تہ اخلاص ورتاونہ
خاطر کثیر ہمہ ژندرک عزت تہ اشتیاق ہتھ ثقافتگ تہ ادبگ پوشہ ون تہ
پزلون اکھن تہ ناپان۔

سخن سرائی تہ سخن پردازی ہندس اُتھی نہ دندس تل چھ ”اُنجم برارض“
قولس مصداق اکھ مولل مخلوق یس و سومیہ صدی ہندس ہتم ژوباٹھ بہارتہ
اکوہمہ صدی ہندس خزوو (تہ پنیہ جاری) مست بہارتہ جہار و جھتھ لفظ گہنگ
شز و نیشز و نی ہتھ اظہار ک کھورک و ایان و ایان تہ تخیلکو، تغزلکو تہ تاشوقکو ہم تلو
سزرا و تھ اکھ تاز روپہ لانک دریافت کران چھ۔ اُمس چھ شاعرانہ طبعیتگ تہ
شوقل رفتارک ”ش“ ادیبانہ صلاحیتگ تہ ادیبانہ اجزا شیرنگ سنبھالنگ
”الف“ ہراس نہ کرن، حق ونہ نس، سماجی ہیبت رٹھ تہ ہمت گرتھ۔ ہلال
ہیونون نیرن تہ امہ سارے عملہ خاطر ہول گندنگ ”ہ“ تہ پتہ اتی کاشہ ”زیر“
لگتھ دلاوری، دنوازی، دل پذیری کران کران دلکشی، دلبری تہ دلربائی ہنزہ
دولت باگر نہ خاطر دریا دلی ہاونگ ”ذ“ یعنی ش، ا، ہ، تہ د۔ یے خصوصی
پانز عناصری اُڈرن وول یہ مزار میوٹھ مخلوق چھ ستہ رنگی انہار ہتھ سرگرم۔ فکری
جمالیات چھس، جمالیاتی گفتار چھس، امار ہوت اظہار چھس تہ جنون افزا
جذبہ چھس۔ اُمس مخلوق سُنڈ مکر تہ محتشم ناو چھ اویڈ تہ نامادار کین دون
بریکٹن منز تہ بریکٹ بند ناو چھ غلام محمد بٹ۔

آ..... غلام محمد بٹ ولد غلام حسن بٹ ساکن بازار محلہ بڈگام، ضلع بڈگام

کشمیر۔

۱۹۳۶ء ہس مٹرز اُمت یو ہے غلام محمد بٹ چھ ”ش اوہ زیرتہ داءِ کوز“ بیم
ساری گون یکسانی گرتھ شاہد بڈگامی بنان تہ یہ مرکب چھ تمہ عنبریں ماحولگ
محرک بنان ہتھ اُسی تہ اسہ پتہ ینہ واکر لوکھ مخلوق تہ لولہ متہ لالے کرن
بڈگامیک یو ہے غلام محمد بٹ بھول تہ پھلیا و مشکلیو پاٹھی شاہد بڈگامی پیکرس مٹرز۔
چھنا اقبالن و وٹمت:

بوئے گل پھیلتی کس طرح جو ہوتی نہ نسیم

روحہ خاطر تسکین تہ دل و دماغ خاطر طراوت ہتھ یو ہے بوستان چھ

شاہد بڈگامی ناوچ اکھ بڈ entity۔

گھریلو ماحول، ابتدائی تعلیم، تربیت تہ تدوین، والدین، کنپہ کزون،
باے بندتہ پیشہ وغائر۔ اتھ ساری سے چھ اکھ قول احاطہ کران ز:

دل با یار تہ دست با کار

علم کلامک تہ صنعت بلاغتک یہ کاشتر قلندر چھ گامی زندگی ہندی مڑتلان
تہ قصین تہ شہرن ہند معنہ مطلب حاصل گرتھ کاشتر معاشرتی تہ تہذیبک اکھ
مبودار، چھجدارتہ سرتاز شہلو گل، ز اٹھو گلےس چھ لچہ لچہ بلبل بوسہ دھ بولان تہ
سرگم انہار واجنہ اٹھو کتابہ چھ زیرو بم ستتر صاحب دل، صاحب قلم، صاحب
کسب تہ صاحب فہم ہوو سُر و وتلان۔

سرکاری ملازمتیں منزا اولین درجہ پڑھنے کی قابلیت کہ زور ہیر گن پلو گرتھہ تہ
 انتظامیہ ہس منزا دیانتداری، لایق کاری تہ منصب داری ہندی لوازمات خوش
 اسلوبی سان پور کرن وول یہ اسٹنٹ کمشنر چھ، سبکدوشی ہنر نعمت حاصل کرنہ
 پتہ تہ سرہم پٹھک علمس ادبس، تمدنس، صحافتس، ثقافتس، اعتبارس تہ اعتقادس
 تائیں دم چونہ جنس منزا محو کار۔ یہ ہے ستہ شیتھ وور ہر بزرگ چھ جذبہ، جوش تہ
 جبروت کمن تریشونی جیمن مربوط گرتھہ اکھ جواں ہمت پروڈکٹیو پرسنٹی
 (Productive personality)، اکھ ہنر کار شاعر، اکھ معتبر ادیب، اکھ ہمہ
 پہلو قلم کار، اکھ پیشوائے رثائی کاروان، خوش طبیعت، سلیم العقل تہ حلیم المزاج
 شخصیت۔ دوست داری زانان، دوست نوازی ورتاوان تہ ضبط بندی سان
 الفت باگران۔

ہیم چھ hygiene تہ phycology علمک رس ہتھ زبردست نفاست
 پسند۔ پہند گبٹ آپ چھ لطیف تہ لوہری تہ گلہم پیکر چھ costume کمن
 ethical زادی منزا پیورتہ پاکیز۔

اُمس اکا پیر ہنر کتھ کرنی چھ میانہ خاطر اعزاز تہ پنہ کم مائیگی تہ کم فہمی
 ہند بوٹو تہ نارو کیا ہہکبہ بہ امہ سمندر منزا تو بہ گن پلناؤتھ، تھ چھ خد ہے ناصر۔
 پنہ کتھ دمہ بہ ستھ ذیلی عنوان۔ تم چھ حسب ذیل:

A- ادبی زندگی: دسلا پکو قدم تہ بڑوٹھہ گن سفر۔

B- کاشر تہ اردو رثائی ادب تہ کشیر منزا امیک ترین کار۔

- C- تصانیف تہ الیکٹرانک پروڈکشنز: مقبول تہ مخریہ کارمصنف۔
 D- ادبی انجمن ستر و ابستگی۔ علم، ادب تہ اتحاد خاطر پارٹیو ایکٹووزم۔
 E- الیکٹرانک وسپلو کنز نمایاں شخصیت۔
 F- سالانہ حسینی مشاعر: اکھر روایت اکھر تحریک۔
 G- انعامات تہ اعزازات: ایوارڈ خاطر کشکول برداری تہ ڈوئز کاری بغار۔

ادبی زندگی وسلا بکو قدم تہ بڑوٹھہ کن سفر

شاہد بڈ گاگی ستر ادبی شخصیت تعمیر سپد نس منز چھے بعد از الہی عنایات بعید
 از بیان (یا غیبی) امکانات، ”کشیر ہند مخصوص تہذیبی بحر، ذاتی تہ مقامی
 صلاحیت، ماحول، تزئی بیدادی تزئین کار۔ اکھر چھ فارق بڈ گاگی۔ یس یمن
 پس بجازیٹھ بوے چھ۔ بیا کھ چھ غلام نبی فراق تہ تزئیم چھ رحمن راہی۔
 فراق تہ راہی ستر دوستی ہند ایکسٹینشن (extension) چھ فارق بڈ گاگی تہ فارق
 تہ شاہد سند بآے تون چھ امہ ایکسٹینشن اوٹ پروڈکٹ۔ فارق بڈ گاگی سند
 زیٹھ بوے آسن چھ کانسس خاطر اکھر پلزن پائے یعنی porjectole۔ امہ
 ساتھ کمن ادبی اکابر ہند پہندس گرس ستر علمی، ادبی تہ عصری تقاضن ہند واٹھ
 و آسڈ چھ شاہد بڈ گاگی سندس جوان ادپس ادبیاتگ، شعریاتگ تہ ادبی
 معاملن ہند پور پورادراک تہ فہم دوان تہ لہ چھ کپے کال گوگی تھے اکھر مخریہ کار
 شاعر، قبول عام وول نعمہ نگار، فطرت حسن تہ نہ نیارک دوسرے کارگونما تھ، کاشر

مرثی، رثائی ادبیات تک تہ رثائی میدانہ خاطر علمی، ادبی تہ تہذیبی ایکٹیو وزمک اکھ ولہ وپر بر وٹھہ کن ہوان۔ زن چھ فراق سُنڈیہ شعر اُمی سے متعلق ونہ اُمّت ۔
 بیلہ سہ زو ہتھ آو ساری نژنہ لگو
 پانہ گئے حاران زو ہندو وانہ واکر

شاہد سُنڈ زلہ وُن زلہ ون جذبہ، تہ پھہو کر وُن ووند تہ شہل شہل تہ
 پشکل پاٹھی پن ہیو ورتا و لوگ کامہ تہ لولہ موسیقی ہنڈر رؤسی کچہ آہ وولسنس۔ شاہد
 بڈ گامی رنکس منز آومز ای کئی رومان پرور، تخیل ترسپل کئی رومان آفرین تہ تغزلی
 اہتمامہ کئی رومانگ خریدار شاعر بارسس۔ اُمی سُنڈی لولہ غزلن لوہ اکھ بے
 پاس۔ اُمی ژر ژا بل وانی سے شاعری گہ

Poetry of the people, for the people and poetry with the people.

اُمی کو ڈاتھ معنی تہ معنی لیتھ لو بن وسیلہ تہ تہ شاید چھ شاہد بڈ گامی نو ز مانگ سہ
 گوڈ نیک شاعر یس پنڈی کلامہ گو ناوتھ تہ فلماوتھ میوزک الہم کڈ ان چھ۔ امہ و تہ
 ووت شاہد بڈ گامی کاشری ہندس دلس تام (تکلیاز کاشتر چھ فطرتا حسن نواز تہ
 رومان پرور) لولہ ہتھی باتھ، لول وولسا وُن واجنڈی آواز تہ لولس لہر او وندہ واکر ساز،
 یہ کو ر اُمی الہمن ممکن۔ شاہد ووت شہرت کس تیختا لیس تہ لگھ وانی لولہ شاعری
 ہندس تھ مانچھس تام بیمہ خاطر لولہ ہرن تکر بن ساسہ وادو میل وڈن تہ وورن
 ہوان چھ۔ امہ لولہ کلامہ منز آواکھ یہ حاصل ز شاہد بڈ گامی چھ لول، حسن،

فطرت تہ انسانی جذباتن ہند ہند ہنرمند ہا عمر، پیہہ بنیاوا کہہ قسمگ مقامی نریٹو
(Narrative) چھ مظفر عازم ونان چھ شہد چھ فقط لول، فقط لول، فقط لول۔
زماچ ککسٹری وچھوشاہد بنیا وپانے ندا پانے نیب تہ پانے نوبت تہ اردوتہ فارسی
لفظویس کاشرس غزلس پارسنگ اوس کورمت، سہ موکلو وشاہد بڈ گاگی۔ کاشرس
لولہ غزلس یس پر شہلن اوس لاریومت، سہ کوس شہد بڈ گاگی سندر قلمن۔ تہ
نیچر، نیچر پسندی تہ نیچر بیانی بنیاوا کہہ منفرد آرکیسٹرا (Archestra) ہیو چھ شہد
بڈ گاگی (corrographer) بنیاوتہ اُمی سندرے لکھتھ اکھ سند بنیاوا کل کایناتکو
ساری مدوار سمجھ آے

یکجا وڈنگھ پتہ شاہدس پتھ طرفہ زندہ باد

شاہد بڈ گاگی سندر شعہ سومبرنہ تعشوق، شہل شبنم، سفر لوگ، امارتہ پیہہ تہ
واریاہ لوکچہ لوکچہ پیل کیشنہ چھ تہ دعویہس اکھ موجودتہ مہیا دلیل زراہی، فراق،
رسا، کال تہ شاہد چھ از کالی کاشر غزل اندام ہا عری ہندی پانڈھ رستم تہ بہنر
کیشہ پہلوانی ہند اندرونی تہ مرکزی تکتہ چھ تعشوقہ کلامک سحر انگیز لہراو۔ لوگ
روح پرور سرودتہ عشق عرفانہ عنصر۔ لول و تھ حق تہ حق و تھ میزان بالقسط
یعنی اخلاقی اقدارن ہند پر اثر پر چارتہ فکر انگیز کردار۔ پھندس کلامس چھ تحت
السطور حسن ناپان، بین السطور لول پشیمان تہ مابعد السطور عشق پریدان۔ حسنس،
لوس تہ عشقس کاشر شعہ ادبہ خاطر اکھ تکلونی طرح دینہ وول تہ نمایاں طرح ساز
چھ چھ شاہد بڈ گاگی۔ اُمی سندر غیر ثانی کلاچ نمایاں، نازل تہ نیشناونی لایق کتھ

چھنے یہ زاتھ چھ حسنگ مسالہ لوچ کُرنی تہ عشق چٹاے، عشقہ وانچ فنکارانہ
مہارتہ لسائی زاور جارچھ اتھ کلامس ہمہ وقت پذیرائی تہ بلاشک آفاقی اہمیت
بخشان ۔

مدعا شاہد ثنے آخر کیا سا اوئے
خدا شاہد فقط تیزان مثر گو
یہ چھ لولہ باتن زندگی ہندگی جران تہ تمہ بدلہ غم دوران خاطر شہلتھ دیکو زماہ
لبان:

اُمس چھ صدم تہ ستم غزلاونی تگان
تمن غزلن لولہ ناو مثری تار تارنی تہ تگان

اشارو چانی تلتوو یہ لوک ساز شاہد
اماژک نغمہ وزوو امارو چانہ باپتھ

کاشتر تہ اردورثائی ادب تہ کشپہ مثر امیوک تزمین کار
کشپہ مثر چھ رثائی ادبک پکہ ون دریاو۔ تہنیت تہ تعظیم لبن، ٹھمن تہ
بنڈن، پوشن پائے تھاوان تھاوان، عقیدتی تہ اعتقاددی وابستگی مضبوطی کران تہ
گاہم پاٹھر اتحادِ ملت خاطر سازگار ماحول بناوان بناوان چھ شاہد بڈ گامہ
مناسبہ سہ جوئیس گل معاملک ماڈیول آستان چھ۔ اتہ چھ مسلکو، فرکو، مذہبوتہ
عقیدہ کپو ساروے گاشہ تارکو متو یکت گرتھ انسانی یتک اکھ پزولون ون گاشہ

نب ووتلان تہ امیک معمار بر زمین چھ شاہد بڈ گامی۔ جغرافیہ تہ لسانی نوعیت
 کس ہمسایہ ادبی لوہ لنگرس ستر لور تہ مقامینگ درخشان عنصر ہتھ چھ کشپر منز
 اردو تہ کاشر رثائی ادبیات تہ شاہد بڈ گامی اکھ one to one junction تہ زن
 گو دونوے چھ اکھ اُ کس خاطر پر زناون نشانہ تہ پوشن پاپکو وسیلہ ز
 hypothesis چھ اکھ مفصل تہ مربوط backup۔

☆ کاشر مرثی ہند تو ارنج ۱۹۹۸ء پٹھ ۲۰۱۲ء تام تڑنے ایڈیشن

☆ علمدار کربلا، ۱۹۹۲ء

☆ امام زمان کے دیدارِ ظہور کی آرزو، ۲۰۰۹ء

☆ سید الساجدین امام زین العابدین: ۲۰۱۸ء

☆ امام زمان: ۱۹۹۵ء۔

☆ نذر مولا حسین: ۲۰۱۰ء

☆ مولائے کاینات: ۲۰۱۰ء

☆ رزم گاہ کربلا: ۲۰۰۸ء

☆ نذرانہ: ۱۹۸۵ء

☆ مدینہ سے کربلا تک: ۱۹۸۹ء

☆ صحرا پکو وید اکھ: ۲۰۲۱ء

☆ لوگ سجد: ۱۹۹۰ء

☆ نذر سرکارِ شہادت: ۲۰۱۱ء

☆ فرمودات مولانا علی: ۲۰۱۵ء

☆ پیکر ایثار و وفا علمدارِ کریم: ۲۰۱۸ء

☆ کاثر رثائی ادب: ۲۰۰۹ء

☆ شہید اعظم: ۱۹۸۱ء

☆ امام منتظر: ۲۰۰۸ء

کاثر رسالہ ہر موکھ تہ کثیر لسانی رسالہ 'بڈ شاہ' تہ پشو و نزه (۵۵) و ہر لگاتار سپدن وول سالانہ حسینی مشاعر، یم چھ اعتبار تہ اثر آفرینی حوالہ دونوے اسم با سمنی۔ بیو دوشوے رسالو دیوت رثائی ادبہ حوالہ عصری تقاضن تہ ادبی معاملن اکھ موثر پلیٹ فارم۔ تقریری طریقہ مجلس آرائی، تحقیقی تہ تخلیقی طماز تکو یم دونوے تحریری ستون چھ کشیر منثر رثائی ادبکو عمودی ستون تکناز کاٹھہ ایکشن بیلہ عمود اسپدن ان چھ، سہ چھ صحیح، بروقت تہ مختصر مگر مراد بخش ثابت سپدن، یہ چھ علم ریاضی ہند مسلمہ اصول۔ تی کو رشاد بڈ گا می ین تہ۔

تصانیف تہ الیکٹرانک پروڈکشنز مقبول تہ پختہ کار مصنف

شاد بڈ گا می ستر تصانیف چھ اکھ یو ڈ دفتر۔ پانو ستھ کتابچہ بیہ چھ کم از کم بیہ ۳۰ کتابچہ کاثر تہ اردو زبان منثر۔ کتابن ہند یہ دفتر چھ زند شاد بڈ گا می یس امر شاد بڈ گا می بنا ونگ اکھ لازوال فارمولہ۔ یمن کتابن ہند متن چھ شاعری تہ نثر۔ شاعری چھ رومانوی دستخوانس پٹھ فکری تہ علمی نعمت۔ یمن کتابن منثر نعمت، نوحہ، مرثیہ، منقبت تہ خراج عقیدت وول کلامہ حسینیت،

شہادتِ عظمیٰ، فلسفہٴ شہادت تہ روئیدادِ واقعات کر بلاستو مڑین یم کتابہ چھے
فنی، تکنیکی تہ لسائی اعتبار پر کمال تہ پر جمال۔

یمن تڑین کتابن مژ چھے الہ پلہ پنداہ کتابہ خالصتاً اردوتہ کاشرس رثائی
ادب تہ ادبیاتس متعلق۔ کاشر مرثی ہنز تو آرٹخ (تڑے ایڈشن)۔ یہ کتاب چھے
عنوان تہ مضمون حوالہ ابتدائی، واحد تہ وسادار اکھ تصنیف، اتھ مژ چھ مرثیہ
نگاری حوالہ مرثیہ خوانی، مرثیہ گوئی تہ مرثیہ مجلسن ہند بانبہ بانبہ تذکرہ۔

بڈ گامی سہزن تصانیفن مژ چھے اکھ سرتاز تصنیف، یوسہ مخصوص اعتبار اکھ
شہکار تصنیف چھے، یہ چھے اردو زبانی مژ تہ اتھ چھ ناو 'تاریخ عزاداری کشمیر'۔
اتھ کتابہ مژ چھ ۱۳۲۰ء پٹھ تادم حاضر عزاداری، ایام عزاء، ذوالجناح تہ علم
شریف کین جلوسن ہند ذکر کشمیر پٹھہ جوم، لداخ تہ کرگل تام، تصویر، تحقیق تہ
تجزیہ چھ اتھ کتابہ مستند، معتبر تہ معیاری بناوان۔ یہ تحقیقی کام کرنی مٹھنہ فقط
رثائی ادبہ حوالہ اکھ عالمانہ تہ محققانہ اضافہ بلکہ چھ امہ ستر یہ پے تہ لگان ز
عزاداری ہند یہ سلسلہ چھ کاشر یو پرانہ حکمرانو، دینی رہنما ہوتہ عوامن مشترکہ
پاٹھو کشمیر ہندس تمدنی کہنس اکھ مولل تہ عقیدتی وس گلہ میٹھ دیومت۔ امہ
معاملک اکھ facts based ڈاٹا سوبراوتھ تہ روایتی طور کتابہ ہندس سورتس
مژ بروٹھہ کن اتھ کواردابی تہ سماجی منظر نامس مژ شاہد بڈ گامی ین اکھ بے مثال
اضافہ کرتھ اکھ ژھر بردور، اتھ چھ قدردان قاری یو انگریزی تہ کاشر زبانی مژ
ترجمہ کرن تہ شروع کو رمت۔ اگرچہ یہ اوترے ریلیز گپہ تہ ونہ چھے خال

خالے کا نسہ نشہ یہ واژہ مگر امہ کتابہ ہند quantity تہ quality باڑو چھ یہ پیش گوئی کران ز "تاریخ عزاداری کشمیر" ناوچ یہ کتاب چھ کشمیر ہنز کتاب، کاشترن ہنز کتاب تہ کاشترن ہند ملی اتحاد چ تہ تہذیبی ورچ کتاب۔ اتھ منز چھ تحقیق کہ ژانگہ مسنگ خون ز التھ سہ گاش ناپان ز پچ پڑو پاٹھکی و بوھے اُس۔ یہ کر پینچن تمن سار نے کتابن ہند فہرست بیان یم اردو تہ کاشترس منز شاہد بڈ گا صا بن از تامتھ لچھ موچھے۔

۱۔ کاشترمرٹی ہند تاریخ ایڈیشن: ۱۹۷۹ء

کاشترمرٹی ہند تاریخ ایڈیشن: ۱۹۹۸ء

کاشترمرٹی ہند تاریخ ایڈیشن: ۲۰۱۳ء

۲۔ تاریخ عزاداری کشمیر: ۲۰۲۳ء

۳۔ وجد تہ وجدان: ۲۰۲۳ء

۴۔ حجۃ العصر: گوڈینگ ایڈیشن: ۱۹۹۳ء، دویم ایڈیشن: ۲۰۰۸ء

۵۔ علمدار کر بلا: ۱۹۹۲ء

۶۔ امام زمان کے دیدار کی آرزو: ۲۰۰۹ء

۷۔ تحفہ:

۸۔ ہفتہ وار "بڈ شاہ" آغاز اشاعت: ۱۹۷۷ء

۹۔ سید الساجدین امام زین العابدین: ۲۰۱۷ء

۱۰۔ امام زمان: ۱۹۹۵ء

- ۱۱۔ شعاع نور: ۱۹۹۳ء
- ۱۲۔ نذر مولا حسینؑ: ۲۰۱۰ء
- ۱۳۔ مولائے کاینات: ۲۰۱۰ء
- ۱۴۔ رزم گاہِ کربلا: ۲۰۰۸ء
- ۱۵۔ نذرانہ: ۱۹۷۵ء
- ۱۶۔ مدینہ سے کربلا تک: ۱۹۸۶ء
- ۱۷۔ صحرا بیکو و بداکھ: ۲۰۲۱ء
- ۱۸۔ لوگ سجد: ۱۹۹۰ء
- ۱۹۔ نذر سرکارِ شہادت حضرت امام حسینؑ: ۲۰۱۱ء
- ۲۰۔ فرموداتِ مولا علیؑ: ۲۰۱۵ء
- ۲۱۔ پیکرِ ایثار و وفا علمدارِ کربلا: ۲۰۱۷ء
- ۲۲۔ لوگ آگر: ۱۹۸۰ء
- ۲۳۔ ٹھہل شبنم: ۱۹۶۱ء
- ۲۴۔ سفر لوگ: ۲۰۰۳ء
- ۲۵۔ امار: ۲۰۱۵ء
- ۲۶۔ کاشر خانی ادب: ۲۰۰۹ء
- ۲۷۔ کاشر نثر چ سومبرن: ۲۰۰۸ء
- ۲۸۔ دیدار: ۱۹۸۷ء

۲۹۔ تاشوق: ۱۹۸۳ء

۳۰۔ ہرمو کھ رسالہ، آغاز اشاعت: ۱۹۹۸ء

۳۱۔ شہید اعظم: ۱۹۸۱ء

۳۲۔ امام منظر: ۲۰۰۸ء

شاہد بڈ گاؤ ادبی انجمن ستر و ابستگی۔ علم، ادب تہ اتحاد خاطر پازٹیو ایکٹوزم

۱۔ بیم چھ جموں کشمیر کلچرل سنگھم، انجمنکو جنرل سیکرٹری روڈو تہ۔

۲۔ بیم چھ کلچرل آرگنائزیشن انجمنکو جنرل سیکرٹری روڈو تہ۔

۳۔ شاہد بڈ گاؤ چھ کشمیر نیشنل تھیٹر کی پریذیڈنٹ روڈو تہ۔

۴۔ بیم چھ انجمن تحریک ادب بڈ گام انجمنکو فاونڈر تہ تمکو جنرل سیکرٹری۔

۵۔ ہرمو کھ کاشمر مرکز ناؤچ ادبی انجمنس چھ شاہد بڈ گاؤ فاونڈر تہ چیئر مین۔

صحافتی ادارن ستر بہنر و ابستگی

۱۔ واریا ہس کالس روڈو اخبار آفا پکو رپورٹر۔

۲۔ کشمیر ایڈیٹر گلڈ۔ گلڈس اسی بیم ۱۹۹۴ء مژر جنرل سیکرٹری۔

۳۔ جموں و کشمیر کس محکمہ اطلاعات کس اخبار صنعت و حرفت ہس روڈو

بیم ۱۹۷۲ء مژر ایڈیٹر۔

الیکٹرانک وسیلو کنز شاہد بڈ گاؤ

شاہد بڈ گاؤ سٹند کلامہ چھ ریڈیو، دور درشن تہ سماجی تہ ثقافتی محفلن مژر بڈ

چکہ چاؤ سان گونہ یوان۔ پھند کلامہ چھ کاشمر بوگلوکار و خاص کر نثار بڈ گاؤ، منیر

احمد میر، غلام نبی شیخ تہ ریڈیو تزا ڈھل پٹھ محمد سبحان راتھرن تہ گیمٹ - کلچرل اکادمی، محکمہ اطلاعات تہ مابقی سرکاری وغیر سرکاری ادبی تہ تمدنی ادارہ چھ اتھ کلامس خاص پٹھ لولہ متہ لالے کران۔

اگر کشمیر تہ فلمستانچ کتھ کرو، تمہ کہ عنفوانِ شبابکو جلو چھ شاہد بڈ گامی ہاوان ۱۹۷۰ء یس مٹزا کھ coloured تہ گوڈنچ Full length film چھ سینما سکواپس مٹزا۔ یہ چھ ۱۹۷۰ء مٹزا ۱۱ ستمبر ریلیز سپدان۔ شاعر کشمیر مہجور عنوانچ یہ فلم بناؤ بلراج سہنی، پر بھات مکر جی تہ تھندری ٹیمن۔ اتھ مٹزا اسی پراکت سہنی یس مٹزا شاہد بڈ گامی co-hero۔

دور درشن سرینگر پٹھ یس گوڈنیک حسین فیچر ٹیلی کاسٹ سپد، سہ لیا کھ شاہد بڈ گامی۔ تھے پٹھ سپز اسی سنز الہ پلہ ۲۵ دستاویزی فلمہ دور درشن تہ ریڈیو پٹھ نثر۔

اھ دیت شاہد بڈ گامی ین (وقت ضرورت) الیکٹرانک ایجنسی ین حسب ضرورت مواد تہ متن تہ پنیہ گوامہ کہ ذریعہ اھ ماحول پاد زبانی لکھاروتہ صاحب ثروت شخصوتہ انجمنوتہ دیت اور گن رون ظون۔

سالانہ حسینی مشاعر: اھ روایت اھ تحریک
سالانہ حسینی مشاعرہ یہ چھ اھ نریٹوسانہ کلہم کاشر ادبک تہ خاص کر
رٹائی ادبی منظر نامک۔ یہ نریٹو چھ local value تہ place value دونو
انہارن مٹزا۔ اھ علمی، ادبی، اعتقاد دی تہ احترامی اندامک سہ راکٹ لانچ کران

یس کاشترن ہندس تمدنی، تہذیبی تہ علمی آسانس گشت کرنا و تھ کاشتر پر واری ہند تہ اعتقادی گلستا نگ وری بہ پتہ وری بہ اکھ نو و ستار لچھ چھ دوان۔ امہ سالانہ حسین مشاعر ک بانی کار، آلہ کار تہ تخلیق کار چھ شاہد بڈ گامی۔ ۱۹۷۱ء لیس منز شروع سپدیا متس اتھ سالانہ حسین مشاعر س چھ فاروق بڈ گامی صابن ماہرانہ تعاون تہ محی الدین حاجنی سبز صدارت از تہ ریکارڈس منز۔ امہ مشاعر ن گری او تر اوترے پتہ و زہ وری پور۔ کاشتر و سر کرد شاعر و چھ اتھ مشاعر س منز پٹن نذرانہ پیش کورمت۔ حسینا ت س پٹھ کام کر مو تہ کاشتر رٹائی ادبچ اکھ سدا بہار پوشہ تھر نو را و مو۔ یہ مشاعر چھ کشر لسانی۔ اتھ منز چھ گل کشر ہندی تہ کشر نیمبر م ہندی، مسلمان، سکھ تہ باقی ملتن ہندی شاعر ساری بحیثیت انسان تہ باپتھ انسان تہ انسانیت شامل سپدان۔ امہ مشاعر ک اثر چھ یوت زور دار ز کشر منز سرکاری تہ غیر سرکاری ادبی تہ علمی انجمنورٹ امہ نشہ تحریک تہ تمن چھ پنہ من سالانہ سرگرمی ین ہند لازمی حصہ سالانہ حسین مشاعر تہ محفلہ یعنی ژانگہ ستر چھ ژانگو تہ اتھ یوان۔

شاہد بڈ گامی چھ و نلکس HNS یعنی ہر موکھ نیوز سروس ہندی چیف۔

یم چھ اخبار بڈ شاہ، پکو چیف ایڈیٹر تہ نگران اعلیٰ، ہر موکھ اخبار ک چیف ایڈیٹر تہ نگران اعلیٰ۔

انعامات تہ اعزازات

۱۹۸۰ء لیس منز آویمن جموں کشمیر کلچرل اکادمی ہند طرفہ انعام دینہ، یہ آو

”کاشٹر مرثی ہند تو آرتن“ ناوچہ کتابہ باپتھہ ۲۰۰۲ء۔

۲۰۰۲ء لیس مژ تو رینن خاص انعامہ Man of the Year 2002۔ یہ

دیت یمین American Biographical Institute USA ادارن۔

۲۰۰۲ء ویریس مژ ے آویمین Best Writer Life Time

Achievement Award ۲۰۰۲ء۔ یہ آوشہید صحافت ناو کس ایوارڈس تحت ۲۰۰۲ء۔

یمین چھ صادق میموریل ایوارڈتہ عطا سپد مت۔ یہ مژ ”کاشٹر مرثی ہند تو آرتن“

ناوچ کتاب چھہ مقامی، ملکی تہ بین الاقوامی سطحس پٹھہ تعلیمی کورسن تہ مقابلہ جاتی

امتحان مژ شامل سیلیبس۔ مثالے کشمیر یونیورسٹی، پنجاب یونیورسٹی لاہور۔

KAS تہ IAS کین امتحان مژ تہ شامل سیلیبس۔

کاشٹر ادبک یہ گاشہ تارک چھہ کاشٹر تہ اردو زبانی ہند مستند لکھاری، لولہ

غزل تہ ماباقی منظوم کلامہ تہ فکری تہ تفکری اچھال ۲۰۰۲ء وول ادب۔

نشر تہ نظمسن مژ چھن اردو تہ کاشٹر زبانی تہ ادبہ خاطر پر مغز تہ پر تحقیق

درجن واد تصنیفہ چھاپ کر مژ۔

رثائی شعر وادبک مستعد پیر وکارتہ باصلاحیت قلمکار۔

کاشٹر مرثی ہند پزون پتھہ کال، نزدیکی پتھہ کال تہ از کال علمی، ادبی تہ

تحقیقی زاوڈ جارن پانہاری کر تھہ مربوط، مستند تہ تہہ بہ تہہ تو آرتن لکھن وول

ادبی مورخ۔

صحافتس، میڈیا ہس تہ مقامی فلمستانس مائے برن وول تہ پوزول

ورتاون وول ٹنڈ بون سوشل ریفارمر۔

سرکار سٹفس پٹھ دیانتداری تہ ضبط بندی سان ذمہ داری نبھاون وول انتظامی افسر۔

”سالانہ حسینی مشاعر“ ہیو اعتقادی تہ تحریمی سالانہ مسلسل مجلسہ ہند مہتمم تہ منتظم بحیثیت انسان، اکھ انسان دوست، انسان شناس، دوست دار، دوستی ہندی لوازمات مایہ سان تہ اسہ ونبہ ہونچہ نبھاون وول گروک تہ تنظیمین ہند سربراہ۔

کنہ تہ معاملس منز پزرس، معیارس یا میرٹس ستر ہنا تہ خلاف ورزی برداشت نہ کرن وول Hard liner۔

اتھ سارے سے چھ حاصل جمع شاہد بڈ گاڑ تہ تگر سٹھ شاعر چھ بر محل ونان زہ
صبح دم آے مرگن پوشن پھلو پھلو
ونان بیتھ پرنس میونے اثر گو
کشیر ہندس ادبی تھالس مانچھر گالن۔

ہم عصر حسری یتک یا sensibility ہند proper chenalization کپرنی تہ اکھنتے کڈری تہ کشالہ مرحلو بروئہہ پکناون۔

پرتھ موٹس پٹھ قاریس تہ ادب نوازیس ستر پکناوتھ sustain کرناوان ادب نوازی کپرنی، ادب نوازی کپرنی۔

سبز رساں وردتہ ولورؤستے صلاحیتک تہ قابلیتک بلبل بولہ ناؤن۔

ایوارڈ و خاطر کسکول برداری تہ ژونہ کاری بغار عوامی تہ ادبی ایوان
منز اعتبار تہ وقار زین۔

sensibility تہ originality ہند او گن تیز راؤن۔

علامتن، ترکیبن، استعارن بند ورتا و کزن، مگر تمن ہنز تڑپ تڑپ
رکاؤنی۔

پوسٹ ماڈرن ادب کین ارسن کپہن لور روژن تہ ذاتی، مقامی تہ
روایتی ٹریمنٹ (Treatment) پھر وژنیزن چھنی الوقت بی معنی تھاوان زہ
ژے لوگتھ سورمہ چشمن مے گونا دل و بالی

تہ

اگر سے چھ ازیوک کاٹر انسان اقبال سٹریٹو و نان۔
چاہے تو بدل ڈالے ہیئت چمنستان کی
یہ ہستی دانا ہے مینا ہے توانا ہے



اصل: مرزا مقبول بیگ بدخشانی
ترجمہ: ڈاکٹر حسرت حسین

ہومر تہ تسندر تخلیقات

ہومر (Homer) ہنڈ زندگی ہنڈ احوال چھ و نِس تامتھ تہ زانڈ تپے،
کہنڈ تہ چھنہ زانان زانڈ سُنڈ صحیح سنہ پیدائش کیا چھ بلکہ چھ اُمڑ ہنڈس زمانس
متعلق تہ اختلاف راءے، قدیم یونانین تہ چھنہ ہومر ہنڈر حالات ویدر، ووں
گو و اتھ سلسلس منڑ چھے کاژاہ ڈلپلہ سپنہ سپنہ پکان روزمہ، پوہو ڈلپلو ستر
چھے ہومر س پٹھ تہ کینہہ روشنی پوان۔ ووں گو یمن ہنڈ پو زانڈ چھینہ کہنڈ تہ
سند میلان، بنہ و ن چھ یمہ سارے ڈلپلہ آسن گر نہ آمہ، پتہ چھ ممکن زین منڑ
ہیکہ کینہہ پڑت تہ اُسٹھ۔ یہ چھ اکھ امر واقعی ز ہومر تہ زندگی تہ تکر ہنڈ بن
حالاتن پٹھ مبنی سارے کتھ چھے اُنی کانی۔ محقوکر ہومر ہنڈ زمانہ بد کڈنچ
کوشش مگر اتھ بار س منڑ تہ چھ اختلاف راءے۔ ایچ۔ ڈی۔ ایف کٹو چھ پنہ
کتابہ ”دی گریکس“ منڑ سبٹھہ وضاحت سان لکھان ز ہومر کس اوس تہ تکر کو تاہ
حصہ لیو کھ ”ایلیڈ“ تہ ”اودیسے“ ہنڈ؟ اتھ موضوعس پٹھ چھس بہ کم کھوتہ کم
اظہار خیال کرن یڑھان، یونانی روایو کمں مبہم طور طریقن منڑ چھے اسہ تام
واژہ امیک انداز ہبکو اسی مینہ کتھ نش لگاوتھ ز ہیلانیکس (Hellenicus) چھ

ہومر سُنَدِ زمانہ حضرت عیسیٰؑ ہس بروئہہ ہہم صدی مشخص کران، یتیلہ زن ہیر وڈوٹس (Herodotus) اُمس نومتہ صدی قبل مسیح ہند تصور کران چھ، اُمی سُنَدِ الفاظ چھ:

”میانہ وقتہ بروئہہ ژور ہتھ ڈری یاں زتہ امہ کھوتہ زیادہ“۔

کوتھ چھ ہیر وڈوٹس سُنَدِ قیاس صحیح مانان، ہیلانیکس سُنَدِ تصور چھ۔ بختہ بیاڈ پٹھ زسے شاعر ہیکہ تیوتاہ واش کد تھ جنگچہ لڑاپہ ہند احوال لیکھتہ تہمکری پانہ یہ جنگ و جھمٹ آسہ، وول گوامر واقع چھنہ یہ تہ بلکہ چھہ خیالاتن ہنز وڈوگنہ گنہ تم تھرز ہنڈان زاتھ حلقس منز چھہ کاژاہ نادید تہ نہ بوڑ مو کتھ تام بارس یوان۔ (۱)

بہر حال ہیکونہ اُمی ہومر سُنَدِ تاریخ پیدائش کس بارس منز کھوتہ کتھ وثوقہ سان و تھ، وول گوو یونانی ادبہ کین محققن ہند قیاس چھہ یہ ز اُمی سُنَدِ پیدائش چھہ (Asiaminor) کس مغربی یونانی ساحل آیونیا (Ionio) کس کتھ تام علاقس منز لے سبز مو۔ (۲)

ہومر سُنَدِ سلسلئس منز چھہ یہ کتھ سبٹھہ مشہور زسہ اول اڈن، نتہ آسبس پزہ عمر ہند کس گنہ حسس منز اچھ گاش روومت۔ وول گووانچ تہ چھنہ کاٹھہ معتبر شہادت میلان۔

یونانی محققن ہند خیال چھہ ز Hymn to delian appollo چھہ ہومر سُنَدِ تخلیق، اگر یہ کتھ تسلیم کرنہ یہ تیلہ چھہ اُمی سُنَدِ اڈن آسنگ اشارہ میلان،

سہ جھ پنے تخلیقہ ہندس اختتامس پٹھ ڈیلوسوس کے اپالومندرچین خدمت گزاران گن مخاطب سپد تھ ونان:

”دستقبلس منز سونچوئے متعلق اگر کا تھہ سبٹھپے تجربہ کار انسان یات یہ تہ تو ہہ
 وَنہ و کورو! شاعران منز بیمہ یور آپہ تمن منز کسند چھ میٹھ تہ مؤدربا تھ (نغمہ)
 آسان؟ تہ تو سونکسند چھو ساروے کھوتہ زیادہ بوزن پسند کران؟ تہ تو ہہ سارنے
 ہند آسہ یو ہے کن جواب..... تہمس اُنس انسان سُنڈ یوسہ کنہ پتھریک
 (Chois) ہک روزن وول چھ، تہ یسندو با تھ ہمیشہ ساروے کھوتہ رتی آسان
 چھ۔ (۳)

ہومر ہندس بارس منز پڑو مہم کتھو باؤ دچھ یونانی ادب وثقافت تہ امکہ
 معاشرہ کی ساری گوشہ تام اُمی سُنڈے ناو زامن لبان تہ کلہم قدیم ترین روایون
 ہند پس منظر چھ یو ہے اکھ شاعر ”زینوفینس (Xenophanes)“ یس متعلق
 ونہ یوان چھ ز اُمی ہیوت گوڈنبتھ ہومر سُنڈ ناو، چھ لبکھان:

”ابتدا پٹھے چھ سارے کتھ ساروے اُمی ہے (ہومر نسی) پچھو۔“

افلاطون سُنڈ خیال چھ ز ”Hallas“ چھ ہومر نے ترتیب ڈٹو، یستے
 یوت چھنہ بلکہ چھ سہ اُمس یس لفظن منز خراج تحسین پیش کران:

”ساروے کھوتہ رت شاعر تہ سارنے شاعران منز ساروے کھوتہ عظیم روحانی
 شاعر تہ تمام ڈرامہ نگاران منز ساروے کھوتہ سرس..... شاعر، تمام اموراتن منز
 عقلمند۔“

سپسر (Cicero) چھ اھ قدم بروٹھے پہن نیران، سہ چھ ونان:
 ”ہومرن چھ پنہ غار معمولی عظموتہ بجر کن پنن ناو شاعری، خاطر متبادل
 بنوونت۔“

فیلولتہ چھ پڑھے ہش کتھ ونان:

”اگرچہ بے شمار شاعر گزرے، ووں گوشا عرسند لفظ بیلیہ تہ استعمال سپد، امہ
 نش آو ہومرسند مراد نپ۔“ (۴)

تھے پاٹھی چھ کاٹسہ فنکار سندس عظمت کس اعترافس مثر تہ کنہ فن کس
 بیادس باپت ہومرسندے ناو استعمال کرنہ پوان، مثلن افلاطونس چھ ہومرس
 فیلسفورم (Homerus Philosophorum) انیوپس ہومرس فیپورم
 (Homerus Fabularum) سوفولکس ہومرس ٹریجی کس (Homerus
 Tragicus) تہ سفوکوس دی فمیل ہومر (The Female Homer) وننہ پوان۔

ہومرسنز شہر ژہندا اھ سبب چھ یتہ وننہ پوان زسہ اوس لگاتار سفرس مثر
 روزان، اکر سند شہر وگام پھیر نکو قصہ چھ مشہور تہ اتھ چھ اھ روحانی پس منظر
 دنہ آمت، اکر روائیو مطابق گوشہ ڈیلیقی زتس سپد یہ معلوم زتسند آبائی وطن کس
 چھ مگرتس گو یہ معلوم زسو جاے چھنہ، کنہ نہ، ووں گوشہ سپد آئی اوس (IOS)
 کس زوِس مثر فن، یہ زو چھ اتھینز تہ کریٹ جایہ درمیان، نتیجتاً رُودسہ
 وار یا ہس کالس اور یورنژان پھز ژان تہ اوس آئی اوس چہ سرزمینہ نش لوہ
 روزان، سہ یوت ووت تہ گو وپنہ شوہر ژہندا دایمی نقش رُودتبت گری تھے

۔ بیلبہ سہ کافی پڈ سپد تہ سہ گو پٹنس زامپرس ستر ملاقات خاطر (پہ کتھ
چھے واضح ز تسیز خانہ دارنہ تہ اولاد ن نسبت معلو مات چھ عنقا)۔ بہر کیف امہ
قصہ نشہ چھہ یہ معلوم سپدان ز ہومر چھہ POS منڑے مران، اتھ بارس منڑ
یوسہ کہاوت مشہور چھہ سو چھہ بیبہ انمانہ:

”تہ تم چھہ یہ ونان ز سمندر ٹھس پٹھ اوس سہ بہتھ یہ وڈن گاڑٹن والسن
شر بن، شریف شرو، سمندری جانورن ہندو شکارو، کیا سا اسہ لگن گو وا کیشہ
حاصل؟ تمودٹس جواب! پیو گاڈ اسہ رچہ تئی تراواسہ لؤ کو یلبہ تہ پیو اہنہ اُس لکھ
رٹھہ ہیکو، چھہ اُس پانس ستر بہتھ نو ان۔ چونکہ ہومرس آپہ نہ پیہنز کتھ سمجھ لہذا
وڈن ٹکر یمن ز یہ ہنز کتھن ہند مطلب کیا چھہ؟ تمودٹس جواب ز تمورچہ نہ گاڈ
وڈن گو وینہ زو گوئز راوبکہ۔ بیبہ رچکھ تمن چھہ تم بیٹی یلبہ تراوان تہ وڈن بیبہ نہ
رٹھہ ہیکھ تمہ چھہ پنہ بن پنہ بن پلون منڑے نو ان۔ اُتی کرے ہومرس غابی
آواز ہنز یاد تہ تس آوسجھ ز تہند موتگ وق چھہ وڈی اُمت۔ ٹکر لیکھ اکھ مرٹی تہ
دزاو بروٹھہ کن، وڈن گوز مین اُس رہہ بڑی گا مو، تہند کی کھور آوسینہ تہ پیو و پتھر۔
لکھ چھہ ونان ز امہ واقعہ پتہ گذریو وسہ خزینے دوہ، سہ آوس اورڈن کر نہ،
تہند ونہ اُمت مرثیہ چھہ چھہ پٹھہ پاٹھو: ”پتچ زمین چھہ تس شخصہ ہند مقدس کلس
چھپاوتھہ تہ بڑو درن ہند کی گون گیو کی متری چھہ..... ربانی ہومر“۔

امہ فصیح تہ چھہ نہ کہن تہ شہادت موجود، ممکن چھہ یہ سورے واقعہ آسہ منہ
زاو، وڈن گو یو قصو ستر چھہ ہومر ہند عظمتگ حال روشن سپدان۔

ہومرس سترے چھ ز رزمیہ "ایلیڈ" تہ "اوڈیسی" منسوب، ا کس ز مانس
 تامتھرؤ دادبی مورخن درمیان بہ بحث چلہ وُن ز آیایم دوشوے رزمیہ چھا ہومر
 سندر۔ اکھ فرہیق رُود مسلسل یتھ کتھ پٹھ اصرار کران ز یمن لفظن ہند خالق
 چھنہ کانہہ اکوے شخص بلکہ چھ واریاہ شخص، مزید بہ زیمہ دوشوے نظمہ چھنہ کنہ
 ا کر سے و قس منز لکھنہ آہڑ بلکہ چھے بیمہ مختلف موقعن پٹھ تخلیق سپد پڑ۔ ووں
 گو یوتاہ یوتاہ زمانہ گذران گو، محقق چھ یتھ پنجس پٹھ وُرتھے روزان ز واقعی
 طور چھ ہومر کنہ زمانس منز موجوداوسمت، تہ یمن دوشوے وُرتھمن ہند خالق چھ
 سے۔ گویا جدید تصور چھ اکھ ہومر سندر قس منز تہ پیہ بیمہ کتھ ہندس قس
 منز تہ ز ایلیڈ تہ اوڈیسی دوشوے نظمہ چھے اُمر سزے تخلیقات، بہر کیف امر
 واقعہ بہ کیفوہاتہ چھ، ووں چھس بہ ایلیڈ سندر برس منز قدرے تفصیلی گاش
 تراؤن یڑھان۔ (۵)

یہ چھ ساری زانان ز یونانین ہنز بہ شاہکار نظم چھے دُنیا بچین کیٹون عظیم
 ترہن رزمیہ نظممن منز اکھ، بلکہ چھ بعض نقاد اتھ ساروے کھوتہ اہم تہ
 ساروے کھوتہ بہترین رزمیہ تصور کران۔ ہومرن یتھ پاٹھکی اتھ نظمہ منز جنگ
 وجد لکوسنی وگزی ورتا وُرتھ کوشش کر ہڑ چھے، سہ چھ پزی واقعن حارتن کرن
 وول، تہ حق چھ یہ ز ایلیڈ سے چھ یونانین ہنز شاعری ہند گوڈینگ تہ عظیم ترہن
 آسنگ سینہ حاصل۔ یونانوی شاعری باچھ چھے اُمر سزہ حیثیت اکہ ناگہ راد پج
 ہش، بلکہ روزیہ وُن زیادے مناسب زینہ والو نسلو چھ مسلسل تہ متو اُتر پاٹھکی

اتھ نش فیضان پڑو و موت، او کڑی تہ زبہ نظم چھنی فنی اعتبار تہ اکھ شاہکار تصور کرنہ یوان۔ مکز ہونقادو کرنہ زانچ تہ پرکھاو نچ کوشش، وول گوامہ چہ عظمو یعنی فنی عظمو نش چھنہ کانسہ تہ اختلاف تہ انکار۔ ہر گاہ کیشون لفظن منز اتھ نظمہ ہندس رُحس منز وسنہ بیہ تہ بیہ وننہ ز امیک آگر چھہ جنگ وجدل۔ یہ نظم چھنی تمی انمانہ شروع سپدان تہ امکو لو ا ز مات چھہ کیشو ہایمہ انمانہ تہ بیان سپدان ز قدیم یونانکو ساری گوشہ چھہ روشن سپدان۔ یئے یوت چھنہ، امہ رزمیہ ستر چھہ انسانی ممکنا تکر واریاہ تم پہلو بروئہہ کن یوان، یمن منز چھہ اکھ پہلو سچ تھز قدر تہ۔ ہومرن بیہ یہ موثر بناونہ باپتھ حقائقونشہ کام کدہ موچھنی تہ چھکھ پنہ ز مانکو تم مافوق الفطرت تصورات تہ بروئہہ کن اذی مکز، یم تھہ دورس منز یواننہ ہنز زندگی ہنز حقایقن ستر رلان میلان اسی۔ یونہ کنہ چھس بہ اینڈری بونارڈنشہ اکتساب کرتھہ ”ایلیڈ“ نظمہ ہند احوال مختصرن درج کران۔ وول گوامہ بروئہہ ز ”ایلیڈ“ سند احوال بیہ بیان کرنہ، یہ چھہ ناگزیر معلوم سپدان ز امہ کس تمہدس پٹھ بیہ گاش تراونہ، ہومر سند ایلیڈچ ڈلیل چھنی دراصل ٹروجن جنگ ڈلیل۔ تہ امہ جنگ پس منظر تہ چھہ ضمیاتی۔ ضمیاتی پس منظر چھہ دیوتا ہن ہند پانہ وانی لڑایو ستر ووتلان۔ واقعہ چھہ بہ ز ایرس (Eris) چھہ کھن چننس منز شرپک پڑھن بروئہہ کنہ اکھ ڈونٹھ پیش کران تھہ پٹھ بہ درج آسان چھہ ز ’خوبصورت پڑھنی ہند خاطر‘ چھہ جونو۔ ونیس تہ منروایم تقریبہ منز شریک آسان چھہ، چھہ ڈونٹھو دعوادار بنان۔ جو پٹھ چھہ امیک حل تھہ پاٹھو کڈان ز

پیرس (Paris) یس پر یام سُنڈ کونڑھ بوے چھ کونڑھ کوٹ نچو چھ، بوڑ ناویہ فیصلہ زِ ژوٹیک ساروے کھوتہ مستحق کس چھ، پیرس سُنڈ فاصلہ چھ وینس سُنڈس هقس منز سپدان، قدرتی کتھاہ چھ زِ دؤیم زِ دیوتا چھ اُمس ناراض سپدان۔ پینس فاصلس پتے چھ سہ فوراً گریس کُن روانہ سپدان، پینتس اسپارنا ہک بادشاہ مینی لوس 'Menelaus' اہوب خاطر تو اضع کران چھ۔ دول گو پیرس چھ اُمی سُنڈ پیالہ برداری ہند جواب یہ دوان زِ سہ چھ بادشاہ سُنڈ حسین زنانہ (ہیلن) سُنڈ محبت کُر تھے روزان۔ یے یوت چھنہ بلکہ چھس پانس سُنڈ ورغہ لاوتھ 'ٹرائے' واتہ ناوان، مینی لوس چھ پینس پڑھ سُنڈ یہ ژر جگرہ وچھتھ وِس وِس پوان، تہ انتقامک نار چھس لِس منز ژھٹہ مارتھ جنگ کرناونس پٹھ آماد کُر تھے روزان، سہ چھ یوانان کین دؤیمین سردارن نشہ مددمنگان تاکہ سہ انہ پینہ ٹاچھ آشنہ پیرس کہ قید خانہ منز موکلاوتھ، کینہہ پُلس وپیش کرنہ پتہ چھ یونانی سردار اُمی سُنڈ حمایت کرنس پٹھ آماد سپدان، یین سردارن منز اُسی پولی سس، بہادر اکلیر (Achilleas)، ایاس (Aias)، ڈایومیڈ (Diomed)، ٹیسٹر (Nestor) تہ آگامینن (Agamemnan) خاص پاتھکی قابل ذکر۔ آگامینن چھ یونانی لشکرک سالار اعظم بنان تہ اُمی سُنڈر سے قیادتس منز چھ یونانی لشکر ملک ٹرائے ہند کریک ڈاون کران، ٹروجن سُنڈ فوجک سالار اعظم چھ پر یام سُنڈ زیتھ نچو Hector آسان۔ ہیکٹر چھ اندرومیکی سُنڈ خاوندتہ، یوسہ اُمس زو کھوتہ زیاد محبت کران چھ۔ اتھ مشہور جنگس منز چھ دیوتاتہ شریک آسان،

اڈی دیوتا چھ ٹروجن سہز حمایت کران تہ اڈی چھ یونائین ہنز کران، جونوتہ مزدوا چھ فطری طور یونائین ہندے ساتھ دوان۔ بیلیہ زن وینس تہ مارس ٹروجن سہنز حمایت کران چھ۔ نچیون چھ یونائین ہنز حمایت کران تہ جو پیڑا چھ اڈرک تہ یڈرک (Neutral) روزان، یہ جنگ چھ نون ویرین ہند طؤل لبان، انمان اوس ز امیگ فاصلہ گڑھ ہے گوڈے ہر گاہ نہ یونانی سالار اعظم آگامینن، تہ اشج سردار اکلیرس درمیان فی پنیہ ہے، امہ تمہید پتہ چھ ایلیڈ سٹند قصہ شروع سپدان:

”یونانی فوج چھ مشکلاتن ہند شکار، بیٹینگ وجہ اکلیر تہ آگامینستس درمیان ذاتی رنجش آسان چھ بیلیہ کلکیرس امیگ وجہ دریافت کرنہ باپتہ ونہ یوان چھ تہ سہ چھ ونان پولود یوتا چھ ناراض تکیا ز تئند اکھ معتقد چھ کراسس (Chryses) سہنز کوراغوا کرتہ گوڈتہ جلوشاہ چھ تہس آزاد کرنہ نش انکار کران، آگامینن چھ اڈی سہنز کورٹھا ہند تھ حاضر کوری تھے روزان، یئند ناو Briseis چھ، یہ کوراس لوہ مال ز ایتھ اکلیرس باگہ آمو پولود یوتا سہنز ناراضگی پیش نظر تہس خوش کرنہ غرضہ چھ آگامینن برسیس آزاد کران۔ اکلیرس چھ اتھ پٹھ سخت شرارت کھسان، تئند ون چھ جنگس دوران آے نہ ز ہنز تہ تہ سہنز تھربنہ بلکہ سہ روڈ جنگ کین تمام تر خطرناک مرحلن پٹھ مردانہ وارٹان۔ تیجھے پاٹھی چھ جنگ کہ زینتگ اکھ سٹیجے یو ڈھصہ تہس طاقت، بہادری، تدبر، عزم تہ استقلالگ مرہون منت روڈت۔ جتھس صورتحالس پٹھ مال غنیمت کہ اعتبار آمو برسیس تہ تہ محروم کرن اُس سخت ناانصافی تہ حق تلفی، وول گووا آگامینن چھنہ اڈی ہند بن

ہتوقن ہند پرواکران، چنانچہ چھ اکلیر میدان جنگ نش موچہ وٹتھ پتیس پنس خمس
منز واپس گوہان، میدان کارزار نہ اُمی سُنڈ دست بردار سپدان چھ جنگ روخ
بدلاوان۔ یونانین ہنز فتح چھے شکستس منز تبدیل سپدان۔ فوج چھ دل ہارتھ
بہان، شکستس پٹھ شکست چھے باعثِ ذلت تہ رسوایی بنان، حالانکہ یونانین
ہندری زیاد تر بہادر چھ جنگس منز بہادری ہند داد ووان، دیوتاتہ چھ پٹن پٹن کردار
ادا کران، وول گو ویہ تام اکلیر میدان کارزارس منز موجود اوس جنگ نقشے اوس
بدل، یونانی لشکرن ہندری قدم اُسی بروٹھ گنے ووتھان، اما پوزوونی اوس یمن پٹن
دفاع کرن تہ مشکل تہ نون ویرین ہندس زاتھس وھنس منز چھ گوڈنچہ مہری
تیتھ اتفاق سپدان زٹروجن چھ میدان جنگس منز یکوٹ سپدان، یونانی چھ پنہ
حفاظتہ باپتھ خندق تہ کھپہ کھتھ بنے پٹھ کر آسان ز یونانی لشکرن ہنز صفن منز
چھ تمہ ساتھ کھلیگو ووتھان ییلہ پر یام سُنڈ نچو ہیکٹر ہتھیار وستی لیس سپتھ میدان
جنگس منز نمودار سپدان چھ، ہیکٹر چھ پز یام سُنڈ بتمام شربو منز ساروے کھوتہ
زیاد پہلوان، بہادر تہ طاقت وراسان، سہ چھ یونانی فوجس لاکاران یعنی
ultimatum ووان تہ صحن چھ اکہ عام حملہ پارے ووان۔ یہ پارے چھے
یونانین زیادے خوفزدہ کران تہ سوسارے رات چھے یونانین نسبتہ کنزیران۔ خوف
تہ دہشت چھ یمن پٹھ حاوی سپدان، پریشانی تہ اضطراب کس عالمس منز چھے
پہنز بندرتا متھ حرام گوہان۔ امہ ناگہانی مصیبتک حال چھنہ یمن نہر ماسوائے
نیمہ کھوتہ آسان زگنہ طریقہ دو اکلیر خوش سپتھ جنگ کس میدانس منز واپس

پھیرنس پڑھ راضی بہ رغبت سپد۔

امہ غرضیہ چھ ترہن سردارن پڑھ مشتمل اکھ وفد اکلیز ہندس خدمتس منز
 حاضر سپدان۔ بیم ترینے سردار اسی پو لی مس، فونکس تہ ایاس۔ پو لی مس اوس فن
 حکایتس منز ماہرتہ کتھ کر نکس فنس منز اوس طاق، سہ اوس فور اڈن ہند بن سرن
 تامتھ و اتھ روزان۔ فونکس اوس اکلیز ہند لو کچاڑک اتالیق یعنی وتہ ہاؤک، یہ
 بزرگ شخص اوس اکلیز س نش ماہر سبز حیثیت تھا وان، تہ اُس ستر اوس زچھر
 کس طور طریقس منز ے سلام کلام کران۔ ایاس سبز حیثیت تہ اُس ا کس
 زبردست قوی تہ بہادر سبز۔ اکلیز س پتہ اوس سہ اکھ شخص یک سبز بہادری تہ
 جوان مردی پڑھ بھروسہ کرنہ یوان اوس۔ اُمی ترے نفری وفدن کو را اُس
 درخواست ز سہ سپدن جنگس منز شریک، او کئی زیہ چھ اُمی سبز بہادری ہند
 تقاضہ تہ کران تہ وطن دوستی ہند جذبہ تہ ووتلاوان۔ بیولو کو کو را آگامینن ہند
 طرفہ انعامات تہ ڈالہ دینچ تہ پیش کش، وول گو وپہزن کتھن ہند گونہ اُس
 پڑھ کھرتہ اثر۔ تہند غصہ رو بدستو قائم۔ امیک وجہ اوس یہ زحُب الوطنی ہند یو
 تمام تر جذبہ باوجود اوس تس بیمہ کتھ ہند شدید احساس ز آگامینن چھ تس
 برہسپہ نشہ محروم کرتھ نہ صرف سبز حق تلفی کرنی یرشان بلکہ ذلالت تام تہ۔ چنانچہ
 دیت تم وفد کین نفرن نہ صرف پدہ ناراضگی ہند احساسے یوت بلکہ پنن یہ فاصلہ
 تہ بوزناون ز سہ گروہ کنہ تہ طرفہ سمندری وتہ واپس پنن وطن تہ کر پنن پز اڈنی
 ذلت تھے پاٹھو ختم تہ گروہ ا کس انہ زان شخصہ ہند پاٹھو موچہ کھونہ منز

واپس۔

گھوٹا مچھنے یہ کڈ راتھ اند و اتان، صحاے چھ ہیکٹر یونانی فوجس مزید
 خہہ کر بلکہ غرضہ بہہ ہندو پٹھری پتہ لاران، ایاس ستتر چھہ اکر سٹند مقابلہ
 سپدان۔ امہ مزید چھہ پنہ من سا تھو من نار گولہ لاینک حکم تہ دوان تاکہ یونانی
 جنگی بحری بیڑیہہ ژنہ مونگر گرتھ زالنہ، اکلیر چھہ یونانی جنگی بیڑن شہہ نار رینہہ
 و چھان، سہ چھہ یہ ڈپڑی زتہ ہے بنگہ سپدان، یونانین چھہ پنہ شگس نزدیک
 بوزنہ یوان، تم چھہ وچا پھہ پٹھری گا بڑی لگان، ہار چٹیک وق اوس عنقریب تہ
 یونانی گروہ ہن ہمیشہ ہمیشہ خاطر ذلت تہ رسوایی ہندس سنس کز پرس مزدفن ز
 اٹھری منز چھہ پٹروکلس، اکلیر ہندس جنگی لباس منز نمودار سپدان، لکن چھہ چھہ
 پٹھری اکلیر سٹند دھوکہ سپدان، یونانین ہندو حوصلہ چھہ بڑان تہ دویمہ اند چھہ
 ٹروجن درمیان مایوسی ہران۔ حقیقت چھہ یہ ز بیلہ جنگ طیس پٹھ اوس
 پیٹروکلس اوس اکلیر س میدان جنگس منز شرکت کرنہ با پتھ زار پار کران زونہ
 چھہ وق ز ذاتی یات ترا و تھ لو ملکہ ناو خاطر۔ اچانک چھہ اکلیر سٹند دل بدلان،
 سہ چھہ یہ فاصلہ کران ز سہ سپد نہ پانہ میدان جنگس منز شریک۔ ووں گو پنہ نو
 ساز و سامانوستری پار او پیٹروکلس تمہ انمانہ چھہ ز ٹروجن میدان جنگس منز شریک
 نظر پتھہ اکلیر سٹری واپسی ہند دھوکہ گروہ، تہ تم گروہن کھوڑ پڈ سپد تھ ڈلہ لار
 ہندو شکار، تہ یہ چھہ سپدان تہ پیٹروکلس چھہ ٹروجن جہاز و نشہ دور تا متھ لار
 کران، ووں گو ا کس مجلس پٹھہ چھہ تئند مقابلہ ہیکٹرس ستتر سپدان پیتہ سہ

پر زنا و نہ بوان چھ، تہ اکر سہ وارس منز چھس ختم کران، ونہ چھ بوان ز
ہیکٹرن اوس نہ اُمی سُنڈ خاتمہ محض پنی مژھ زور کورمت بلکہ اوس تِسڈس موتس
مژاپولوسُنڈ تہ اتھ تیکر نہ زہن تہ تِسز نافرمانی کر مو اُس۔

اکلیز چھ پتیس دوست پیٹروکلس سِڈس موتہ کس غمس تہ شرارتس منز
وحشی بنان، امہ غصہ کس حالتس منز چھ اُمی سِز اچھ سُرخ سپدان، رگہ چھس
تتان، تہ زنتہ اکھ ہلکارے بہہ آسان چھ۔ اکہ اند چھ اگامینن سِڈر وین سہ
پُشر اوتھ تھومت آسان تہ دویمہ طرفہ چھس پتیس دوستہ سِڈ موتگ غم اُندری
کوران۔ وول گو وجلدے چھ سہ پنہ عن منفی احساساتن پٹھ قابو پزاوان تہ
تِسڈس دس منز چھ ہیکٹر تہ ہیکٹر سِڈن ساٹھی باجن انتقام ہنگ اراد پاد
سپدان۔ چنانچہ سہ چھ و زملہ ہندک پاٹھی میدان جنگس منز بوان۔ پادر بہہ
سِڈر پاٹھی دشمن سِزن صفن منز وویہ تراوتھ ڈھانٹہ ماران۔ سہ چھ ٹروجن
ہند بن واریا بن سردارن تہ تیغ کران۔ سہ چھ بروٹہہ بروٹہہ نیران، تس چھ
ہیکٹر سِز تلاش آسان۔ تس ہیکٹر سِز تیکر تِسڈس ٹاٹھس یار سِڈر زو کو ڈمت
آسان چھ۔ وُنیک تامتھ اُس دیوتا بن ہنز معاونت ہیکٹرس حاصل، مگر وونی
چھ اکہ اکہ ساری دیوتائس نشن نکھ موران تہ الگ سپدان، جنگ روح
رُکانے چھ پیہہ اکہ پھر بدلان، شکس چھ زینہ نس منز تبدیل گروہان۔ اکلیز چھ
بد نصیب ہیکٹر سِڈ موتگ ملأ کیجہ بٹھ تِسڈس تلاشس منز سارے میدان جنگس
منز زمین منڈان آسان تہ آخر کار چھس ہیکٹر ٹراے قلعہ کس دروازس پٹھ کھرا

سیدتھ سمکھان۔ دیوارس پٹھ بہتھ تہند مول پریم چھ اکلیز س پل منڈان
 وچھان۔ سہ چھ ہیکٹرس دیوارس اندر روزنہ باپتھ ونان۔ ووں گو وہیکٹر چھ
 اتھ پنہ بہادری پٹھ اکھ بدنماداغ تصور کران۔ سہ چھ تٹی نس اکلیز سندا انتظار
 و اُج منتر بہتھ ہشار سر پھ ہندی پاٹھی کران۔ مگر یام اکلیز اُمس کزبکھ لایان
 چھ تہ تہندی لڑنکو ہتھیار چھ چھکر نہ یوان، کم مایہ گی ہند احساس چھس کھوڑ
 ناوان، سہ چھ ژلن یڑھان، مگر اکلیز چھس پتہ لاران، زنتہ اکھ وارٹیل اُکس
 ہار پتہ لاران چھ۔ بالآخر چھ کافی چلہ پتہ اکلیز ہیکٹر سندا قتل کروی تھے روزان،
 ووں گو وہیکٹر سندا موت چھنہ اکلیز سنز شرارت ہمر اوان، سہ چھ پاگلن تہ وحشی
 ین ہندی پاٹھی اُمی سنز لاشہ پٹھ حملہ کران روزان یو تام ز سار سے جسمس
 چھس بڑی شوستی پڑین کرتھ تھاوان، امہ پتہ چھ اہنز آجہ لاشہ پنہ دانہ گاڑ ہتھ
 کدی گندتھ کھکھر یوانی فوجس منتر ازان تہ بیتھ پاٹھی چھ اُکس بہادر سردار سندا
 کلہ لڑھ بڑی سپدان۔

دلیلہ ہند اختتام چھنہ پیتی نس سپدان، بلکہ چھ بروہنہ گن پکان۔
 پروٹوکلس چھ وڈراونہ یوان تہ اُمی سندا یادس منتر چھ اکہ گندنگ اہتمام کرنہ
 یوان، ییلہ اکلیز سندا غم تہ غصک بھوت تہند کلہ منتر نیران چھ تہ ہیکٹرس ستر
 پن سلوک وچھتھ چھس پشیمانی سپدان، یو ہے چھ وجہ زینیلہ پریم پتیس
 ناٹھس تہ بہادر نچو کی سنز لاش منکنہ باپتھ یوان چھ تہ اکلیز چھتس عزت تہ
 احترامہ سان پیش یوان تہ تہندس نچو کی سنز لاش چھ خوشی سان واپس کران۔

ٹروجن چھ پنس عظیم بہادر سسز لاشہ تجھیز و تکفین کران، زنانہ چھے تسسز لاشہ پٹھ
گر بہ زاری کران تہ ٹراے ہندڑ مرد چھ تہند عظممتکو باتھ گہوان۔

ہومرس ستر منسوب دؤیم اہم نظم تہ چھے رزمیہ سے منز، یوسہ ”اودسی“
کہ ناہ مشہور چھے، یہ ناو چھ دراصل نظمہ ہندس مرکزی کردار اودسی سس سند ناہ
کرتھونہ آمت۔ اودسی سس چھ یولیسس تہ ونان، ا کس و قس تامتھ اوس
تھ کتھ پٹھ شک کرنہ یوان ز آیا ایلید کر پٹھ چھا اودسی سی تہ ہومر سسزے نظم؟
وون گو و محققن ہندا اکھ یڈ حلقہ چھ اتھ ہومر سسزے نظم تسلیم کران، شلک اکھ بیاد
چھے دوشہ و ذی نظممن ہندس زبانی پھیرس پٹھ تہ قائم۔ او کرتی زیم لفظ تہر ایلید چہ
نظمہ منز ورتاونہ چھ آمت تم چھنہ ”اودسی“ منز ورتاونہ آمتن لفظن ستر میل
کھوان، تو پتہ یمن مذہبی قاعدن تہ رجحانن ہندا تفصیل ایلیدس منز پیش کرنہ
آمت چھ، سہ چھنہ ”اودسی“ منز موجود۔ بلکہ چھ بعض نقادن ہندا خیال ز دوشہ
و ذی درمیان چھ عقیدتی اختلاف موجود، محققن ہندا اکھ حلقہ چھ یہ تہ ون ز
ایلیدس مقابلہ چھے ”اودسی“ واریاہ یژ کاج نظم۔ یہ تام چھ محسوس سپدان ز
”اودسی“ ہندڑ شاعرن چھے تمہ نظمہ در نظر تھا و مہیم ا کس و قس تامتھ ایلید
کہ واقعہ پنے گنہ ژھنہ رؤس شاعر لکھان رڈو، پتہ پنے واکر کائسہ شاعرن اونی
اتھ پس منظرس منز بارس آمتو ییم ساری باتھ ا کر سے رزمیہ اکہ زمانہ پٹھ
زبانی زبانی سپنہ بسپنہ منتقل سپدان رڈو ستر اوس۔ وون گو و حیرت انگیز کتھ
چھے یہ زامہ نظمہ ہنز تر تہیب چھے سبٹھے چا بکدستی تہ احتیاطہ سان کرنہ آہو، تھ

مترجمہ خیالک ارتقا تہ واقعات ہند تسلسل تہ، واقعات چھ تمہ انداز مربوط تہ
 منظم زگنہ تہ چھنہ بے رطبی ہند احساس سپدان۔ یہ زن ونہ آوز رزمیہ ہگ
 مرکزی کردار چھ اوڈی سس، سہ ہرگاہ بیو واقعات منز گنہ تہ جاپہ یوٹھ کھالہ پیہ،
 یہ نظم چھ نہ صرف کھو کھر سپدان بلکہ چھنہ امیک تسلسل تہ قائم رؤ تھ ہرکان۔
 حقیقت چھ یہ زیم واقعات اتھ متر پیش سپدان چھ، تمن ہند تعلق چھ تمن قدیم
 قبایلی باتن ستر ضرؤ ریم اتھ زمانس متر یونانین ہند بن گرن متر عام اُسر، تہ یمن
 متر اوڈی سس ہندس تد برس، عقلہ تہ عملہ بہادری، عظمتکو تہ بچر کو باتھ گونہ
 آہتر اُسر۔ ممکن چھ ”اوڈیسی“ ہندری شاعرن آسن یم ساری باتھ تہ قصہ در نظر
 تھ اوڈی تہ تو پتہ آسن یم نوسر تخلیق ہی پر نہ جھانی متر۔

”اوڈیسی“ (۶) ہند تصنیف سپدنگ زمانہ چھ اٹھمہ صدی قبل مسیح ہند
 اختتام ونہ یوان۔ ظاہر چھ ز محققن چھ تاریخ کس معاملس پٹھ اختلاف،
 کیشہ چھ از تہ یتھ خیالس پٹھ ڈٹنہ ز ”اوڈیسی“ چھ تمہ دورچ نظم بیلیہ
 یوانی جہاز رانی متر سرس اُسر، تکیا یہ نظم چھ تہ ہند فنی کمالگ اُنہ پٹھ پز لان۔
 یو ہے چھ وجہ یہ نظم ہیچ اتھ موقعس متر اکہ رزمیہ ہگ درجہ پر اوتھ۔ (۷) یہ
 چھس ہومر ستر زندگی ہندری حالات دایراوان یہ لیکھتھ گو مت زینہ والبن
 شاعرن، فنکارن تہ مفکرن ہنز عظمت واضح کرنہ باپتہ آہ تمن ستر ہومر ہندری
 بز نوبو لگو تہ پوت لگو جوڑنہ، یتھ پاتھری آواکھ ہومر سرکل (Homer Circle)
 بارسس، بہر کیف ”اوڈیسی“ ہنز کہانی چھ درحقیقت ٹراے ین ہند جنگہ پٹھ

واپسی ہنزہ ڈھیل - یہ سفر چھ پور ڈہن و رین مژ طے سپدان، سفر ک یہ زیوٹھ
وق رو دنہ زہنڑی تہ پُر سکون تہ سوکھ ساوری، بلکہ چھ ہر ہمیشہ ”اوڈی سی“ یس
زوس گندن والو مرحلو مژدی پکھ ناوان۔

یہ نظم چھ شبن حسن مژ تقسیم کرنہ آہو، گوڈ نیک حصہ چھ اوڈیس
سندس نچوس متعلق، یسنداو ٹیلی ماکس چھ، ٹیلی ماکس چھ اوڈیس سند گئے نچو،
سہ چھ ہنس راوڑ ہنس ماکر سندس تلاشس مژ گر نیران، اتھ بارس مژ چھ سہ
مختلف جاين ہندوتہ گتھ بنان، سہ چھ پانی لوس تہ اسپارٹاتہ گرہان۔

ٹراے کہ محاصرہ پتہ چھ وہ وری گذران، مٹی لوس چھ پنہ گر واجنہ ہیلن
ستو گر واپس آسان، دؤیم یوناڈی بہادر تہ چھ پنہ نین گرن واڈی مژ
آسان ووں گو واوڈی سس چھ بے خبر آسان۔ تہنژ زنانہ پینی لوپ تہ نچو ٹیلی
ماکس چھ بے چین گرہتھ تہنژ و تھ ڈھارنہ نیران۔ ووں گو و سہ نہ چھکھ اتھی
یوان تہ نہ چھکھ تہنژ کاٹھہ خبر اترے میلان، تہندی ساری ساٹھری باج تام چھ
راوڑ مژ، امہ راوٹک وجہ چھ یہ زیمول کو چھ پنہ بیوقنی مژ اختاپہ دیوتانا راض
کو رمت آسان۔ بیلہ تم اتھا کا پٹھ واپس پنن وطن یوان اُس تہ تم چھ و نہ
اختاپہ دیوتا ہندی چارواے ما رتھ کھوان، اوڈی سس چھ اُس غیر معروف
زوس مژ قد کرنہ یوان، بیٹہ جنج دیوی کیلپ روزان چھ، تہنژ خواہش چھ ز
اوڈی سس مژ او پنہ فنا سپدن واجنہ زنانہ تہ پورا پراہ اُس سے مژ کھاندر، سو
چھ امی مار متہ تہ اتھ زوس مژ قد کران۔ نچون چھ اوڈی سس ناراض

آسان، سیمہ کس پاداشس منزسہ تہندس نچو کی سندس جنس پوتی فیمس ماران چھ، چنانچہ سہ چھنہ تس معاف کرنس پٹھ رضا مند سپدان، دؤیم اولمین چھ کلہ نو مرتھ روزان، تہ چھ اوڈی سس سہز رہائی ہند فاصلہ نو ان۔ مرکری یس چھ کیلپ سوہس نش سوزان تاکہ سہ کرتس امہ فاصلہ نش زانیاب، دؤیمہ طرفہ چھ مزوا، ٹیلی ماکس نش یوان تہ تس چھ مشورہ دوان زسہ کرن ہتس راوڈ ہتس ماکر سندس سلسلس منز نیسٹر (Nestor) تہ مینی لوہس ستر رابٹھ قائم۔

دؤیمہ دؤو چھ ٹیلی ماکس شہرس منز یہ پارے دوان زسہ چھ اکھ جلسہ طلب کران تہ اتھ اجلاسس منز چھ پنہ ماجہ ہند بن ژکر درن ہندس بارس منز کینہہ فاصلہ نیوان یڑھان، یہ چھینہ کانہہ کھٹھ کھ ز اوڈی سس سند راوینچ خبر یو تھ چھ ہتہ بدو وومیدوار پنی لوپہ ستر خاندرا کرنہ پاپتہ جمع سپدان۔ اینٹی نوس یس امیدوار و منز زیادے دلہ دؤر چھ، چھ سارنہ ہمن ہنز ذمہ دار پنی لوپی ٹھراوان، تمہ چھ سارنہ امیدوران یہ پیغام دیتمت آسان زیتھے سو سویٹر مکمل کرتھے کر سو خاندرا، حققتن چھ یہ تشد بہانہ آسان تہ سو چھ امی بہانہ پنہ نبن یوہو دارن ٹالمن یڑھان، سو چھ دواہس اکھ فراک (سویٹر) بناوان تہ راتس کھو لٹھ ژہنان، تہ پٹھ پٹھ چھ ژورن ویرین ہند وق گذران تہ دؤیم چھ یوہو دارتہ دونی تھو لڈ تھ پیش یوان۔ اجلاسس اختتامس پٹھ چھ مزوا پنیہ اکہ بھر مدتہ خاطر حاضر سپدان تہ چھ ٹیلی ماکس سند سمندری سفر خاطر جہاز

مہیا کران، جتھ پاٹھو چھ ٹیلی ماکس، پاپی لوس واتان پیتہ سہ عیستر سمسکھان چھ، عیستر چھتس آگامینن سندن پچ خبر بوز ناوان۔ ووں گو و تہندس مالک سٹنز نشانہ ہی کر نہ نش چھتس معذرت منگان، عیستر اچھتس اسپارٹا گروہنگ مشورہ دیوان، شاید ونہ ہس تنیک بادشاہ مینی لوس مالک سندن پے، جتھ پاٹھو چھ ٹیلی ماکس اسپارٹا واتان، اسپارٹا چھ ہیلن تس پرز ناوان تہ چھ تہ سٹنز بد قسمتی پٹھ اوش ہاران، ٹیلی ماکس چھ ہیلنہ وچھتھ خوش سپدان، تہ چھ ہیلنہ نش ٹراے جنگلو واریاہ تفصیلات معلوم سپدان۔ ووں گو وساروے کھوتہ اہم خبر یوسہ مینی لوس نہ ذریعہ بدس یوان چھتس سوگپہ ز تہند مول اوڈی سس چھ کیلو کس زو س منز، تہ چھتہ یہ خبر پروٹی سندن ذریعہ چھو آسان۔

امہ نظمہ ہندو دؤیم ز حصہ چھ اوڈی سس سندن مہن تہ مشکلاتن متعلق، کیلو چھتہ اولپس ہندس حکمس بجا انان تہ متی چھتہ اوڈی سس یلہ تراونک حکم دیوان، اگرچہ سو یہ سورے کیشہ زانان چھتہ ز سہ چھ اوس ہمشہ انہر کہ شہ نازلہ تراوتھ طوفانہ بڑ تہن سمندر ن ہندو خطرات ملو ہوان، تو پتہ تہ چھتہ سوتس تھتھ اوزار دیوان بیوسہ سہ اکھ ناوبناوتھ ہیکہ، چنانچہ چھ اوڈی سس آرکوت سپدان تہ وتہ منز چھتہ نیچون تہ مساونہ باپتہ سمندر س منز اکھ وحشت ناک طوفان پاد کران، اوڈی سس چھتہ طوفانس منز ہنہ یوان، مگر تھتہ چھتہ آپی نواک سمندری جانور تھتہ تہ مدد کران تہ متی چھتس پنن طلسماتی پرد دیوان یس تہ محفوظ تھاوان چھ۔ حتی کہ سہ چھتہ پٹھ وائتھ یہ پرد آپی نویہ واپس

کران، تہ جتھ پٹھک چھ سہ فیسیا واتان، پیتہ تس اسی نوس راجہ ہنز کو نو سید کا کافی مدد کرنہ علاؤ خوب خاطر تو اضع تہ کران چھے۔

اوڈی سس بیلیہ فیسیا کس ساحلس پٹھ وومت اوس تہ سہ اوس اتہ مؤلے رودمت، او کئی بیلیہ سہ نوسیکایہ سمکھیو و تہ تسنز نو کرانہ پیتہ تس بٹھ کھیو و مگر شہر آدایہ تس بڈ لطف تہ مہربانی سان پیش، مگر دیت تس پوشاک تہ کھن چین تام تہ آکھو تہ ہاؤس پنس ماڈر محل خانچ و تھ تام۔ فیشین چھ تینڈس اعزازس مزا کہہ بچہ کھیلہ تہ دعوت ہند سنز کران، سہ چھ دعوتہ ستر کافی لطف اندوز سپدان۔ دعوت کس موقعہ سے پٹھ چھ ڈیموڈوکس ٹرائے کس جنگس متعلق ہاتھ گوان۔ اوڈی سس چھ ہاتھ بو زتھ تیوت متاثر سپدان ز تسنز اچھ چھے ژ حالہ اوش ہاران، یہ اوش چھنہ اسی نوس نشہ کھٹھ روزان، سہ چھ اکھ تقریر کران تہ ان زان مسافرس چھ پنن ناوونہ باپتھ پڑ ژھان، اوڈی سس چھ تس پنن ناوتہ پتاہ ونان تہ سستی تم ساری واقعات باوان بیم ٹرائے کہ جنگہ پتہ تس بٹھ ہمتہ اسی، اُمی چھ سایی کونس کہ شہرک محاصرہ کر نوومت۔ اُمی چھ پپوش کھنہ والبن ہند زو و جھمت پیتہ تینڈر لکھ کا نہہ تہ و تھ کتھ کڈ نکو خواہش مند اسی، تہ تیمی پپوش کھنہ والبن ستر روزن پسند کور تہ پنہہ گرج و تھ مشر او مو اسی، اُمی چھ ا کہہ اچھل کانس خوفناک دیوسایی کلوپ پولی فینس ستر تہ ملاقات کورمت یس نش سہ تہ تینڈر ستر باج سبٹھے مشکلن پان بچا و تھ ہیکو، اُمی چھ ای لوس تہ و جھمت، یس ا کس نو و نوس زوس منز روزان

اوس، تہ تیگری اُمس اکھ صاف و شفاف ہوا بطور تحفہ پیش کورمت اوس، تہ تہ ستر
 دُنیا پکو ساری ہوا مپتھ اُسی۔ بد قسمتی کئی اوس اُمر ہندو ساتھیو یہ ٹھیلہ
 کھولمت تہ پتہ اوس یہ ای لوئس نشہ وومت، تیگری تس امہ لہہ استقبال کرنہ
 نش انکار کورمت اوس۔

اُمر چھ ای پاکے زونگ تہ سأل کورمت، بیٹہ سرسن پنڈی آدم خنزیرس منز
 بدل اوری متری اُسی، خوش قسمتی کئی اوس اوڈی سس پنہ نین ساتھیو مین ہند مدکران
 امہ کھلہ جنگلہ منز بڈ جلدی سپان گز ریومت۔ تو پتہ اوس مرکری دیوتا ہس
 ستر ملاقات گوئمت، میگرس اکہ قسح یوڈی ڈڑہو اُس تیمیک مول کز ہن اوس، مگر
 پوش اوس دود ہو سفید، میہ ذریعہ تم سرس کہ طلسمہ نشہ محفوظ پاٹھی دراے۔
 ووں گو ویمین سارنے مہمان ہند نقطہ منہا چھ ہیڈس منز سپدن واجر مہم، بیٹہ
 اوڈی سسن اُکس روشن ضمیر، غیب زانن و اُلس تاریریس ستر گفتگو ہک
 شرف حاصل کورمت اوس تہ بیٹہ تس پنہ خاتمک علم سپد مت اوس۔ اُمر اُس
 پنہ ماجہ ہندس رُوح ستر تہ کتھ باتھ کر ہو تہ تس نش اوس پنہ زنانہ، نچوس تہ
 مائس متعلق تہ دریافت کورمت ز تین پٹھ کیناہ سنا چھ گدران۔ اوئے اُسی
 پروسن پنہ نین قدیم کالہ کین بہودرن تہ بادشاہن ہن ہن زنانش تہ کورن ہندی
 روخ سوزی متری تہ اُمر آسہ سارنے نشہ ڈلپہ بوزمہ، اتی اُس تکر آگاہ میمن
 ہندس رُوح ستر تہ کتھ باتھ کر ہو۔ تہ پٹھ پاٹھی اُس تکر کاتیاہ عجیب تہ غریب
 منظر تاتھ وچھ متری۔ ہیڈس تراونہ پتہ اوس تہ تہ مقاس پٹھ تہ وومت میمہ

کہ اکہ اندھیلاتہ دؤیمہ اندھ قوی کبری بیڈسن سمندرک نُنہ آب تہ ژہمت اوس۔
 یام سہ پنژ دُ لیل ختم کران چھ تہ بادشاہ اسی نوس چھ اُ مس کا فی ڈالہ دتھ
 فیشین جہازس منز اتھا کاروانہ کران۔ چھ پٹھر چھ سہ اتھا کا واپس یوان، پیہ تہ
 تِسز زانہ ہندو یوگر دارپزاران آسان چھ، اوڈی سس چھ یکن یوگر دارن
 ہند ذریعہ قتل گروہان گروہان بچان۔ چنانچہ چھ سہ اُ کس بچھ و فی سہندس
 لباس منز اور گروہان، بیمہ کز تہ اتہ کز تہ پرژ ناوان چھ، ماسوائے تِسند
 آنکھو ہوئی مگر پوز ہون تہ چھ تہس پرژ ناوانی مران، اوڈی سس چھ پتیس
 مکانس منز اُ کس بچھ و فی سز شکلہ منز داُخل سپد تھ ذلت تہ رسوائی تھان
 تھان اندرا تھان۔ اسندو نوکر چا کر چھ اُ مس و کر تھان۔ یہ و زچھ اوڈی سس
 سہد باپتھ سہٹھے تاپہ تھو لچ آسان۔ چھیکرس چھ پتیس مائلس تہ پنہ زانہ پنژ
 حقیقت ونان تہ اتہ چھ پتیس نچو کر سہد مد تہ پنہ زانہ ہند ہن یوگر دارن بدلہ
 ہوان، متی چھ پنہ ٹین بے وفا نوکرن تہ عبرتناک سزادوان۔ اوڈیس تہ پنی
 لوپ چھ اکھ اُ کر سز کھونہ منز ہم آغوش سپدان، ڈھبہ گاؤتو لوکھ چھ میلان،
 بر گاؤتو دل چھ پھولان تہ زرز ریٹس مجلس منز چھ پیہ اکہ پھر بہار ک نغمہ
 بارسس یوان۔

ہومر سہد ”اوڈی سی“ ہنز چھ پیہ دُ لیل، تہ تریے ساس وری سورتھ تہ

They hear like ocean on a They hear like ocean on a بقول مصنف:

western beach the surge and thunder of Odyssey دوشہ و فی

رزمیہ ہن ہنڈن قصن ہنز ساخت و جھتھ جھ یہ انداز کرنہ یوان ز یکن یوسہ
 عظمت تہ شہرت نصپ سپدیہ سوچھنہ غلط، ہرگاہ نظمکن ہنز تفصیل درج کرنہ ییہ
 تہ اُتی چھہ پرن واکر از خودیہ انداز کر تھہ ہرکان ز جنگی امور اتن منز کا تیاہ چھہ
 یونانی ماہر اُسی مٹر، تہنز جنگی نوعیت چھہ فنکارانہ بنان، یکن اوزارن ہنڈ ذکر
 سپد مت چھہ تموتلہ چھہ یہ نتیجہ تہ بدس یوان ز یونانی چھہ تہذیبی سوتھرس منز خاص
 متمدن اُسی مٹر، لڑاین ہنڈی یم قدیم آداب تمن نش اُسی تمن ہنڈ پاس چھہ
 جنگو ساری شریک کران، کانسہ نشہ چھنہ کانہہ ادبیر گو بر سپدان۔ جنگہ کس
 مجلس پٹھ تہ چھہ کتھ باتھ ہنڈی اصول تہ ضابطہ، یکن پٹھ سبٹھبے مہذب
 طر بقس پٹھ عمل سپدان روزان چھہ۔ جنگی صفن منز چھہ پھنڈ چھہ ہیون تہ
 بروہہہ پکن دوشہ وڈی ہنڈی اصول موجود۔ تہتھس منز ہرگاہ تم گنہ زینان چھہ تہ
 زیننگ جشن تہ چھہ حسب حال آسان۔ وڈی ہرگاہ ہاران چھہ اُتی چھہ غم تہ پریشانی
 ہنڈی تم او پر شکل نال ولان سیمہ کنی تہنڈی دل چھہ غم زد سپدان۔ غرض تہتھن
 معاملاتن منز تہ چھہ حقیقت نگاری ہنڈ پہلو بروہہہ کنہ تھاوہ آمت۔ جنگن ہنز
 نوعیت چھہ واقعاتن پٹھ تتری کاری ضرب لگاوان پتھن دیوتا انسانی دوڈو پس
 منز داخل سپدان چھہ۔ وول گو ویم دیوی دیوتا چھہ تمہ انمانہ ورتا ولبان زنتہ یم
 پڑتھ کامہ منز انسان نالی نال چھہ آسان۔ یہ کتھ چھہ پنے جلیہ تہ عجیب معلوم
 سپدان، وول گو و ہرگاہ امیک احساس روز ز قدیم یونانین ہنڈ تہذیبی نظامے چھہ
 ضمیاتی آرس منزے مرتب سپدان تہ تو پتہ چھہ مافوق الفطرت عنصرن ہنز

کارکردگی پزی نظر ہو ان، دیوتا ہن منز تہ چھے مختلف قسمن ہندی سوتھزیار باگنے، پھند منصب چھ الگ الگ چنانچہ چھکھ کارکردگی تہ مختلف۔ تم چھنہ پنہ ہم منصبی کارکردگی نشہ الگ اُسٹھ زائہ ہو ان، تہ ووں پینتھ الگ آسن تہ تہ چھ گنہ نپہ گنہ پیچیدگی ہند زال بُتھے روزان۔ انسان ہند ہن اعمالن، تہ ہن حرکات و سکناتن ہزن کیفیتون منز چھ یمن نالی نال رُو تھ یمن حوصلہ تہ دیوان تہ و زوز چھکھ تنگ تہ کران۔ ہومر چھ یمن معاملاتن شاعرانہ اندازس منز تھ مؤثر طریقس منز زو دیوان ز ہر کانہہ شکل چھ منور سپد تھ بروئہہ ژھایہ گتر کران۔ تہ تیتھ کیشہ چھ محسوس سپدان ز زنتہ واقعگ روح روکانہ بلکل ہو، ہو اُمی طریقگ آسان چھ۔

اخلاقی نقطہ نظریہ کنی ہر گاہ و چھوتہ بیم دوشوے نظمہ چھے سانہ زمانگ دؤربر واضح کران، غار زنانن ستر انسان تہ دیوتا ہن ہنز دلچسپی تہ پتہ امہ کس پتچس منز قتلہ غارتگری ہند قدس قدس پٹھ رزمیہ ہگ ماحول بناؤن بیتر بظاہر چھے یہ اکھ عقلہ نہ و ہون و اجتر کتھاہ باسان، ووں گو و یہ چھے تیلچ کتھ بیلہ نہ یو نائمن بروئہہ کنہ زنانن سٹھٹھ ہاٹھ حاصل اوس یس از چھکھ۔ اخلاقیاتگ بارسس یمن چھنہ اکھ لوکٹ کتھاہ، بلکہ چھ امہ کین ضاطن ہند توشن صدی وادن پٹھ محیط آسان، امہ پتہ چھے بیمہ قدر بُتھ ووتلان تہ پر اُنی ساری طریقہ چھ ہر نہ ہو ان۔ زنانن ہندس بارس منز یس تصور یو نائمن ہند اوس، سٹھ چھ کاڈ کڈتھ بروئہہ گن اُمّت، ووں گو و ہر گاہ زنانن ستر وسہ پتگ یہ انداز چھ تہ تو

پتہ چھنہ پہنچ کر و منزلت تہ یونانی تہذیبس منز کم پاتج۔ قدیم یونانی چھ
 احساسِ جمالہ نشہ بہر ورتہ قسمت و اُل نظر گروہان، تہ ہر گاہ نہ حُسنس بروثہہ کنہ
 کلہ نؤمران چھ کم از کم چھنہ اتھ حاصل کرنہ رؤس تہ پڑان۔ وول گو و گوامہ
 قسمہ کنن حصن منز چھنہ چنچ پنڈر جائے قائم روزان تاکہ کانہہ بڑدل ناکارہ ہیکہ
 نہ اتھ حاصل کرنس منز کامیاب سپد تھ پنن لہہ داس بناؤتھ۔ شاید چھ یو ہے اکھ
 وجہ ز اوڈی سس سبزر زنانہ پینی لوپ سبدری یو پھر دار نیمہ توہ ستر نازیا حرکتہ
 کرے کر مرتکب آسان چھ، چھ بالآخر اوڈی سس سبدری اتھ قتل کرنہ یوان۔
 ہیلنہ ڈلراون وول چھنہ پنیہ کوز تہ ماسوائے شہنشاہ پر یام سبدری نچو پیرس، بریش
 ہر گاہ و رغہ لاونہ یوان چھ تہ سہ چھ اکلیز تہ ہر گاہ حصس یوان چھ تہ سہ گو
 آگامینن۔ بیو امور اتوڈسی چھ یہ صاف ظاہر یو سہ زنانہ پڑھ چھ تہ س چھ
 تہ تہ حقدار شخص تہ باگہ یوان۔ ہومر چھ اتھ معاملس منز انتہائی حساس معلوم
 سپدان، سہ چھنہ تھرتہ رٹ ساونہ (زنانہ) و سستھ تہ کم پایہ سوتھر کنن لکن ستر
 وابستہ کران۔ اُم سبدریہ احساس چھ قدیم یونانی تہذیبگ اُنہ بٹھ پڑلان۔



حوالہ:

۱۔ ڈبلیو ای گلاڈ اسٹون: اسٹیڈیز آن ہومر اینڈ ہومرک اتج۔ (Studies on

Hommer and Hommeric Age)

۲۔ ہومر سبدرس جائے پیدائش متعلق چھ ستن مختلف شہرن ہندک ناوہنہ یوان: سمرزا،

رہوڈس، کلیوفون، سیلاس، سیوس، آرگوس تہ اٹھینا۔

۳۔ کلاسک آف گرپک لٹریچر از ہنری ویدک۔

۴۔ کیمبرج ہسٹری آف کلاسیکل لٹریچر، گوڈنیک جلد، اسٹرنگ۔

۵۔ ہومرائینڈ ایلیڈ، اسٹاول۔

۶۔ اسٹیڈیز آن اوڈیسی، جے۔ اے۔ کے۔ تھامسن۔

۷۔ یعنی پروفیسر عبدالوہاب اشرفی۔

مکمل حوالہ: تاریخ ادبیات عالم (جلد اول) اُردو تہ کر نوٹس از پروفیسر عبدالوہاب

اشرفی، مطبوعہ ایجوکیشنل پبلسٹنگ ہاؤس دہلی ۱۱۰۰۰۶۔



محی الدین ریشی

پرچی

شأ ہد صأب - السلام علیکم!

وعلیکم السلام!

بس ژنے تگی پرنی یہ میاڈی پرچی!

مے سا ڈڑا یہ مولوی صألس پرنبہ باپتھ - مگر تکر وچھ مے تہہ پاٹھو زن
اوسس بہ پاگل - پتہ ہاوی یہ مے باٹکس، پڑھ اُسم سہ دیہ مے جواب تکلیاز
تس گپہ و مراہ اکھ کر بکہہ دوان، و لیو یورر ژر باپتھ - توہہ میلہ امن تہ سلامتی - مگر
سہ تہ رُودے کن مولوی صأنز پاٹھو وچھان - پتہ کس کس ہاونہ مے یہ پرچی
مگر کانسہ ہیوک نہ جواب دتھ - وونی ہساؤ ز مے ژ چھکھ کتابہ لکھان یمن منز
گلہ جارچہ کتھ تہ بینہ والہ و قح ژینہ ون چھے آسان - توے آسے ژنے نشہ بہ -
اچھایہ ون خم گوڈ - ژنے دڑا تھ زانہہ پنہہ پرچی نظراہ - کیاہ چھے

ونان -

کوسہ پرچی، مے چھنہ کھنڈ پرچی -

ہے ونان کیا سا چھکھ ژ مے - اسہ ہاسہ چھے سارنی پرچی اتھس منز -

تھاوسہ ڈیڑھ چھکھ کورے۔ بگو چھکھ کتابہ لیکھان تہ پٹن وق ضایہ کران۔ ووتھ ساپانا۔

مے پڑوونی مندرس گوہن، دیو گور ماہیکہ یہ پرچی پڑتھ تکیا ز بوزمت چھم تس چھ رکن ہند گیان آسان..... مگر اور و اتھ و چھن اتہ ساری ہے ز لری زال تہ دراو پوت کھور واپس تہ چھ پانسے ستی ونان نہ نہ مے پڑ پرچی پرناونہ باپتھ گرجا گر گوہن تہ پادری ماہیکہ کانہہ جواب دتھ۔ بوزمت چھم تم چھ ستارن تہ پلو ہرکان کرتھ۔

ہلبو ڈاکٹر قلب!

میون ناوچھ معراج ماہر۔

مے چھ اکھ سوال۔ مے ونہ ز یہ میاڈی پرچی کیاہ چھے ونان:

پرچی و چھتھ رڈ پادری ماہر صابس گن و چھان تہ و ونس ز امیکہ جواب میلہ ڈنہ یونیورسٹیہ منز، تکیا ز تہ چھ بڈی بڈی عالم تہ فاضل، بیم ڈنہ یہ پرچی پڑتھ دنہ۔

پروفیسر صاب یہ چھے میاڈی پرچی۔ اتھ دپتو نظراہ تہ وڈی تو مے اتھ کیاہ چھ لکھتھ۔ پروفیسر سلیمان و چھ پرچی تہ تراون ماہر صابنس تھس نظر تہ و ونس مے چھے زو بند تہ تھ پرچی کیاہ چھ لکھتھ یہ ہیکہ کانہہ حج صابے پڑتھ۔

مائی لارڈ!

..... یہ پلسہ افسر چھ سبٹھاہ ظالم، اُمی چھ جنرل ڈاڑیر سبڈ کھوتہ یو ڈاٹر
کو رمت۔ اُمی چھ دُ انشورن ہندس اُ کس جلوس پٹھ بے واپہ فایرنگ
گرہوتہ پروفیسر، ڈاکٹر تہ بڈی بڈی سکالر شہید گری عتر۔ وکیل صاب اوس حج
صابس بروٹہہ کنہ پنہ کیسج وضاحتہ کران ز آواز گپہ۔

حضور! مے چھ ونان ماہرتہ میاڈی مہارت چھ ونان لی زٹکو ہیکونہ اُمس
پلسہ افسر موپس تہ کچہ کچہ گرتھ۔ کیس تزاو اتی گوڈ دے جواب۔ تھ میانہ
پرچی کیاہ چھ لیکھتھ۔

بد دماغ!

حج صابن دژبڈ کر بھ!

بند کردو اس کو..... تہ ماہر آوقاد کرنہ۔ جیلس مٹزا اوس پٹھ سبٹھاہ ظلم
کرنہ زکتھ گروپس ستر چھس تولق۔ سہ روڈی ونان زپہ چھس مظلوم تہ میون
سوال چھ صرف یہوے زپہ میاڈی پرچی پُرک تو۔

عدالتن سوزسہ یلاچہ باپتھ اُ کس خاص ہسپتالس تہ اکھ ڈاکٹر چھ اتہ
اُمی سبڈ ہسٹری شیٹ بناوان۔ ہسٹری شیٹ بٹتھ آوسہ بڈس ڈاکٹرس نشہ پنہ تہ
ڈاکٹر وحید صابن وڈن تس..... ماہر صاب و نیو کیاہ و لپل۔

ڈاکٹر صاب میاڈس دُ اوس چھنہ کاٹہہ واتان۔ سارنہ باژن گرہم گنی
گلگراے تہ ساؤکھ۔ تھنژن پرچی ین ہند جواب میول مے۔ وونڈی چھ میاڈی یہ
پرچی۔ اتھ ون تم کیاہ چھ لیکھتھ..... ڈاکٹر چھ بھری بھری اکھ نظر پرچی

گن تہ بیا کھ نظر ماہرس گن تزاوان..... اُتھی منز گپہ نیبری کنی تاسہ
 رارے..... ساری سے ہستالس کو ررنگروٹھو گپہ تہ گپہ چھگ۔ ماہرن وٹ
 پنڑ پرچی تہ ژؤل۔ ژلان ژلان گوو سہ تاسرلیہ ہند شکار تہ آو پتھر
 لاینہ..... ساری سے بدنس کو ژن واش تہ اتھس منز موجود پرچی ہسٹن
 ووزلہ رنگچہ اُنہ تہ کھری دار رکھ نمودار گڑھنہ۔



پروفیسر محفوظہ جان

سفر

تمس اوس پڑتھ و ز باسان ز سہ کر و وئی تمام چیز ونسہ انحراف بیم تسم خوش
کرنہ باوجود بعضے بچھ یوان اسی۔ تاہم اوس تسم یکدم پیہ تھنزا اہمیو ہند باس
لگان تہ سہ اوس تسم لولہ متہ لائے کران۔

از اوس تکر فاصلہ کو رمت ز سہ دیہ نہ و وئی پتھ کن نظر بلکہ پکہ سیو دے
بز وٹھ کن تہ اندر پکھس کن تہ دیہ نہ نظر۔ مگر تھتھ سہ ہنا کولہ تھس نزدیک
ووت تسم باسیو و ز آ بس منز تکر سندن پٹن عکس چھ تسم ٹسنہ ژٹان۔ تکیا ز سہ اوس
اندرا ا کس تھس جگس منز آور۔ بچھ منز سے یوت ہاران اوس تہ تکر سندر عکس
تہ پرتو اسی تماشہ گہر بنان۔

آ بس منز پتسم عکس پٹھ سنی نظر تراوان سوچ تکر ز ہر گاہ یہ آب تہ آسہ
ہے نہ وسان سہ کتھ پاٹھک ہیکہ ہائین عکس و چھتھ تہ تسم کتہ تر ہے فکر ز تم چھ تسم
اسن کھنگالہ تراوان۔ سہ پوک بروٹھ تہ نا و تسم پٹھ بہتھ ہانزس و چھن تھس
پٹھ ڈرہہ۔ پڑ ڈھن و وستاخارے چھا۔ تکر وٹس در جواب ز اہن ساخارے چھ
مگر از وائی نے پنداہ دوہ بہتھ اکھ نفر تہ چھنہ یوان یس نا و تار ج ضرورت پیہ
ہے۔ گوڈ پیکھ تہ کتھ پاٹھک۔ کم کدل بنے یا۔ میانہ نا و کس کھسہ و وئی۔

تھی سوچ اُندری پانس ستری ز ساری لؤکھ چھ نوہن کدن تعمیر کرتھ زندگی
ہندس تارس تران مگرے..... چھنہ تارلگان۔ مے ہے تم تمام ول آزماؤکیم یہ
ورتاوتھ ہبکہ ہاگر تمہ باوجود چھس نہ پڑاٹین ژہین تہ اُز کین لحن درمیان
کاٹھہ کدل تعمیر ہبکان کرتھ۔ کپرانہ نشہ دؤر بر اختیار تہ تو رواہم تہ منز باگ
دریادکتہ اُن ژھانڈتھ۔ بہتر چھ بی زیہ رٹکھ دونوے پتھ کال تہ از کال تہ کاپہ،
یٹھ آییند کالہ خاطر کاٹھہ تھ نیر۔ سہ اوس یین سوالن پن ٹکرتو وونی پسر آمت
تہ سوالوروس زندگی گذارنی اوس تہند خاطر اکھ خواب بیومت۔

اُتھی دوران وژھ بیا کھ سو اُرک تہ ناومنز تہ تس باسیو و ز ہائز ماہیر ز سوار
ہتھ پورکن۔ مگر ہائز اوس زنی مؤنڈ ہو ناومس پٹھ۔

ہنا صبر کرتھ ووتھ سہ ہائزس:

ووستا ژیرگو وودونی تار۔

ہائز ووتھس پپو کپناہ جلدی۔ بین سوار جوراہ پیہ۔ سار نے لگہ تار۔

اُتھی دوران گپہ ٹھی پپاؤر چھگ ہش تہ ہائز با مہز یوتہ ناوہیو نی پورکن
تارنی۔ اُتھی دوران ووتھ اکھ وودر ہو نفر ناومنز ووتھ لائتھ تہ پتھ کن نظر
تراوان وونس ہائزن:

ژ کینا ز ووتھکھ پتھ پٹھی ناومنز۔ تمس اوس زبو کڈنے تہ ادمتہ یوزی تو
تمس گس حسب حال کورگی جانہ مرگن۔

بی سونچان تہ اُتھی پٹھ غور کران باسیو و تس زیہ چھس ہائزس ہمس دویہ

سوار تہ وودریس ہوس انسان سہند کھوتہ بہتر۔ تم چھ مینانہ کھوتہ بے بس تہ بے
وسا مگر تہ کرتھ تہ چھکھ پانس پٹھ اعتماد تہ اعتبار۔ یہ چھس یہند کھوتہ ہنرمند
تہ زندگی مقابلہ کرنگ طاقت تھاوان۔ ہم چھ صرف بروئہ گن ہرکان وچھتھ مگر
یہ چھس پتھ کالس تہ از کالس کوم کرتھ آہند کال گرنگ بل تھاوان۔

نی ژرژان کھوت سہ نا و مژ یوٹھ تہ پتر مس سوئس گن کھسان
باسیوس زندگی ہند یو ڈبال کو رنے طے تہ بالہ اپا ریوسہ گاشہ کول مے پیاران
چھے، بہ چھاو ضرورتیمگ گاشہ بدن تہ پنن اُند رم مل چھلتھ زالہ نو زندگی ہند
ژونگ یس سارر ہے گاشرا و صرف روزتھ تلہ کنہ اکھ گوٹ ٹیوک یٹھ نہ
کاٹھہ آفتابہ روشن کرتھ ہیکہ۔



رحیم رہبر

آوارگرد

سری یہ اوس پڑتھ دوہہ شامس تھ درمڑ ماڈانس وچھ ووزلاوان یس
 داریش وڈ رکس تل اوس۔ نیچہ بوہرن بچارہن اوس صاف گوشان۔ یہ
 اوسس یہ دلفریب منظر وچھنک عادی بیومت۔ غالبن اوس نہ مے تہ تہ خرقہ
 پوشس بغاریہ نشہ پیہ کائسے لاریا مت۔ چھٹہ پانپڑی اسی پتہ لاریہوئے کو غسل
 کران تہ پڑ پٹھ پوان۔ مغرور سری یہ اوس تہ پٹھ پٹھ لچھ بڈر وچھ ووزلا تھ
 وڈ رپتہ کئی دوسرے ہاہ دڑ کوہ تینا لہن ضرب دتھ پان چھو کناونہ سد رکھونہ منز
 وسان۔

”سری یس چھ ساری گناہ معاف“ تہ کہ پہر منز روزن واکر تہ خرقہ
 پوشن وون مے گن۔

”مے چھ سخ پھیران یہ نیچہ یامبر تہ بیمرزل اوس ووسنس اہمتر!“ مے
 وون خرقہ پوشس۔

”یہ چھ قانون قدرت "Law of Nature"، تہ پڑنہ اوگن سنن۔
 ”ب! کائس کالس چھ اسہ یہ 'Law of Nature'، قانون قدرت

بہتر اُون؟ مے پڑڑھ خرقہ پوشس۔

"Rome was not built in a day"

وق چھ زُمن مرہم کران۔ خرقہ پوشن دیت اطمینان سان جواب۔ نگہ تالہ دیوٹن دُجھنہ اتھ ستر پشش تہ لوگ سرریس تھلہ تھلہ دُجھنہ، خرقہ پوشن اوس فلسفی، یہ آوے پڑواہہ و ہر سبجھ۔

”ب! دون جد اے کرنگ گناہ تہ چھ سرریس معاف“؟

”سرریس یہ چھ سشتر ونگلاوان..... وچھ وشناوان..... سرریس یہ چھ ماجہ زلف خن سنگارجران..... سرریس یہ چھ زونہ گاشگ رخت پاران۔ سرریس یہ چھ ظلماتس گاشکو اشتہار لکھان۔ خرقہ پوشن دیت کلہ تھو دتتھ جواب۔

”تہ مسولن تن کز بہناوان؟“ مے پڑ وڑھتس حیرت سان۔

”آہ.....! کورہے ژوژ..... کورہے یُجھے تھئے، صرف چھے پانس گن پو..... مَنہ مَنہ فاطلی گنہ نہ کینہہ..... طاوان زد کھورن تل ووتے آب!“

خرقہ پوشن وون شیم ہوتے۔

”ب! شرارت لگہ نہ کران۔ یہ چھس نہ غزالی زنتقن ژار معنے! یہ چھس اکھ بے بس تہ مجبور انسان۔ یہ چھس بیتھ داریش وڈ رمنز فطرتکو تماشہ و جھنہ یوان۔ سرریس یو آکار تہ ضرب و جھتھ چھم فکر دز سہ لگان! سونہاری و چھس آمہ تاو و جھتھ چھم ظون ہلکاری گوہان!“

”پتہ..... پتہ کیاہ اے حاصل“؟

”بب..... اضطراب۔ بیتابس اضطرابس کران ہن ہن ہر ہر
چھکھ..... مے وتم بھڑاؤ کا تیاہ مے گے زولانہ ساقی!“؟
”خصلت چھے بارودوان، خود غرضی ہنزڑھاٹھ چھے اُچھن بہتھ۔“
”بب! کہنڑی آم نہ سمجھ۔“ مے دؤ پمس کارنو مرأ وتھ۔
”ژنے چھے پنہ منشہ مطابق سوچکو پیانہ مقرر کرے متری۔ اتھ ونان غلط
اندازن ڈتبخ کرے۔“

"Himalayan Miscalculation"

اَوے چھکھ ژ بھڑی بھڑی پنہ نے رز دزسہ دوان۔ کو کرس گنی
زنگ..... خود غرض.....!“۔

”بب! یہ خصلت چھے بنی آدمس زہنہ گرے ستو آسان۔“ خرقہ پوشس گو
اُن وکر۔ تکر تروٹھاہ ٹھاہ کران اُن۔ بڑ مجہ کچہ پٹھ تھکس بہتھ جانا وارن لُج گنی
چھگ۔ دار کولگو لارتہ لار کدار! پتہ گیہ اچانک ژھوپ۔ یہ گابریوس۔

”بب! خا..... خارے چھا! مے پڑوژھتس حارانی سان خرقہ پوش گو
مہلکھ ہیو استاد۔ ژادر شکرس کو ڈن کُنے کش۔ تکر ہور وواس، سہ لوگ تمہر
چھکنہ۔ میانہ سوچہ کچہ گو وپرین!

”خود غرضی چھی گاشس لوٹھ کو رمت۔ کاژ تمہر وچھے نال وڈلمت.....
پن چھے نہ کہنڑتہ بوزنہ بلان۔“

سرریک وچھ ووزلاؤن اُے سمجھ! پن وچھ ووزلاؤن گے مشتھے.....

زائہہ کو رتھا پانس محاسبہ..... یا زائہہ ژے غور کو رمت؟ متیلہ!

"What about your introspection"?

بَب.....! مے گپے تس خرقہ پوش فلسفہ نویس بروہہہ کہہ گلہ زو! تکر تراؤ دو
میانین کمزور شان پٹھ پٹھ گوبی اتھ۔ میانس سوچہ و نس گنڈن گنی لشی.....
ٹپ..... ٹپ..... ٹپ..... یہ اوسس وونی پنہ نے احساس تا و منز
کر پھلین ہندی پاٹھ تو نہ پوان۔ بعضے اوس مے گمان گروہان یہ ما جھس و لتنا
گزران، تمے چالہ اوس مے عارق تہیہ و سان! خرقہ پوش فلسفہ نویس تکی میا نو شانو
پٹھ اتھ تھو د۔

شاید آوتس میانی کرب کرے ٹھ حالات و جھتھ مے پٹھ رحم۔ تکی نیوس یہ
اتھس تھسہ کرتھ پنہ ژ کہہ پھر منز یہ بہنو و نس پانس مقابلہ ژولہ بروہہہ کہہ۔ تکی
ز ا ج ژولہ ہر۔ نار بڑ یہہ پٹھ میانہ کھونہ منز۔ مے دنی و لکی و لکی ژٹ!
”ووٹھ کیا ز کڈتھ“؟ خرقہ پوشن پرؤ ژھ مے آسان آسان۔

”کہہ..... کہہ..... کہہ..... کہہ..... کہہ.....“ مے وون تی کھوڑی کھوڑی
”متیلہ کیا ز گئے عقلہ ناش؟ و ا نس سو ریے آوار گردی کران؟

افسوس بغار لاریوے نہ کہن! وری واد وچھ ووز لاوان گئے سورے
مشتھے کہن تہ روڈے نہ یاد..... لاخار دزاکھ.....! پتہ کرتھن رینیا موشمیض بہتھ
پردہن حوالہ..... تمو بدذاتو خرچا و سوا یوان تہ دربارن منز۔“

نذیر جہانگیر

میتھک پیپر

مے آپ نے اچھتہ وطنہ..... ورن تہ ہیونٹم..... لرتہ تزاؤم..... مگر آپ نے
زول تہ -

کتابہ دمہ نظر، مکولہ آم یہ خیال تہ، پتہ دوپم دن، ہتاہنہ ثنے وریس
کاڈہن وپیو وے، سہ کیاہ تری وونی دون تزن گھٹن منرفکر۔ ایم گیہ ارسر
کر نی۔..... زیوٹھ ووشاہ ترووم..... لیف کھاجم سنس ہیور تہ دم لہہ ستر
ڈو کھ۔ گٹھس منزکتہ پیہ ہیما سماں اتھ..... تالوس کن پھر ہم اچھ تہ مونگم
خدا لیس..... ”میانہ پروردگار! کائہہ چار کر..... سوال گوی سہل آسز“۔

تھہ گڑ جھنہ مے پانس تہ بہتھ زبہ کیاہ جھس مد، وونی گوویہ چھ سچکٹے
وو کھ..... اُمی پادو کم کم افلاطون۔

دعو مہ ہندا امتحان اوس چلان۔ گوڈ نکلن دن انگریزی پرچن کرئو مے
گارو کنڈو کیشہہ..... مگر پگاہ اوس وونی میتھک پرچہ تہ میتھ اوس نہ زانہہ مے
فکری تورمت۔ حساب چہ کتابہ کن و جھتھ آسہ مے مبنگہ چارنہ پوان.....
سوچان اوس طووڈنہ آوتمس تیکر یہ مصیبت ایجاد کور۔

مے ہش آیم تہ اٹھری ستر اُس مے زندر پیہو..... صجس اوس مے تلواس

ہیو گروہان، دل اوس نہ ڈنچہ..... پیپر ڈچھنہ بڑوٹہ ہے اوس نے یقین ہیو
گوٹمت زمیتھ کس پرچس روزہہ پیاری..... بٹھ اہم فیل گوٹھس نہ گوٹھن،
گرس بیمہ لدنہ۔..... گرس منز اوس پتر اتھ..... موج اہم ونان اسہ اگر کھورس
پٹھ کھورتہ کھسہ، بیم پیتر چھ دوہہ کران۔

خداہ سُنڈیس تہ ناوے یاد اوس سہ پرتھ اوسس تمن زار پار کران ز
مے تارتہ تار۔ اکہ لہہ آم یہ خیال تہ ز خبر خدا لیس آسیا میتھ نگان۔ پتہ پٹھم تر
ہش تہ دینہ وم کلہ..... باسٹوم یہ سوچن اُسرتن کفر۔ توبہ استغفار کو رُم تہ دوہم
بلاے آپہ شیطانس، اوس تاون ٹا کس تہ چھنہ مے بغار ڈانس کاٹھہ اتھ
یوان۔..... نتہ کیاہ آسہ نہ خدا لیس نگان..... پیہ مے۔

”کیاہ اتھ سُنن، تس چھا الجبر اتہ ٹرگنا میٹری ہنر فارمولا یاد کرنہ نہ.....
سہ چھا باڈماس ترکیب زانان کرنہ نہ..... پیہ کیاہ تس حساب کتابس ستہ..... یہ
مبگہ دگ کر انسان ایجادتہ وونی چھس پترن تہ پائے۔“

پیپر دتھ تہ مے گپہ دلچ دُبرائے تیز۔ پانسے باسٹوم ز ہاکہ رنگ پھو ر
بٹھس..... ڈچھن کھووری دژم نظر تہ پانس بغار ڈچھم پرتھ لڑکہ کامہ لوگمت۔
وونی ہیو مے تہ پرچس سام ہنر۔ میون تخمینہ اوس صحیح۔ پیپر پرتھ تو رُم صاف فکر ز
یہ ہبکہ نہ ورتھ..... اکہ رنگہ گوس خوشے ز تیتھ مڈتہ چھس نہ ز یہ انداز کیاہ
ہبکہ نہ کرتھ ز میون استعداد کوتاہ چھ۔ لو کپارس بیلہ بہ چندر بہتہ رسد کھالہ
راشن گھائس وسان اوسس، میے یوت اوس نہ کندھلی ڈکری بڑا رگرتھ ہربکان۔

تس اوس ٹھس ژونگ دزان۔ باقین ما آسہ ہے چھون تولان۔ پے اوسہ سس پھلی تام یو زتھ ہوان..... مگر یہ میتھ اوس نہ مے زانہہ تگان۔ اتہ نس اُس میانی سارے چالاً کی وُسی ہوان۔ یہ سبجیکٹ چھ کاڑی خشک کران..... خبر کُس بلاے چھ اوسمت سہ تیگر یہ میتھ کو ڈومت چھ۔

پپرس اوس لیکھتھ زہو منز چھ شے سوال کرنی۔ خدایس پترتھ کُری تہ مے شہوے سوال، وونی گو و رکھ گپ، تہ پتر مے خدایس ہے۔ تیلہ سہ یوھ تیلہ ژہنہ پپرو چھن و اُس تمبر..... غلطس تہ لہر صحیح..... یہ ورتھ ڈم پانس دلاسہ۔

گر و اوتھ پُژ ڈھم ماجہ..... ”کیتھ کو زتھ پپرو؟ پے ہا اُس اُد پٹھ اڈے..... پر ہے کن اُس و چھان“۔
مے دوئس..... ”پپر ہے اوس واریاہ مشکل، وونی چھ سوڑے خدایس تام..... ژتہ کر دے خاڑ“

یہ یو زتھے گو و میانہ ماجہ ہتم شاہ ہتھ کن تہ بز و نیم بز و تہہ کن۔ ماجہ ہند یہ حال و جھتھ دیمت مے تس تسلاتہ و ونمس.....!

”ویسے ہے کُری مے شہوے سوال“۔ یہ یو زتھ پھو اوس واپس رنگ ہیو۔ یہ کھوئس ہیو رکٹھس منز یہ و جھنہ ز مے کیاہ لچھو و۔ ٹڈ کُری کُری و اتنووم پُن قیاس ہتھ و و مید تام ز مے آس پاس نمبر۔ مگر اوسس تذبذبس منز۔ دماغس منز اوسس نزا نی اگیزایمتر سٹز شہپہ پانے پاد کران تہ اُس

سبٹھاہ نرم دل تہ رحم پرور بناوان۔ پتہ اوسہ سن خیالنے منز پنٹس میتھ پیپرس پاس مارکس دینا و ناوان۔

مے تھا و پانس یہ کاہے مہ ز صجے ہیور کھسن، گٹھس منز اژن تہ میتھ پیپر بڑو نہہ کنہ رٹھ پتہ یاداشتس پھیر دتھ یہ وچھن ز مے کینا لچھو و تہ پتہ میتھ کتابہ ستر چک گرتھ یہ انداز کزن ز کاہنیاہ نمبر ہیکن مے تھ۔؟ مشک اوسم فیلیہ کئے یوان، مگر یہ اوسس چا پر گرتھ پانس بہناوان ز، نہ بہ آسہ پاس، وونی گو و کی پیشی آسہ تہ، مگرا یگز یمنز آسہ سے، یس آرا آسہ تہ کاٹسہ ہند فیل گروھن آسہ نہ ز روان۔

دگر باگن ہنگہ منگہ صابن کھسن تہ بنیو مے وونی معمول۔ یوزمت اوسم ہنگہ منگہ صاب سہند ڈس آستانس پٹھ چھ تھو ہو د حاجت نیران تہ امہ آستانہ کہ برکتہ چھ نامور مڈ تام امتحان منز کیشہ نہ کرتے تہ پاس گاہتر۔ چنانچہ پڑتھ دوہ اتھ قبر پٹھ حاضری دینچ کام تہ تھا و مے پانس مہ۔

آستانس دار نہہ یس ز یوٹھ سیکھ مختلف رنگہ چو دشو ستر و لتھ اوس، بتھ پنہ ووزجہ رینچ ڈش گنڈ نہ و زوچھم اتھ سبز، لیدر، لاجوردی، سفید تہ باقی رنگن ہنز واریا ہو دشو علاو ووزجہ دشہ تہ بسیا رالائز۔ مے سوچ پیڑ و تہ پیہ ہشہ دشو منز کتہ پیہ ہنگہ منگہ صابس میناڈیہ ووزجہ دش اتھ تہ تس کتہ روزیاد ایگز یمنز نمبر و نہ و ز قلم ڈالن تہ میناڈس حقس منز پکناؤن۔ چنانچہ مے یس رفلگ گلو بند ہٹس و لتھ اوس، مے گوٹھ دشہ بدلہ پیہے اسپکھس۔ سوچم ہنگہ منگہ صابس پیہہ گوڈ

اُتھی کُن نظر۔ امہ کئی گیم خوشی ہش زِ واقعی پہ مڈ چھس نہ۔ یہ استعداد چھم زِ پُز
 کتھ کتھ کئی ہیکہ بڑ وٹہہ وائتاوتھ، وون گواؤ میٹھن اوئس پہ عاجز اوئمت۔
 آستانس پٹھ اوئ رش..... بسیار پٹھی آسہ کورٹو کہ آستان کہ دارِ نش
 سپکھس دتہ گنڈان۔ سوچم بیم ساری بچاریتہ آسن مُڈے۔ میٹھس آسن بہتو۔
 بچہ زنان تہ آسہ اتھن کتھ دجہ ریلہ، پنہ چہ تہ پیہ مختلف رنگن ہنڑ پیر داؤ رٹھ،
 بیو متو دارِ نکھ سپکھس گنڈتر اوان۔ انگریز گستاہ اوئ بڈ دلچسی سان یہ سورے
 وُ چھان تہ پنہ کیمرہ متو اتھ ریل تھان۔ سہ گو وپتہ آستان کس ملس نکھ تہ
 پُز چھس.....

”Why do people tie threads on this grill“ - ملس گئی

راے انگریز چھ ونان زِ نیاز کیاہ چھم دین؟

ملہ وٹھس..... ”صاحب سلام۔ یہ توفیق آسہ تہ دہ، وون گواؤ ویتھ دکھ

تیتھ نیری حاجت۔“

مے وون ملس..... ”یہ حض چھے پُز تھان لکھ کیا زِ بیم دتہ گنڈان؟“

ملس کھوت خشم تہ ووتھ نے گن..... ”یہ کم ظرف چھ بداعتقاد۔ یہ

کیاہ زانہ یہ کیاہ گو۔ وُس..... پیتہ چھ آسان نیاز تر اوئ، اگر نہ کیشہ چھے،

شکس لہتہ کاس تیلہ پش۔“

انگریزس تو رقر زِ ملس چھنہ انگریزی تگان تہ یہ چھ کیا ہتام تیس لوکس

ونان۔ میون تو رس فکر زِ یہ ہیکہ کم زیا دمیائس سواس جواب دتھ۔ انگریز

بھیڑے گن تہ پڑھنم یو ہے سوال۔ چونکہ مے اوس مول بھیڑ وول، تو کنز
اُس مے تہ انگریزی کرنچ پڑیکٹس گا مہ مے وون انگریزس.....

They are devotees. They place the locks and hope
their wish id fulfilled. Once their wish is fulfilled they
have to unlock it.

انگریزین چارو وٹھ تہ ووتھ پانے گن..... ” Oh I see, that is

“wonderfull

مے کیاہ اوس انگریزس تہ انگریز سنڈس اعتقادس سنن۔ یہ اوسس پنہ
تپالہ لگتھ۔ دویمہ دوہہ بیلہ بہ ہنگہ منگہ صابن کھوٹس مے وچھ پنن مفلر امہ
استان کس ملس ٹیس ولبتھ۔ شرارت کھوٹم، دوپم ہوٹ چیرس، پتہ سوٹچم نہ
تہ گروہ نہ جان، کرنا وکرتم ہنگہ منگہ صابن اتھ فیل۔ پتہ سوٹچم زیہ ملہ چھ ژون
پہرن قبر نشی آسان تہ ممکن چھ ہنگہ منگہ صابن روزیہ میون مفلر برابر اچھن تل
تہ ایگزیمز سنڈ قلم پاس نمبرن گن پھرنس گروہس نہ مشتھ۔

مے دوپ اکر زنی ز..... ”ہنگہ منگہ صابن استان چھ کینوہ وگو ہنگہ منگہ
کھڑاکورمٹ، نتہ چھنہ اتہ نس کاٹھہ بزرگ“۔ مے تھوونہ اُمس کاٹھہ کن تہ
استغفر اللہ، استغفر اللہ پران پران پوگس بز وٹھہ گن۔ سوٹچم یہ شخص گروہ ضرور
بد اعتقاد اُسن۔ یس تہ استان آسہ، مے چھنہ تچ پڑھ، یہ بے پڑھ شخص آسہ
ہے میتہ ڈالن یرھان۔

طرے اُس سارے زِ پگاہ ہساچھ میٹر کس رزلٹ۔ پیلہ مے یوز، مے
 پھوٹ سارے پانس عارق، تہ یس تہ وہو مے یوزمت اوس، سہ روڈس
 اُمس میتھ (Math) ایجاد کرن و اُلس ٹھکان۔ گرتز اوم دوتہ کھوٹس اُتھر
 کٹھس منز پیتہ پانس اوسس میتھ پرچس نمبر دوان۔ پنیہ روٹم حسابک پرچہ
 بز وٹہہ کنہ تہ پنیہ ہیوم یاداشتس کام پنی ز مے کیاہ جواب لچھو سوالن۔ یہ نہ
 مانان دماغ نہ پڑان۔ یہ ونان پاس جھس، دماغ ونان فیل چھکھ، مگر لمان لمان
 دتھ از تہ مے پانس پاس مارکس۔

گٹھ منز دز اس تہ تزا اوم بنا کھ دوہنگہ منگہ صائس استانس گن۔ دل
 پھٹھ کو رُم زار پار ہنگہ منگہ صائس ز مے کرنا ورتو پاس۔ پتہ وٹمس ز
 حضرت! پاس اگر دز اس اکھ ہتھ تہ کاہ روپیہ کرتوہہ نیاز پیش۔

اتھ راتس آپہ نہ مے بند رے۔ صجس وٹھس تہ دز اس سیوڈے اخبار
 ژھانڈنہ۔ اخبارن اوس رَش۔ اخبار ہوان ہوان آس بہ لٹھ ناونہ، مگر اخبار
 ہیوٹم۔ رول نمبرن دژم ٹکے ٹکے نظر، پتہ وار وار تہ۔ پتہ تزییمہ لٹہ، پتہ ژو ر مہ،
 پانومہ، شنیہ مہ لٹہ تہ۔ پتہ گوس بہ سیوڈے مشید۔ وضو کو رُم تہ سبٹھاہ قرار سان
 پریم ز رکا ژ نماز۔ پتہ زبٹھ سجدہاہ گرتھ کو رُم خدائس شکر تہ وٹمس.....

”خدا یہ گڑھان چھ تی، یہ ژ پڑھان چھکھ، ژ چھکھ تی پڑھان، یہ بند
 کران چھ.....“۔ یہ اوسس فیل دز امت۔

محمد سکندر صدیقی

گلاب گوم برے

کردار

- ۱۔ وسیم: اکہ غریب گروک تعلیم یافتہ بے روزگار لڑکہ
- ۲۔ روزی: وسیم کی خانداری۔ امیر گریج، عاشق مزاج
- ۳۔ سلہ: وسیم مول
- ۴۔ فاطمہ: وسیم کی زوجہ
- ۵۔ دائش: وسیم کی بیوی
- ۶۔ مہمہ جو: روزی کی ہندو ماں
- ۷۔ رئیس: روزی کی ہندو عاشق
- ۸۔ راجہ: مہمہ جو کی خانداری
- ۹۔ ڈاکٹر
- ۱۰۔ انسپکٹر
- ۱۱۔ جج
- ۱۲۔ وکیل
- ۱۳۔ حوالدار بیٹہ۔

Central Idea

ریسیس تہ روزی چھ محبت آسان۔ اُخر چھ راز افشا گوشاں۔ دوشوے
 چھ سماجس منز بدنام گوشاں۔ وسیمس چھ پنہ گپ واجنہ ہنز غلط حرکت پٹھ دکھ
 گوشاں۔ وسیمس چھ دس دود کران۔ سہ چھ کینہہ کالہ پتہ دلگ دور پتھ
 مران۔ سلہ چھ واقس متعلق تھانس منز رپورٹ درج کران۔ یمن دوشوہنی چھ
 سزاگان۔ معاملہ چھ عدالتس تام واتان۔ عدالت چھ ریسیس تہ روزی عمر قید
 سزاوان۔

(گوڈ ٹیک سپن)

وسیم چھ پنہ نس گٹھس منز بڈس پٹھ بہتھ آسان۔ تہ روزی گن ونان
 وسیم: ژوروری گیہ خاندرس۔ زانہہ کر تھم نہ ڈیکہ مورتھ کتھ۔ ہمیشہ چھکھ
 ڈیکس دزہہ کھالان۔ زانہ دے میانس مقدرس کنیاہ اوس
 لیکھتھ..... میانی گر کر گیہ داجس خام طبع..... مے ونیاواولے
 یمن بہ کر نہ تہ خاند.....! وسیم چھ ووش تزاوتھ ونان۔

روزی: اومینا نو مانہو کر یو زار پار۔ توہو اوسو دودش منز م یارک سوزان۔ میانس
 اہس کھور رٹان۔ مے کر یو تہ ونیاواولے تمن بہ کر نہ غریب گرس منز
 خاند۔ مے ونیو کھ مے کر تو گنہ امیر گرس منز۔ یم مے روپہ یو پٹھے
 پھرناون آسہ ہن تہ مالین گوشہہ خاطر ماروتی تھاہن۔ (دوش
 تزاوان)

”ہائے خدایہ.....! کیا ہاوس میانس مقدرس لیکھتھ۔

”ہائے خدایہ.....!“

(ٹھہراو)

سُله چھ مکانہ کس صحنس منز کرسی پٹھ بہتھ اخبار پران آسان۔ روزی

چھ چاے انان تہ میزس پٹھ تھاوان۔ تہ کلہ یون گن ژھنتھ ونان:

روزی: ”ڈیڈی چاے.....!“

سُله: (سُله ہنا کلہ تھو ڈلتھ ونان۔) وسیم کتہ چھ۔

روزی: مے چھنہ خبر، صُجائے چھ گرامت؟

ژے او سے مالین گڑھن۔

سُله: ژہے اوتڑے آکھ مالہ۔

روزی: ”ادمول موج کھی چھ تر وومت۔ وانج چھم پھٹہ نس آہو۔ مے چھنا

کائسہ ستر کتھ تہ کرئی۔“ روزی بڈ بڈ ونان۔

سُله: ”مے چھنہ خبر۔“ (فاطہ بروٹھہ گن یوان تہ ونان)

فاطہ: ”ہیے وئہ کسے طور کوزتھ۔ ژے اوتڑے آکھ۔ ژے وونی بچہ واجینژ

چھکھ۔“

روزی: ”عفو خدا یا۔ یہ چھاوا روکنہ قادر خانہ۔ (روزی شرارتہ سان ونان تہ

ڈیکس ژڈ ووان تہ اندراژان۔ پلو لاگان تہ مالین گن نیران۔ تام چھ

وسیم یوان تہ روزی ترچھہ کران تہ ونان۔)

وسیم: ”ٹڑکوت دراکیکھ“۔

روزی: ”مالین“ (روزی کلہ یون گن ژہنتھ ونان۔ وسیم چٹس نریمان۔)

وسیم: در بدر چھکھ گم۔

روزی: پہ بہمہ نہ بیتھ گرس منز۔

وسیم: دؤپکے واپس پھیر۔ نتہ پھٹراوے دند۔

روزی: مے چھنہ ژے ستی برابر۔

وسیم: دؤپکے واپس پھیر۔ وسیم شرارتہ سان ونان۔

روزی: پہ پھیر نہ واپس۔

(وسیم چھ روزی تھا پر لایان۔ روزی چھے ودان ودان نیران۔ روزی چھ نیچوس

دکہ دوان تہ نیران مالین گن۔ کلہ تہ ودان تہ وسیم اتھ موران۔)

(کھہراو) (سپن چھ بدلان)

روزی: اُچھن اوش ووتھراوان۔ تہ ودان ہٹہ مائس سلام کران۔

روزی: اسلا..... مالیم۔

مُمہ جو: والکیم سلام۔ کور چھاوارے۔

روزی: اوں..... اوں..... اوں..... (روزی ودان ودان ونان)

روزی: خاندان لویم۔

ممہ جو پنڈ شمشہ سان تہ دند چارتھ ونان.....!

مُمہ جو: بھکس لد..... بدبخت..... تکر کتھ کور یوت جرتھ.....

بیوقوفس..... شکہ سن چھس نال وولمت۔“

روزی: ڈیڈی۔ مے ونیاؤے تمی دوہہ۔ بہ کر نہ تمس ستر خاندرد۔ مے تہ تس
اُس نہ برابری۔ سہ چھ سیو د ساہ۔ تم چھ شکس لد، تم چھہ میاڈ
اخراجات پور ہیکن کر تھ۔ بہ چھس فاوہ ستر خشک گہو۔“

ممہ جو: ”بہ کر تمہن شکس لدن ستر پائے فاصلہ۔“
(گھنی وزبچ آواز)۔ سلہ و سیمس گن۔

سلہ: ”ڈ کھوز پریشان ہیو۔“

وسیم: ”ڈیڈی۔ مے ونیوؤے تمی دوہہ۔ بہ کر نہ تمس بیوقوف لڑکی ستر
خاندرد۔ نہ چھہ در بوزان نہ ہشتہ۔ بہ کیاہ کرس، سہ چھہ میا نہ کنٹرول
نمبر۔“

سلہ: ”ضرور آسہ تمس کا نہ عاشقہ سٹد پھیران۔ نتہ کیاہ اوس تمس مالہ
کرن۔ مول موج وار کار۔ اور دور۔ گونگل ڈوڈی ہوو۔“

وسیم: تمس ہاچھ عشقہ دود۔ تم ہاچ سانس گرس دوتھ۔ نہ رودس بہ گڑک تہ نہ
گاٹھک۔ پریشان حال چھس۔

سلہ: ”خارڈھنس بلاے، کر پانس کام۔“

(ٹھہر آو)

اکہ پار کہ ہند منظر چھہ بروئہ گن پوان۔ ڈوپا رڈ رنگ برنگی پوش۔ تہ
جانا وارن ہنز نمایاں آواز چھہ کنن گڑھان۔ رئیس چھہ بوہ شہجارس لوب گن

بہتھ روزی ہند انتظار کران آسان۔ روزی وچھان تہ استقبال کران۔
رئیس: ”ویلم میڈم“۔

روزی: ”ویلم! سوری رئیس.....!“ توہہ پیو وواراہ انتظار کران۔
رئیس: ”تھینکیو روزی۔ توتہ روڈے میون خیال۔ وُنہ تہ چھبکھ ژ لوکچا رکس
مجتس قدر کران۔ رئیس چھ روزی گن اکھ خوبصورت پوش پلنا وان“۔

روزی: اوہ.....! واریاہ رت پوش چھ۔ (روزی مشک ہوان)۔
رئیس: ژ درا لیکھ بے وفا۔ ژ تے تزو تھس بہ گئے زن..... نہ روڈس گرک تہ نہ
گاٹھک“۔

روزی: ”مے اوس مقدر خراب۔ مے چھ پرہتھ و زچون خیال آسان۔ مے
دیہ نہ چاڈی جدائی سوکھ“۔ رئیس چھ آسان تہ روزی نالہ متہ رٹان۔
(رژھ کھنڈ گڑھتھ جدا گڑھان۔ تہ رئیس چھ ونان)۔
رئیس: ڈارلنگ۔ کچھ چاہیہ کپ اکھ چہمو۔ (ا کس ہوٹلس مٹرا اژان)۔

(رئیس چاہیہ دام چہتھ ونان)

رئیس: مے اُس نہ پتاہ چون محبت چھ سراب“۔

روزی: ”ہرگز نہ۔ بہ تھاو چون محبت زند۔ بہ ہبکہ نہ چاڈی جدائے ژ تھ۔
رئیس: تھینکیو میڈم۔ بہ تہ ہبکہ نہ چاڈی جدائے ژ تھ۔ بہ چھس چاڈی خواب
آسان وچھان“۔

روزی: ”لوکھ کیاہ آسن سوچان“۔

رئیس: ”لو کہ چھ ز جوان دل یکوٹے و چھتھ دزان۔ تہ ڈیکس دڑہہ کھالان۔ تہ
گرتھ زندگی کمر چھ حُبتہ نش دوتھا و ہمو۔ لیلیٰ مجنون، شیرین فرہاد، ہی
مال ناگر رے، سوئی مہیوال، سی سپنوں وغاٰر وغاٰر۔

(دوشوے چھ ہوٹلہ منتر نمبر نیران تہ روزی چھس ونان۔)

روزی: مرد چھ آسان آزاد، یہ کیا ہسکے گرتھ۔

رئیس: ژ چھکھ میناؤ زندگی۔

روزی: مگر..... مگر..... یہ چھس کا نسہ ہنتر پنہمو۔

رئیس: امہ خاطر چھ اسہ جنگ لڑن۔

روزی: ژ چھکھاہ قربانی دنہ خاطر تیار۔

رئیس: آ..... آ..... ضرور.....!! رئیس چھ بھرس بل ادا کران تہ نمبر کنہ

چھ سڑکہ پٹھ اچانک وسیم سمکھان۔ دوشوے چھ بانیران تہ ژؤر

پہان۔

رئیس تہ روزی: اعمال بد پنہو۔ وونی کیاہ کرو۔

روزی: کیشہ فکر چھنہ..... زانہ خدا..... یہ..... کیاہ آسہ سونچان۔

رئیس: یہ آسہ اسہ دوشوئی ذلیل سمجان۔

روزی: ”مگر اسہ پنژؤر ژؤر سمکھن۔

رئیس: ہائے۔

روزی: ہائے (دوشوے ووش تزاوان)۔

رئیس: ڈارلنگ گڈبائی۔

روزی: ”بائی بائی“۔

(گھٹی وزیچ آواز، سپن چھ بدلان)۔

(دویم سپن)

(فاطمہ تہ سُلہ چھ آسان ورنڈا ہس پٹھ پٹھ۔ وسیم چھ و دن ہٹہ کلہ یون گن
ژھنٹھ یمن گن ونان)۔

وسیم: توہہ چھواپتاہ روزی کتہ چھ آسان؟

کتہ آسان..... فاطمہ تہ سُلہ حاران گڑھتھ ونان۔

وسیم: لسہ خان نس نچوس رئیس خانس متری مسایہ ژٹان۔

سُلہ: ژئے نجی نا تمس عدالت کرنی۔

وسیم: تم ہسا پٹھی مے وچھتھ ژور۔ (وسیم دند چار تھ ونان)۔

سُلہ: مے چھ باسان سہ ماژٹہ خاندانچ نس۔

وسیم: ”ڈیڈی“! ساڈی نس نہ۔ مہہ چونی نس۔

وسیم: ڈیڈی! مے و نیوے تھی دوہہ بہ کرنہ تمس متری خاندن۔ تو سو گو دا جس خام

طماہ“۔

سُلہ: تمس پنیہ ازی کہ پٹھ کڑی نظر تھاؤنی۔ نیپہ کر سو بدنام“۔

فاطمہ: ژ گڑھتہ ازی آن تن گر پٹن۔

وسیم: آ۔ می۔ سو پنیہ گرائو۔

(ترتیم سپین)

روزی: السلام علیکم۔ (روزی چھ فاطس سلام کران)۔

فاطمہ: ہیئے ژئے چھنیہ دماغ سبٹ۔ کاڈڑی ماچھی خراب۔

روزی: میانین دشمن۔

فاطمہ: اسہ ہئے چھے خمبرے۔ ژ چھکھ لسہ خان نس نچوس ستر سلس گروہان۔

(روزی چھے ژھوپہ گروہان۔)

وسیم: یہ ژ کران چھکھ تہ چھنیہ جان گروہان۔ ژئے چھنیہ خانہ واران

کرن۔

روزی: او، میانی۔ ا۔ (روزی کتھ ژٹان)

وسیم: ژ چھکھ حد نہر نیران؟

روزی: ژ کس.....! (روزی کتھ ژٹان)

وسیم: روزی۔ یہ خیال تراو۔ نتہ پھٹراوے دند۔

(روزی چھ وون لاگان۔ تہ پنہ نس کٹھس منزگنی ژنی بہان۔ تہ فاطمہ

چھس دلاسہ دوان۔)

فاطمہ: یہ چھنیہ جان گروہان۔ ژئے پڑی واپس پھیرن۔ پنہ نس ملس ماجہ

تہ خاندار ستر خدمت کرنی۔

روزی: مگر تیلہ پڑو تو ہمہ مے ستر اُس چھلتھ کتھ کرنی۔ سہ پڑون وق موکلئو و
 ییلہ نوشن لایان اُس۔ ازہٹھ ماڈرن وق۔
 فاطمہ: میانہ خودلیہ ڈے چھکھ بہتر زائن۔ (دوش تراوان)

(ثو ریم سپین)

رئیس: ”ڈارلنگ“ ڈ کیا زیتھے ہش۔
 روزی: گر کہو چھم نہر نیس کامن گرہو۔
 رئیس: سماج کہولہ کو چھہ پر تھ کانسہ عاشقس عشق کرنس پٹھ ٹھاک کو رمت۔
 یو دَوے عاشقس معشوق سمکھ نہ، سہ چھہ پھہہ کھسہ نس تیار سپدان۔
 محبتک راز چھہ اُخر افشا گوہان۔ تہ کر تھ سون پیار چھہ امر۔
 روزی: پہ دے ڈے ساتھ۔ مگر پہ یٹھ نہ در بدر گوہ۔
 رئیس: ہرگز نہ..... پہ چھس ڈے ستر وعدہ کران۔ پہ تراوتھ نہ زائہہ۔
 (دوشوے آسان)۔

(پو ندم سپین)

(سُلہ تہ فاطمہ کٹھس منز بہتھ آسان تہ روزی چھہ اندرا ازان)
 سُلہ: ڈ کَوَت اُسکھ گہو۔
 روزی: ”ا کس وینسہ نش۔“

سُلب تہ فاطمہ: ”اُپڑ۔ ڈ اُسکھ گمورئیس خالس سمکھنہ“۔

روزی: اُپڑ۔

سُلب تہ فاطمہ: پوز۔

روزی: یہ اُسس گمورئیسہ نش۔

سُلب: روزان کس ویسہ چھے ژئے سمکھن آسان۔ ڈ چھکھ لسہ خانو نچوڑ ناپہ

وا آجو۔ سہ چھ لنگہ۔ سہ چھ آوار۔

روزی: توہہ پوزونہ کانسہ غار سبز بدنامی کرنی۔

سُلب: توہو دوشوے چھوڑ لیل..... بدچلن تہ آوار.....!

وسیم: ”ژئے کر پٹھ گپہ تس بدماشہ سبز ہمدردی“۔

فاطمہ: وسیم چھے پوزونان۔ ژئے پزی نادان حرکت و نش بازیئن۔ اسہ چھہ ہتھ

بستی منزلسن بسن۔ لوکھ کیاہ ونن“۔

(روزی چھے ودان، تہ ودان ودان ونان)۔

روزی: یہ روزنہ ہتھ گرس منز۔

وسیم: ژئے پزی غلط حرکت و نش بازیئن۔ یہ چھے میون حکم۔

روزی: حکم، حکم، مگر یہ ماننہ چون حکم۔

وسیم: ڈ پشٹا وکھ۔ مگر وق آسہ موکلیوٹ۔ مے چھہ راتس دوہس چوئے غم

آسان۔ نندہ رچھم کاٹو گمور۔ یہ چھس چانہ غمہ ستو ہارٹ پشٹنٹ

بنیوٹ۔ بیلبہ یہ بیمہ دنیا منزیر پتہ چھے پانس تام۔

روزی: گوڈ دے طلاق، پتہ مر۔

وسیم چھ روزی بنا کہ تھا پر لایان۔ روزی چھنہ برداش گڑھان۔ روزی
چھ مالین گن سکھر کران۔

روزی: پہو خدالیس حوالہ بہہ درایس۔“

وسیم: وُنہ چھے موقعہ، واپس پھیر۔

وسیم: ”ر.....و.....ز.....ی.....!! وسیم زہٹھ کر بکھ لایان۔

مگر روزی چھنہ واپس پھیران۔

(شیم سپن)

(گھٹی وزچ آواز)

سُلہ: امہ مُمہ جونہ کور کس فان کور ہتھ گرس۔ اُمس چھ یارد اُ دکر سُر
کور مُت۔ ہاے خدایہ۔ گنے نچو اوسم اُمس کتھ پاتھر ونیوم۔ پریشانی
ستہ چھس زردیومت پوش گو مُت۔

فاطہ: وُ چھتاہ۔ پنہ نوشہ ہند کر توت۔ پوت ماچہ ہوان۔

سُلہ: وُ چھم سورے وُ چھم۔ وونی کور نم نچو تہ در بدر۔ نچو اوسم بروٹھے نوکری
ہند کر غمن ژوپُت۔ وونی پہو بنا کھم۔

فاطہ: وسیم گور برس چھم ہارٹس تھتھراے ووتھان۔ اُ چھن اوش وسان۔ روزی
ہند دادا چھو کز خون باراں تراوان۔ کس اڈ پھول گولاب گوم بر۔

ہائے خدایہ۔ اہمئدس مقدرس کنیاء اوس لیکھتھ۔

(سنتیم سپن)

سُلبہ: روزی کتہ چھ۔

مُمہ جو: سو آسہ وینہ نش گمہ۔

سُلبہ: وینہ نش نہ سو آسہ یارس نش گمہ۔

مُمہ جو: ژنہ ماچھی کاڈی خراب گمہ۔

سُلبہ: مے چھ کاڈی بالکل ٹھیک۔ روزی چھ لسہ خانہ نس نچوس ستر مسایہ

ژٹان۔ سوچھ کر ناپہ و اچھو۔

راجہ: ”ہائے کنیاء گوم..... ہائے کنیاء گوم۔ ژ کیا ساسانہ کوراپنہ الزام

دوان۔ سانی کورے واریاہ شریف چھ۔ تس نے مجلس منز و نہ کانہہ زانی

نہ۔ تس بیچار چھو مار دی دی گٹہ کار تو لمت۔

سُلبہ: اُسز نسا چھنہ تم، بیم پنہ نوشہ ہنگہ منگہ بدنام کرن۔ مگر ازل یتھ زمانس

منز چھنہ شریف انس انس گنہ جائے۔

(ٹھہراؤ)

(اِسٹیم سپن)

(سُلبہ چھ نیران تہ روزی چھ پوان)

مُمہ جو: ہیے ژکتی اِسکھ۔

روزی: یہ اےسس وینسہ نش۔

مُمہ جو: غلط، مگر سلہ اوس یو ری آمت۔ آہنہ ژے اکہ گرج نوش چھکبھ۔ ژے
پزی نہ کانسہ غارانسس ستی پھیرن تھورن۔ ووڈی ژٹہ ناکھ خاندانچ
نس۔ (مُمہ جو روزی روپہ سان ونان۔)

روزی: مے ونیوتی دوہہ بہ کہ نہ تہہ خاند۔ ہم چھہ شکس لد۔
مُمہ جو: خارژے پزی سوچتھہ سمجھہ پکن۔

راجہ: ژکوت آکھ یور۔

روزی: ”ممی، تم چھم لایان دوہدش۔ مے گپہ ستھ دوہ فاقے؟ کھور چھسگھ
چھلان۔ تمن شکس لدن چھانہ لگان، یوتاہ داج تھہ تہ چھم دپان کہنہ
اؤتھ نہ۔“

راجہ: ”گوو تم چھہ ہم کتھہ کران۔ تیلہ اوسے ژے قسمت خراب۔ تم چھہ ژے
پٹھہ واریاہ ظلم کران۔ اگر تم تہ کو رمالی آسہ ہن۔ تم مالایہ ہنہ ژے۔
ہائے خدایہ کم امیر گر آئے چانہ خاطر۔“

روزی: یہ ہبکہ نہ دوبار تھہ گرس منز گوتھہ۔ اگر تو مے جبر کروپہ کر خودکشی۔
راجہ: ہائے کیاہ گوم۔ ہائے کیاہ گوم۔ خودکشی کرن چاڈی دشمن۔ (ٹھہراؤ)

(نویم پنا کھ سپن)

(مُمہ جو چھہ آسان چار پایہ پٹھہ بہتھہ تموک چوان۔ تہ سلہ چھہ اندر

اِٹان۔ تہِ مدے گنڈتھ ممہ جوس وُ چھان۔)

ممہ جو: ”بیہہ سایورکن بہن کونہ چھکھ۔ وُ چھان کیاہ چھکھ۔

سُلیہ: ”وُ چھان چھس اُ کس کورِ مالِ سِنْدِس مزا جس تہِ گو برِ مالِ سِنْدِس
مزا جس کا ژاہ فرق چھ۔

ممہ جو: مگر کیا ز۔ اُ خر ژ کیا چھکھ وُن یڑھان۔

سُلیہ: وُن چھم پی ز میون نچو وِسیم چھ گرِ واجنہ ہنڈ غمہ ستر ہارٹ پشدت
بنیومت۔ کھن چہن چھس مُشتھ گو مت۔ اُ چھو کئی خون ہاران۔
ز زریومت پوش چھس گو مت۔ تہنژ کور چھ اُ کس وو پر مردس ستر
مسایہ ژٹان۔ گرس کرنم پرونی ناو۔

راجہ: ساؤ کور ہئے شریف چھ۔ تہ کر تھ بیلہ نہ برابر ی چھو، تیلہ گو طلاق
وُن۔“

سُلیہ: ”نہ ہر گرنہ تہ ہیکہ نہ سپد تھ۔“

راجہ: تیلہ کیاہ زن کرو۔ اسہ کرناے کور واریاہ نصیحت۔ مگر سو چھنہ مانان
وُریہ گوٹھن۔“

سُلیہ: مگر میون نچو چھ گرِ واجنہ ہنڈ غمہ ستر بہمار پیومت۔ تس گو واریاہ کال
فاق۔

راجہ: سہ گپہ بزدلی۔

سُلیہ: اگر خدا نخواستہ مینا س لڑکس کیشہہ گو و۔ تمکو ذمہ دار چھو تو ہی۔

(سُلہ چھ نیران)

(ٹھہراؤ)

(دہیم سہین)

(گھٹی وزیچ آواز چھ کنن گڑھان تہ سہین بدلان)۔

وسیم چھ پنہ نس کمرس منز گئے زون بہتھ آسان تہ پنہ نس نکس
دانشس آلوکران۔

وسیم: دانش گوبرا۔ تریشہ گلاسہ اکھ دم۔ وانج چھم دزان۔

دانش: رٹھ ساپا پاتریش۔ دانش چھ وسیمس لر بہان تہ گندان۔

دانش: پاپامی کونہ آہ۔ مے ہا چھ سخ پھیران۔

وسیم: آ..... بیہ وئی۔ (دانش چھ المارکھولان)۔

(دانش چھ اتھس منز اکھ لفافہ ٹلان، تہ کھولان۔ امہ منز اکھ تصویر تہ کاغذ

پرچہ کڈان تہ وچھان)۔

دانش: ممی ہند فوٹو ہا۔ وچھ پاپا۔

(وسیم چھ فوٹوس کن نظر تراوان۔ فوٹوس منز چھ روزی تہ رئیس یکوٹہ

آسان۔ تہ وسیمس چھنہ برداش گڑھان۔ سہ چھ یوان ہڈ پٹھ پٹر لاینہ۔ تہ

سارہسے پانس چھس تھراژان۔ اکھ کاغذ پر ز اتھس کبتھ ٹکتھ پران)

”وسیم اگر نہ تہ تر بن دوہن اندر اندر روزی طلاق دکھ۔ تہ کیکھ پھہہ

کھالہ۔ چانہ لاشہ بیہ نیک نیک کرنہ۔ تہ پتہ دریاو بڑی کرنہ“ رئیس۔

وسیم: ”ہاے خدایہ..... ہاے خدایہ۔ مے۔ مے، کیاہ چھ.....

وچھن..... یہ کیاہ سپد۔“

وسیم چھ خط پران پران بیہوش گروہان تہ دانش چھ ودان۔ تہ پنہ نس

پاپس نالہ متہ رٹان۔

دانش: ”پاپا..... پاپا..... پاپا.....! کرکھ بوزتھ چھ سلہ تہ فاطہ اندر کمرس منز

اٹان۔ تہ وسمنر حالت وچھتھ ہے بنگہ گروہان تہ ڈکس ژنچہ دوان۔

”وسیم گو برا..... وسیم گو برا..... وسیم..... وسیم.....!!“

فاطہ تہ سلہ چھ وسیمس اتھ مرٹھ فوٹو کاپی تہ کاغذ پرچہ نوان تہ حاران

گروہان تہ پنہ نس وسیم گو برس تھلہ تھلہ وچھان، تہ سلہ چھ بانبران تہ

ڈاکٹرس بلاوان، ڈاکٹر چھ وسیمس معاینہ کران تہ ونان:

ڈاکٹر: یکس چھ دلگ دورہ پوٹ مت۔

سلہ تہ فاطہ: ”کیاہ“۔ ودان۔ عفو خدایا..... عفو خدایا..... یہ کیاہ سپد؟“

فاطہ: وسیم گو برلہ کس ترا وٹھس۔

وسیم اڈ کچہ زبواوان: ”ڈیڈی مے دیہ زو معانی۔ مے اوس اکھ خواب وچھمت۔

ازدرا س تعبر۔“ وسیم چھ یہ ورتھ اچھ پھران۔

فاطہ: ہاے..... کئے نچہ اوٹم۔ کئے اچھ اوٹم گاش۔ ہاے کس گولاب گوم بر۔

تہ ڈکس ژنچہ دوان۔

ڈاکٹر: ”یہ چھ شہلیوٹ.....“

فاطمہ: ”وسیم گو برا..... وسیم گو برا..... کوٹ تڑو لہم رو شتھ۔

ڈاکٹر: ”پشتر اُیو خدا لیس۔ وونی کیا نیر و دہ مٹز۔“

(ٹھہراو)۔ (گھٹی وزنچ آواز)

(سلبہ چھ روزی تہ رئیس خلاف تھانس مٹز FIR درج کران۔ رئیس تہ روزی گرفتار کرناوان۔)

انسپکٹر: توہہ کتھ پٹھو مورون وسیم۔

رئیس تہ روزی: سہ حض مؤد پائے۔ پنہ نے قضا، تم حض چھ اپنہ الزام

دوان۔

انسپکٹر: تس چھ کھنسن ستر پوزن (Posion) تراونہ آمت۔

روزی: ”ناحض۔ تہ..... تہ چھنہ پوز۔“

انسپکٹر: پوز..... پوز..... ووز۔“

روزی تہ رئیس: اسہ ناحض چھنہ تہند مرنچ کائہہ تہ خبر۔

انسپکٹر: ثے کیا ز اس تھن وسیمز گر وچنڈ و رغلا و مہ۔

رئیس: اُس حض اُس ا کھ ا کس ستر.....؟ رئیس کتھ ژٹان۔

انسپکٹر: ”پیار کران۔“

رئیس: نہ حض..... نہ حض..... کہنہ نہ۔ رئیس چھ بکو ہی لگان۔

انسپکٹر: تیلہ کتھ پٹھو مؤد۔

رئیس: سہ حض اوس بیمار۔ تس سٹند مول چھ اپنہ الزام دوان۔ اسہ نہ حض چھنہ

کاٹھہ قصور۔

انسپکٹر: ثنے چھ سوڑے قصور۔ یہ ویتھ انسپکٹر رئیس تھا پر لایان۔ چند منٹز نوٹو
کاپی کڈان۔ وچھ سایہ گوٹھنڈ یکوٹے نوٹو گراف۔ یہ گوٹھ خط ویتھ منٹز تو بہ
وسیس بھاسر دینچ دھمکی دتھہ چھو۔

رئیس: وونی دیو حوض معافی۔

انسپکٹر: قتلہ کیس چھہ معافی یوان دینہ۔ قانون قانون ہے۔ قانون کسی کو
معاف نہیں کرتا ہے۔ تم دونوں کو سزا بھگلتا پڑے گا۔ چلو اندر.....!!
پولیس چھ دو شوئی تھہہ کر تھہ جیلس اندر بران۔

(کھیم سپن)

واقعہ ہنس نسبت چھ پولیس عدالتس چالان کران۔ قونونی کاروایی
شروع گوتھان۔ ملزم رئیس، روزی تہ وکیل جس بروٹھہ کنہ استاد آسان۔ جج
صآب بحث شروع کران۔

جج: ”رئیس کس گوؤ“

رئیس: یہ حض۔ رئیس اتھ تھو دتھان۔

جج: روزی کو سہ گئی؟

روزی: یہ حض۔

جج: تو سہ دو شوئی ملزم چھو و سبھو قاتل۔

رئیس تہ روزی: نہ حض ہرگز نہ ہرگز نہ!!

بج: پوز پوز و نو!

(رئیس تہ روزی حاران گوہان - تہ کلہ یون گن ژ ہنتھ پشتاوان -)

سُلمہ: آہن حض - بیم دوشوے چھ و سبھنر قاتل - بیو اُس تس پھاسی دینچ دھمکی
دژہڑ -

وکیل: یہ حض گورئیس - روزی ہند عاشق - یگر روزی پانیہ و اچھو اُس - تہ اکھ
اُ کس ستر لول ورتاوان اُس - یہ گپہ سوروزی تیکر پنہ نس خاندارس اکھ
بچہ زہتھ دھوکہ دیت - سہ اوس اہند غمہ ستر ہارٹ پشنٹ بنیو و مت -

بج: عدالت چھ ثبوت منگان -

وکیل: آ ضروریہ ثبوت پیش کرنہ -

Your honour - یہ حض گو پھند یکوٹہ فوٹو گراف - یمہ ستر ننان چھ ز یم
دوشوے اُس پیار کران - یہ حض گپہ سو چٹھی، ہتھ منز و سیمس پھاسی دینچ
دھمکی دینہ آہو اُس -

رئیس تہ روزی: اپنہ - سہ حض اوس بیمار - سہ مؤ دینہ قضا -

بج: Shut up

وکیل: Yes your honour

بج: ملزمن اُس گواہ پیش کرنہ خاطر اکھ ہفتہ مہلت دینہ آہو - ووڈی چھالزمن
ہند طرفہ کاٹہہ گواہ حاضر -

ممہ جو: جناب انصاف کرو۔

جج: ڈکس چھکھ۔

ممہ جو: نہ حض پھس کورمول۔

جج: جائی کورچھ و سبھی اصلی قاتل۔ Get out

وکیل: your honour تھو کرو مقدس نسبت مزید تو نونی کارو آئی۔

جج: دوشوئی ملزمن ہند یکوٹہ فوٹو گراف تہ دھمکی ہنز چھکھ تہ چشم دید گواہ سلہ

نہ بیانہ مطابق و سبمن مار گروھن چھ بیمن دوشوئی ہنز سازش اُسہ۔ لہذا

چھ عدالت دوشوئی ملزمن عمر قید سزا دنگ فاصلہ ووان۔

رئیس تہ روزی: جناب انصاف کرو۔

(رئیس تہ روزی دوشوئے ووان۔)

رئیس: جناب اسہ دیو معافی۔ اُسہ چھ بے قصور۔

جج: قتلہ کیس چھنہ معافی یوان دینہ۔

انسپکٹر: shut up۔ روزی تہ رئیس دوشوئی تھاپر لایان۔ تہ نرن ہتھکری

توان۔ تہ عدالتہ نمبر کنہ گاڑ بران۔ تہ دوشوئی سینٹرل جیل سوزان۔



اظہارِ مبشر

خواب

سِر کی یہ لُوس
 شالِ ژاے گو پھن
 راتہ موغلو تراؤ مس بندر
 راتہ کرہیل
 زنتہ غاب گاہتر
 زؤن اُس مایوس
 خبر کُمس مدے گنڈتھ
 تارکھ مال !.....!

زنتہ پنہ پنہ گاہتر
 جانا وارن ہند چرک گیش
 نصف راؤ ژ
 خبر کچ ٹینہ ون دیوان
 مے لا کُنس پنہ پنہ گاہتر تارکھ پیہہ جرنی

تہ اُتھی منز یو زُم وون کما متھ
 ٹھنکل گرس چھنہ فاد کران
 بہ گوس ووٹھ کھبتھ ہشار
 تہ لوگم خوابس تعبیر ژھارن



اشرف راوی

نظم

رویہ کہ رنگہ نیش اچھ منساوتھ
 صلوٰۃ کہ دمہ نیش نم سپدھ
 ظاہر داری ہندی ساری دیوار لہر اوتھ
 پر تہ پٹن ون وہندکھا، گن تہ کنہر تقصیر
 اڈ اژ لولہ کہ دھرمہ تہ پر اڈ من تقصیر

تراو کہ، پے دپنگ وپہار
 گالکھ دے اڈ پالکھ لوکھ موت ملوہار
 چھاو کہ تیلہ پزرتو وتہ ہندی آدرشہ وپہار
 تن من گن سپدھ ییلہ وتلی حق تصویر
 اڈ اژ لولہ کہ دھرمہ تہ پر اڈ من تقصیر

گوہِ شبدس تیلہ نیری تر
 ذِکرنِ بیلہ دکھ فلرن ہندِ امکانک سر
 نتہ گوو ہندسن ہندِ تعدادک یگو برثر
 تقدیس دکھ پانچ چھہ تہ کرکھ تدپہر
 اد اژ لولہ کہ دھرمہ تہ پر اد من تفسیر

زئمہ زیارژ ہندو زنجیر
 جنہ کھیومت نتہ گیا نک پھل تہ پھلک تاثر
 لیکھتھ کاغذ رڑھرتھ یا جنین سُنڈ سپہر
 واقف کاری ہندو بزیم تراوتہ سر کر سپہر
 اد اژ لولہ کہ دھرمہ تہ پر اد من تفسیر

اشرفِ راوی ونہ ون پھٹرن شانٹیک شاپھ
 للہ کھول شبدس کرے کو ہلہ چھہ تراون ڈاپھ
 تس چھنہ سوئنگ ہر دک سوچھتس واپھے واپھ
 تس ستر یارز لاگ تہ پر پانس تکپہر
 اد اژ لولہ کہ دھرمہ تہ پر اد من تفسیر

سحر پھولم کر

مے گڑھی نہ راوی تذبذب کو تو ہے
لباس مینا میں ظون چھ شو بان
مے انتشارس چھ روز درے
مے اختیارس چھ گوڈتہ برے
سرس نمبر گوڈتہ مار کن منز
گڑھن، زبر گڑھنہ زیر سپدنی

خبر خبر چھس دن کران بیتھ
و چھس بلا شک قبر بناؤم
نظر مون کچ چھے دگرے لو سم
اگر بہان چھے نہ مین فلسف
ا کس پھیرس منز اڈتھ ڈسر کر

ژ اور پھیر کھنہ شام لوستھ
سحر پھولہم کریمن سوالن
جواب ژھارانے وائس سورے



نگہت نسرین

نظم

کتہ آوتہ کتہ ٹھہراویہ کر
 اتھ واوس روخ زنہ بدلے از
 پڑتھ شام چھ لوسان سفرس منز
 صحرا چھ سوچس نال ولان
 چشمن منز زن بسکین چھ غم
 نارہن تل زن ڈریا ولسان
 پڑتھ طرفس زن پیٹہ آد کرے
 پڑتھ خواہس زن تعبیر ڈلان
 زن یادن گو مت اندری وٹھ
 پیٹہ لفظن روومت انہارے
 نہ چھ شپہ پدہن تل ناگ و زان
 نہ چھ اندر و جو دک نارہمان
 نہ چھ چکر چ دگ زانہہ پتھ روزان

نہ چھ دادو رؤس کانہہ دوہ نیران
 کس باویہ از لچ نا کامی
 گس معنیہ کڈ بم آتھ خاموشی
 کم خواب اچھن منز تھاؤ دی دن
 کم شوق ازل گو و تھامہ گرتھ
 ژھنیہ گامتو چشمن ہندو ارمان
 رتہ داؤ گلان کفن ولان
 گم دوو شٹھو مت پیہ و ز نوو
 گم ز پر دژم از پیہ سازس
 گم اڈ پھلو ہاوس ضایہ گرم
 گم لوٹھ کو ر م پیہ شاد یانس



اعظم فاروق

گزاو

یہ کوشہ عجیب خامشی
 چھتہ نواں پتھم و چھس
 یہ کیتھ پھنر بکل سئے چھ و ن
 کران مے شانثہ ہتے سوال
 یہ کیناہ سیاہ خواب زن رقص کران
 اُچھن اندر.....!
 وجود کس انگس دواں چھ کینا ز تڑپی ہوس
 و ساں چھ سوچے سدر کس تڑ کس وں خوفیہ ہتے خیال
 گمانہ کس مسافر س کران سفر چھ ٹسنہ ہوو
 دیان کینا ز آسمان
 ودان کینا ز او بر لنگو
 بز یہاں کینا ز آر پل
 اسان کینا ز پوشہ پھوئی، و چھتہ چھ از زہنگل ہوا

رُو تھمے کتر چھ کینا ز تاپہ ٹیکو مے ون

گو مت چھ کینا ز رُونہ از سیاہ رنگ

تہ شاپھ ہیؤ

چھ کینا ز تار کن بہتھ

یہ وتھ ووزن چھ کینا ز گز اڑ ہو کر ان شامنس

مشاکر بہتھ بے واپہ سانہ کوچہ کنر

و لتھ سیاہ پوشاک کس سنا تراں چھ راتھ کئیت

یہ پا ز رُونہ پٹھ کج دواں چھ ٹیہ نہ وڈنی

مے ون!

یہ کس سنا

نگے سیاہ را ژمنز

کنگے کراں کو نکلن

یہ کینا ہ دزاں تہ دہ یہ کتھ

ووتھاں چھ آنگنس اندر

قلم کھنژ سنا لکھان و جا رہو یہ داستان

لفظ لفظ کراں کینا ز گز اواز چھ را قمس

ورق پھرتھ چھ کینا ز کر بلچ صدا گوہان کنن

و چھس اندر تنگل مے کینا ز چھم و ہان

وَأُرَاكَ كَيْنَا زَجْجَمِ ثَلَانِ بِه رَا زِ بِل
ثَوِيَا سِ كَيْنَا زِ بَس سِيكِيْل سِرَابِ نَظَرِ جِجَمِ كَرُو هَا
بِه اِن كُوْنِهْ اَنَدِ كَا ثَهَبِهْ نِيْ اُتْهَكْرُ جُجْهْدَا اِيْسِ مَتِيَا



علی شیدا

غزل

صُبحِ سہِ پزر سون تھکتھ شامہِ دپاں روو
 نیمہِ گامہِ سبزر دزاوتہ ہمہِ گامہِ دپاں روو

صحراور صدا رُود پیتی وُئلہ وُلتھ پان
 مجھون پُن لوٹچ گنڈتھ پامہِ دپاں روو

پُدی آخ تے ازتہ پڑاون چھ پڑنژھان نیب
 خاموش مُسافر چھ سفر نامہِ دپاں روو

تس اوس وُٹھن دُوسہ کراں بوسہ جراں تا پھ
 وہراتھ اُچھو دزایہ اُکی دامہِ دپاں روو

ریتہ کالہ گنداں براندہ برس ٹاپہ ٹیو کا اوس
 زردیو وہ آنگن تہ ہرتھہ بامہ دپاں روو

زاگاں چھ ہتل واو ژ کر بیر گلین رُچھ
 سُنبل سہ پریشان گل اندامہ دپاں روو

شیدا چھ کتاں خونہ اچھر معنیہ ژھٹاں رنگ
 ہسڑوان، ہسون، پن تہ چھٹل جامہ دپاں روو



سُنیتا رینہ پنڈتا

غزل

یہ شراؤن اُچھو دسی ٹھٹاں نار وُچھہکھ
 مے کورن لولہ زخمو چگر تار، وُچھہکھ
 اگر پوت نظر دکھ، پتڑ بڑا تر گروہ نے
 مے منڑ دزاکھ، پے جھس مگر وار وُچھہکھ
 تمن دو دِ گلین چھاسو مول زانہہ کران وِن
 گُلاو رتس کور یہ باپار وُچھہکھ
 یمن آستان تے سجدس نمان سر
 تمن آوتھ دیت مے گر بار وُچھہکھ
 مے دے چانہ بخشیم امر زندگانی
 جرم موحیہ حرفن گرم شار وُچھہکھ
 نظر یود بچا وکھ، پزر کتہ سا تھا وکھ
 ولس شکو کاتیاہ وُٹھن بار وُچھہکھ

ضمیر انصاری

غزل

قلمس غزل پُراونچِ جو دو گری حاصل
 غزل چھ شاعری اندر بختاوری حاصل
 مونم زِ واعظو تہ گونڈور ہس بہ کم ترہن
 پوز چھم مے گناہ گار نے منز برتری حاصل
 شہلتھ مے چگرس پیہ تہ چانے لولہ شوژ دل
 بس نظر چانے اِدِ گیم پُاکہزگی حاصل
 رتہ روے تئسد ڈہتھے جاناورن پھٹڑ پد
 پادر سہس پرتھ جنگلس منز افسری حاصل
 گنہ ساتھ پانہ بی زہے وچھہکھ ٹر حال منون
 متہ چانہ لولہ ہا گیم آوارگی حاصل
 یوکالہ پٹھ اے دوست! مے چھم انتظار چون
 دپار کے تعشوقہ چھم دیوانہ گی حاصل

ساگر سرفراز

غزل

ژھوپہ ہندی بیم آثار چھ وحشت ناک زوا
 جسمک کھنڈر گوو پیرس منز خاک زوا
 کارنہ اُمت گاش چھ دامن اُدرادوان
 چشمن ہندی بیم ژا نگو چھ از نمناک زوا
 دادو شامہ بزوٹپے ہیوت پانس مس پزانن
 ژھالیہ ہیومن کور بندوقس کاک زوا
 کس کڈ معنہ بیم سانبین ادفری اچھرن
 آسہ کس تیوتاہ فہم و ادراک زوا
 وچھ چھ دپان دلہ کس سنگینس و بگلاوان
 اوش کراں پانس گوئہو نش پاک زوا
 ساگر صابا روز وں تارکھ گنژرادوان
 ژے مے ونیومے زون چھے سخ چالاک زوا

ماہتاب منظور

غزل

گوڈے مختار کو رتھس پُنن نائِب بناؤتھ
 ملک پیٹہ رُچھ تھائوتھ یہ کیٹھ یارانہ وتم
 کرنِ میلیہ فان اوسے، جہاں کتھ رکیت بنووتھ
 مے نیش بیم سر چھپاوتھ، یہ کیٹھ یارانہ وتم
 عقل محتاج دِرتھم تہ عشقس بے نیازی
 دِس اِشکال تزاوتھ، یہ کیٹھ یارانہ وتم
 مے کر انکار کوراوتھ تہ چھکھ قادرِ جہانس
 عذابس منز پھساوتھ، یہ کیٹھ یارانہ وتم
 تے رُوس نئے کانہہ مے تھایو خدایِ منصبس پٹھ
 ملک تے جن بناوتھ، یہ کیٹھ یارانہ وتم
 یہ دُنیا بھانڈ پاتھر چھ باساں ماہتابس
 رنگن منز رنگ بساوتھ، یہ کیٹھ یارانہ وتم

الیاس آزاد

غزل

گاہ پہ صحرا، گاہ سمندر چُھس
 مینہِ ندا پر تھ نظر، سہ منظر چُھس

تینگی اترے چاڈی پتھر سرس پنہ نس
 میانہ وقتو! پہ سے قلندر چُھس

کوٹ گڑھو اسی شہر اگر یوری آو
 گامس اندر فقط یوہے ڈر چُھس

حارِ عاتق، دوکھن تہ دادن ہند
 تپری شیراں اصل پہ دفتر چُھس

والہِ واشن سہ کتہ پتر، رنم
 ازلیہ آزاد چُھس، پہ شہپر چُھس

پرویز گلشن

غزل

تھو و سا پنہ گمانچ کتاب طاقن پٹھ
مئس چھ عرشِ عظیمک غبارِ چشمن پٹھ

دوہن وئی رُودِ نہ شہرس اندر وچھن والی
نتے کِنان بہ مچھس از تہ اُنہ سرکن پٹھ

دفن چھ از تہ تو اُرخ چن کتابن منز
سہ داستان مے یسا تیلہ لچھو و لاشن پٹھ

ہوا چھ خُرفہ اُمس کیاہ چھ انتظارس ستر
تلا مہ آستہ تھادان ژا نگو دَرچن پٹھ

پنا چھ شعر، یہ چھے ماز میون مصرعن منز
پنا چھے مہل، یہ چھے خون میون ورنن پٹھ

توصیفِ رضا

غزل

از لگ لیکھمت کن نہناؤن سہلے چھا
قرنگ پھیر دتھ وق بدلاؤن سہلے چھا

بجر زوک اکر قطن یس کور نارے نار
تس دیوانس دل شہلاؤن سہلے چھا

سہلے چھا میو منز ملناؤن پان پن
میو منز نیرتھ گل مشکاؤن سہلے چھا

اسی چھ قلندر اسہ چھ منس منز صحراوے
شبنمی قطرو دل سکاناؤن سہلے چھا

دردِ بچ نے ہتھ لولہ قلندر گس ٹھاران
 ڈھوپہ ہند موت کاٹھہ کتھ کرناؤن سہلے چھا

اوش گؤو آلو بڑی صحراوس مثر ازتام
 صحراوس وونی رتھ ووتھراؤن سہلے چھا

توصفیس پڑتھ دل پھٹ پھٹ کیناہ سپدان چھے
 چھکر نہ آمت دل سو مبراؤن سہلے چھا



عبدالغنی کمار

غزل

بہ در آس تہ سر خز ووم کوزم انکار اثباتن
مے ڈڈی جائے تہ بھوؤرس موت گوئڈم اغیار اثباتن

مے کل کرمس شعور چ پڑھ، بدم ستھ خانہ چانی دہے
مے لوب نہہ گوٹ ڈٹھ ہردم کرتھ اقرار اثباتن

جنون تھامہ روث ڈریاویہ کتھ باوڈی ہنا مشکل
حرف زے ڈاے کنن گاہتو مے چھم درکار اثباتن

پہ نفس کل کڈان یامتھ، مے دودیس ڈواژان تامتھ
مے گنر او پھلو صبح شامن، لوبم اد یار اثباتن

غنی چھس پانہ مفلس بے، شہن ہنز جاے چانی چھم
ہوان چھم جیہ جامن چھس کراں پڑ پار اثباتن



ڈاکٹر نثار ندیم

بچہ، بچہ ڈاکٹر تہ بچہ ڈاکٹری..... اکھ جا پز



کتابہ ہند ناو: بچہ، بچہ ڈاکٹر تہ بچہ ڈاکٹری

صنف: نثر

مصنف: ڈاکٹر شوکت شفا

چھپن وری: ۲۰۲۳ء

ضخامت: ۳۱۵ صفحہ

قیمت: ۲۸۰ روپیہ

طباعت: ٹرپل زیڈ پبلی کیشنز

بجہاڑہ، ائنت ناگ

در دس کتاب ”بچہ، بچہ ڈاکٹر تہ بچہ ڈاکٹری“ چھنے اُکس خوبصورت چلدس منز بند ۷۲ سائنسی موضوعن پٹھ مئی ۳۱۵ صفحن پٹھ و ہر تھ ظاہری ڈانچہ کڑا اکھ خوبصورت کتاب۔ جلدک رنگ چھس اُچھن ویہ وُن تہ ظونس پڑ پیہ وُن۔ کاغذ چھس بڈ پایہ تہ جان کالی وول۔ کتابہ ہندس جلدکس بچہ پکھس پٹھ چھس عنوانس نسبت اکھ تصویر تہ پوت پکھس پٹھ لکھاری سُنڈ فوٹو تہ اکھ

مختصر تعارف۔ کتاب مورتھ چھ پٹھے بانہ لکھاری سُنڈ کتابہ منز شامیل مختلف حوالجاتی تعداد و شمارک صحیح آسنگ دعوتہ ڈاکٹر سوہن لال کول سُنڈ کتابہ حوالہ اکھ مدلل دیباچہ شامیل، یس کتابہ ہنز خاص خاصو ہنز تہینہ ون دوان چھ۔ کتاب چھ چھاپ خانی ہندری تمام اصول ہتھ چھاپ سپرہو۔ لہذا چھ دروس مسود اکھ کتابتہ کتابہ چھ ناو ”بچہ، بچہ ڈاکٹرتہ بچہ ڈاکٹری“۔

وونی تا تمام زن کتابہ ہند موضوع کتھ چھ، کتابہ ہند عنوان چھ گوڈے شعوری طور ترہن چہزن پٹھ یکدم زور دوان۔ یعنی بچہ کیا گو، بچہ ڈاکٹر کس ونوتہ بچہ ڈاکٹری کیا چھ؟۔ اتھ شعوری عنوانس چھ اولہن سبقن منز اوے لکھاری دل دیشمتتہ و پٹھ پٹھ وضاحت کرہو۔ چونکہ کتابہ منز چھ گوڈ پٹھے لکھاری پرن والہن ہندری کنفیوژن دؤر کرنگ عہد کو رمت توے چھ اے تریہ پوکمت۔ یہ کتاب چھ نثرس منزتہ و پٹھ پٹھ پٹھ چھ یہ انفارمیو نثر۔ مگر پز چھ یہ زیہ کتاب چھ اکھ مخلوط فنی مواد ہتھ بڑ ونہہ کن یوان۔ مخلوط امہ لحاظ ز اتھ کتابہ منز چھ بیک وقت ڈزامہ، افسانہ، انشائیہ تہ کہانی ہنز کھپو ریانو واہ واٹکو پٹھ چھ ساری مز پرن وول ژہان۔ امہ لحاظ چھ یہ کتاب کاشرس ادبس منز اکھ نو تہ سادروار فنکاری تہ یہ عمل چھ شاید گوڈ بچہ لہ کاشرس منز سپدان۔ میانی کنی چھ فنی طور یہ کتاب نثرک اکھ نو دور تہ نو انداز چھ تھ گائشراوان۔ دروس کتاب چھ پیہ تہ واریا ہو پہلو و کنی اکھ تو ارنج رقم کران۔ سنسکرت دور پتہ چھ طبی سائنس اکہ لہ کاشر زبانی منز بارسس یوان۔ کتابہ منز چھنہ محض سائنسی

مضمون، بلکہ ڈیکل سائینس کو فنی تہ ادبی ورتاؤ، یعنی سائینس تہ ادب س چھ گوڈ نیچ لہ کاٹرس منز میل سپدان مے چھنہ پتہ ز بدل کنہ زبانی منز چھاٹھ ہیو کاہہ کارنامہ انجام آمت دنہ۔ مگر کاٹرس زبانی باپتہ آسہ یہ اکھ یادگار قدم۔ یہ چھ پزر زبانی زبانن منز چھ سائینسی نثر سید سیو دتہ سائینس فکشن بیترتہ۔ مگر یہ کتاب نہ چھ نثری طور سائینس فکشن تہ نہ خالص سائینسی مضمون، بلکہ مخلوط ادبی صنفن منز تھقی سائینسک اظہار یس پانس منز اکھ یوڈ کارنامہ چھ۔ مطلب یہ کتاب پپوہ سائینسی طور یا علاج معالجہ مثلاً نینو ٹالچی لحاظہ اہم چھ، تڑے چھ ادبی طور تہ۔ پرن وول ییا گوڈ امہ کس ادبی جمالیاتس منز بہنہ کنہ سائینسی پزر س پھ ژارن چھ یو ہے مانچھ کھتھ مچھر یا فائدہ ژارنچ ہش عمل بنان۔ سید سیو دونہ پھ ز کتابہ منز چھ بیک وقت تپتو پہلو آٹ کرتھ ز یس آتہ تہ لاگوس، انسانی عقلہ تہ شعور رک ساری جس چھ فیضیاب سپدان۔ تہ تبصر کرن وول چھ ا کس تنھس کارے دارد معاملس منز بہنہ یوان ز سہ کتھ ہوس پہلووس پٹھ کر گوڈ کتھ۔

بچہ گی زچہ گی چھ سانہ سماجی زندگی ہنز بیاد تہ تہ آتھ ائڈر ائڈر چھ سانہ سماجک سورے عالم تہ گتہ گیو رکران۔ یہ یوتاہ ڈنچہ آسہ تہ تیتے چھ سانہ سماجی تعمیر چ ترقی تہ ممکن۔ یو ہے موضوع بیلہ کتابہ ہند مرکزی موضوع آسہ تہ اچ افادیت چھ پانے و کمینن کھسان۔ ستہ بیلہ بچہ سئدس بیادی صحت تہ نشونما ہس متعلق ناگز پر موضوعن پٹھ مئی آسہ، تیلہ چھ یہ کتاب پر فی لا محال تہ ناگز پر

بنان۔

کتاب چھ موضوعی طور گوڈ انوار زاچہ، پینڈس بُیادی نشوونما س متعلق بچہ
 سہتر بُیادی ضرورت Breast feeding چھ تہ امہ حوالہ چھ ماجہ ہنڈ دودج
 جزوی طور افادیت و بڑھناونہ آہو۔ ماجہ ہنڈ دودج آگر و زنی، ماجہ ہنڈ امہ
 حوالہ برتاو، اُچ بچس باپتہ ضرورت تہ یہ دود و زنی کو مرحلہ تہ اتھ ستر مختلف
 لاحق لاپرواہی تہ امکو فوری نیچہ۔ باقی متبادل غذا ہس ستر امیک موازنہ تہ ماجہ
 دودج اکھ سائینسی زان بیتر چیزن پٹھ چھ الگ الگ ستھ سبق درج۔ ایم پڈتھ
 ماجہ دودس حوالہ ساری چیز پرن و اُلس آسان پاٹھو سجاوان چھ۔ یہ زن مے
 گوڈ تہ وون، کتابہ منز چھ تمن تمام شک و شبہاتن تہ مختلف تہاتن ایم اکھ صاب
 بیا کھ صاب مختلف علاجہ معالجس متعلق یا تہ پانے تھران چھ یا پھہلاوان چھ،
 تہند علمی تدارک چھ لکھارس گوڈے ذہنس منز شد تہ سان او سمت۔ مومہ داس
 متعلق تہ چھ مختلف شکہ شبہاتن ورن آمت تلنہ۔ زانچس ایم بیمار اچھ موراونہ
 پتہ لاحق سپدن چھ یا سپدنک نظر روزان چھ، کتابہ منز چھ تمن سارنہ حوالہ
 سبق درج۔ Neonatal Jaundice، تھارایڈ، معدک مسائل، اندرمن ہنڈی
 مسائل، تہ بچہ سڈر مختلف جسمانی دادر تہ تہنر کنسلٹیشن۔ دوا، پریزیوٹیکسٹیشن
 بیتر چھ آسان پاٹھو سمجھاونہ آتر۔

چونکہ بچہ چھ جسمانی بہارین ہنر لاپرواہی ستر ستر ذہنی تہ نفسیاتی
 بہارین منز تہ وار وار بہنہ یوان تہ یہنڈ رد عمل پتہ ہنا یو ڈگر ہتھ نون چھ

نیران۔ تہ یکن بچن ہنزن نفسیاتی بہار بن متعلق چھ سانس سما جس منزا کہ بدلے
 رُحمان تہ ناہنجاری والدین تہ باقی شرس اُندی کھکھ لکھ چھ یکن بہار بن حوالہ سہ
 عجیب برتاو ورتاوان زینچہ سُنڈس ذہنی نشونما ہس چھ خبر کیا اُدر کھل گوہان تہ نیتجنا
 چھ اُمس شری سُنڈ سورے مستقبل داوس لگان تہ سون سماج چھ چھو کہ لد
 گوہان۔ گامن گٹھن منز چھ یہ رُو یہ عام۔ ایم حادثات چھ اکثر بیشتر گرن منز
 سپدان۔ ڈاکٹر شوکت شفا ہن چھ پانہ گامی زندگی زومو، سہ تہ اُکس حساس
 فرد سُنڈی پاٹھی، او موکھ چھ تس تھو کردار تجر باقی طور ویدی۔ تہ ڈاکٹری تہ
 نفسیات پرتھ چھ یکن نفسیاتی بیمارن ہنڈ تجزیہ کر تمہ آہ سورمت تہ ژ یونمت تہ
 کتابہ منز یومت ز صاف پاٹھی چھ عیان سپدان ز طرز کیا چھ تہ مرض کیا چھ۔
 امہ لحاظ چھ یہ کتاب نہ صرف باقی طبی ماہرن خاطر اہم بلکہ چھ والدین ستر
 ستر ہٹہ ہٹہ اکھ صاب بیا کہ صا بس تہ بتہ ٹپن ٹپن گامہ ڈاکٹرن کھو تہ سائین
 ووستادن تہ پرنی سبٹھپے ضروری۔ ووستادن ویتھ پیوم یاد ز کتابہ ہندی واراہ
 سبق چھ تدریسی نصابہ باپتھ سبٹھپے موزون۔ تیمہ کنز تہ ووستادن یہ ساہرے
 کتاب پر نچ چھ اشد ضرورت۔ سروٹل، چسکہ، پراہ، نہ بوژن، ٹینڈی کھاو،
 گزائے، ماٹھر و تھ طرز عمل، نفسیاتی بہار تہ جنس، Dialectal behavioral
 therapy لسانی نفسیات، زبان پچھنز، کول تہ بھو پھ، کجر، پھمہر بیتز چھ تم
 سبق کتابہ منزیم بطور خاص ووستادن پرنی سبٹھپے ضروری چھ۔ لہذا چھ گوڈ
 انوار تر بن ادارن باپتھ یہ کتاب لازم ملزوم۔ اکھ میڈیکل سائینسک پیڈ یارٹک

شعبہ، دویم گومحکمہ تعلیم تہ تزئیم گونفسیاتی ماہر۔

وجھوے تہ کتابہ چھ ز حصہ، اکھ چھ ز اشرف بن ہند بن جسمائی داد بن ہند
حوالہ تہ بیاکھ چھ نفسیاتی بہمارن ہند۔ ڈاکٹر شفا شوکتس چھ امہ کتہ ہند سروان
مطالعہ ز اکثر داد بن ہند آگر چھ مولہ تلہ نفسیاتی اد رکھل، یتھ

Psychological Disorder ونان چھ۔ یہ psychological Disorder

یوتاہ ذاتی طور انسانہ سندس ذہنس منز پلان چھ تیوتے چھ اتھ منز سماجی وپوہارتہ
گوڈ ذمہ دارتہ پتہ امہ کہ مناسب تدارک بجالیہ بعضے وتہ راوک تہ بنان۔ لہذا
چھ لکھاری یم دوشوے چیز اکھ اُس ستو تمہ آیہ لازم ملزوم بناوتھ پیش کردی ز
اکھ مکمل صورتحال، نتیجہ تہ حل چھ آسن پاٹھی بز ونہہ کن یوان۔ کتابہ منز امہ
طرہ پتک ورتا وچھ observational Scientific treatment رنگو بروہہ
کن یوان۔ یہ پہلو چھ کتابہ پرتاثر تہ کارگر بناونگ اکھ کارگر جز۔ وٹھی پوٹھی
پاٹھی ونوز کتاب چھ Medical Science رنگو کاشر زبانی باپت اکھ مولل گلہ
میٹھ۔

یہ زن مے گوڈ تہ وون زیہ کتاب چھ نثری مواد تہ تہ یہ مواد پرتاثر تہ
دلچسپ بناونہ باپتھ چھ لکھاری کیشنون اہم ون تہ ہونرن ہند و سپلہ پانہ
نومنت۔ ڈاکٹر شفا شوکت چھ وادی تہ سانہ مللک اکھ قابل ترہن
Naenotologist۔ اُمس چھ امہ رنگو اکھ زبردست رسا رچ، یُس عالمی سطحس
پٹھ مانہ تہ زانہ چھ یوان۔ کتابہ منز امیک باس دنہ علاوہ چھ شفا اکھ معتبر کاشر

ادیب، شاعر تہ کاشرس ادب بس پٹھ چھکھ دسترس حاصل تہ اسلئے چھکھ شعوری ادب بناوتھ کتاب لکھم۔ چونکہ شعوری ادب چھ ہمیشہ مقصدتیس تابع آسان، مگر ادبک پنن Esthatical Pleasure چھ اتھ منزل ازمین رڈھرن جائیز۔ امہ رنگوتہ چھ کتاب دلچسپ۔ امہ کتابہ ہندلب لباب چھ سانس سما جس ائڈر پکھی نژان۔ کاشر سما جک اکھ داتھر، اجتماعی سوچن تر اے، تمدن، کتابہ منزل پنن کلہم مزاج ہتھ ورتاوتھ چھ content آپراونہ آمت۔ ادبس ستر چھ تخلی پڑھ وابستہ آسان، مگر آہتیکس تجربس تخلیق آکار دین چھ فن۔ یہ چھ کتابہ ہندبیا کھ دلچسپ انگ۔

یہ زن مے ابتدا ہس منز تہ ذکر کور ز کتاب چھ اکھ مخلوط صنف۔ تہ فنی طور چھ اتھ منزل واریاہ اہم پہلو۔ کتابہ منزل چھ گوڈ سبق کہانی، افسانہ، ڈرامہ یا انشائیہ پکھ پاٹھی ووتلان، پر ن وائلس چھنہ ہی لگان ز سہ کپاری چھ سائینس کس طبعی علمس منز واد رسپدان۔ کردار چھ زندہ جاوید تہ بے شوئو پکھ پاٹھی پر ن وائلس مکالماتی ہانکلہ تہ واقعاتی پزر کہ سدر ہنزری تارتھ سائینس کس جزیرس وائف کرناوان۔ اتھ کتابہ منزل چھ بیشتر پاٹھی مزاحک پہلو غالب۔ سما جلمین اکثر طائفن تہ کارندن چھ ہتھ پاٹھی طنزک خنجر آمت لاینہ ز گوئو تگوتھ چھ اسن پھٹان۔ تہ اتھر وولیس منز چھ ڈاکٹر شفا شوکت بے باک تہ unbiased تہ زپانی پانس تہ چھن نہ خشم۔ مثلاً بیلہ ونان چھ ز ”ڈاکٹر چھ شاعری افسانن ستر آور“۔

در دس کتابہ منز چھہ پڑتھ شاپہ بیمار تہ بیمار س متعلق عام سماجک عمل دخل بطور irony پیش آمت کرنہ۔ امہ علاو چھہ تمن سماجی رسمن تہ بدعتن ہند تہ صورت حال پیش آمت کرنہ یم اکثر جسمانی تہ نفسیاتی بہمار ہن ہند باعث چھہ بنان۔ اتھ چھہ اُکس ڈرامائی منظر کشی تحت ورن آمت تلنہ۔ امہ متو چھہ سانہ سماجی نفسیاتک تہ تعین سپدان۔ سانس نفسیاتس پتو کنو یس social Cause چھہ، تہ چھہ کتابہ منز شد تہ سان پیش کرنہ آمت۔ کتاب پڑتھ چھہ یہ احساس پرن و اُلس و سہ گنان زڈاکٹر شفا ہس چھہ واریا ہن علومن پڑتھ نظر تہ بچہ ڈاکٹری علاو چھہس psychology and psychiatry ہند اصل مطالعہ۔

ادبی لحاظہ اگر پنیہ کیشہ نو، در دس کتاب چھہ زبانی لحاظہ بے حد دلچسپ۔ شفا ہن چھہ دس کتابہ منز مر اُز لہجہ ورتومت۔ یم کردار ووتلاونہ آمتو چھہ، تہنوز زبان چھہ فطری۔ تم چھہ پنہ زبو بولان نہ زڈاکٹر شفا سنز۔ مکالمہ نگاری ہند فن چھہ کتابہ منز پھٹو پھٹو نیران۔ واقعہن تہ کردارن ہنز زبان چھہ خودزاو۔ کتابہ منز چھہ کاشرن محاورن تہ لسانی ٹرمہ لاجی ہند خاص تہ موزون ورتا و آمت کرنہ۔ لسانی اعتبار چھہ کتاب کاشر زبانی ہند خاطر امہ لحاظہ تہ اہم تکیا ز Medical termology چھہ کاشرن اصطلاحن منز بھر بچہ بر پور کوشش اتھ کتابہ منز دز اُفٹھو گوہان۔ اکثر چھہ لفظہ ترکیبہ وچھتھ شفا سنز زبان دانہ ہند انداز لگان۔ سبقن ہند دلچسپ عنوان چھہ پرن ولس گوڈے ہتھ نوان۔ مثلاً منس پڑھل گنس ٹیٹھ، پنہن پیے لاش تہ لکو گری اُش، طبع تہ تموک، ٹھسہ کاکھ،

سرٹول، کرکچ مہل، گزائے، دانہ کلہ، شکہ پڑا، گلہ فورجی، وچھ پھہہ، اتھ زہر، چھوت کیوم..... ہوئی محاورہ تہ لفظہ ترکیہہ چھ نہ صرف مقامی معنی تہ مزاج رنگو استعمال سپرمو بلکہ چھہیم سائنسی تہ طبعی مناسبت کس معنیس منز تہ فٹ کرنہ آمہ یس لکھارو سنڈ زبانی ورتاوک کمال چھہ ہاوان۔ کتابہ منز چھہ کلہم زبان پرتاثر تہ فنکارانہ۔ کہانین منز چھہ ڈرامائی لہجہ تہ باقی سائنسی مضمون منز تاثر آتی تہ سخت پسندی Rigidity ہندرس۔ سلیپس تہ عام زبان چھہ پنڈ چاشنی ہتھ ورتاوانہ آمہ۔ پٹھہ اختصارس تہ فوری کلاہیمکس گن دو، یہے گئے نثرچ زبان۔ ڈاکٹر شوکتس چھہ Auditory Linguistics ستر ستر باقی لسانیاتک تہ امکہ تو اریٹک تہ مطالعہ یس اتھ کتابہ منز چھہ ثابت گروہان۔

چونکہ کتابہ ہندہن سارنہ پہلوون پٹھہ کتھ کرنہ چھہہ ہتھ مختصر و قس منز ممکن، مگر بانگِ دوہل ونہ بہ زہ کتاب چھہ والدین، ووستادان، ڈاکٹر صابن علاوہ ہر کاشری سنڈ باچھہ مشعل راہ تہ شاندرس پتھہ تھاونس لایق۔ بقول ڈاکٹر شفقت الطاف:

"This is indeed a gargantuan treatise, worth reading across disciplines of knowledge. It is a best piece of informative literature with a special focus on the health care issues of our children. The creation and translation of such literature shall enrich and promote our language both lexically and semantically."

(Shafqat Altaf, University of Kashmir)

تہ ڈاکٹر سوہن کول چھڑ قمطراز

"Every one should go through this book. It is the first ever book written on medical facts in an absolute creative manner. It gives the feel of literature, a feel of philosophy and a feel of our civil society. It is the book of multiple dimensions but essentially deals with our ignorance. The book commands the merit and in the crowd of daily book releases this stands at a different pedestal. I hope that Dr Sb will give us more such books which carry wisdom and this is the commodity which is lacking with us.

The book has a shelf value and when you get stuck with the questions of health regarding your loved ones, go through it, you will definitely get a solution. I am sure about that."

(Sohan Lal Koul)

توہہ سارنے پاپتھ چھڑ یہ کتاب پیش تہ ڈاکٹر شفا شوکت صابس لچھ لچھ

مبارک۔

